

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Instrucciones de funcionamiento
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Manual de Instruções
Інструкції з експлуатації
Bruksanvisning

Before connecting, operating or adjusting this product, please read the instructions completely.
Please keep this manual for future reference.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Anschließen, Inbetriebnehmen oder Einstellen dieses Gerätes vollständig durch. Diese Anleitung bitte aufbewahren.

Prima di collegare, far funzionare o regolare l'apparecchio, leggere completamente queste istruzioni.
Conservare questo manuale.

Avant de raccorder, faire fonctionner ou régler l'appareil, lire attentivement tout ce mode d'emploi.
Conserver ce manuel.

Antes de conectar, operar o ajustar este producto, sírvase leer estas instrucciones completamente.
Guarde este manual.

Gelieve deze gebruiksaanwijzing volledig door te lezen alvorens dit product aan te sluiten, te bedienen of af te stellen.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Læs venligst hele denne betjeningsvejledning, før du tilslutter, betjener eller indstiller dette apparat.
Gem vejledningen til senere brug.

Dříve než začnete jakékoli zapojování, operace nebo nastavování tohoto výrobku, prostudujte si prosím celý tento návod.
Uchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Przed uruchomieniem sprzętu prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.
Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi.
Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalnej publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Перед подключением, работой или регулировкой данного аппарата прочтите, пожалуйста, эту инструкцию полностью.
Сохраните, пожалуйста, эту инструкцию.

Antes de ligar, utilizar ou ajustar este leitor, leia estas instruções até ao fim.
Guarde este manual para consultas futuras.

Перед тим, як підключати, використовувати або налаштувати цей пристрій, будь ласка, повністю прочитайте ці інструкції.
Збережіть цей документ для використання в майбутньому.

Läs denna bruksanvisning helt innan du ansluter, använder eller justerar denna produkt.
Spara denna bruksanvisning.

FM-AM 2-Band Receiver UKW/MW-Receiver Ricevitore a 2 bande FM-AM Récepteur à 2 bandes FM-AM Receptor de 2 bandas FM-AM 2-bands FM/AM-ontvanger FM-AM 2-bånds receiver FM-AM 2 pásmový přijímač Odbiornik 2-zakresowy FM-AM 2-диапазонный FM-AM приемник Receptor de 2 bandas de AM-FM 2-діапазонний FM-AM приймач Mottagare för FM-/AM-2-band

Model No. **RF-U700**

- ENGLISH.....See pages 2-7
- DEUTSCH Siehe Seite 8-13
- ITALIANO Vedere alle pagine 14-19
- FRANÇAIS Voir pages 20-25
- ESPAÑOL..... Consulte las páginas 26-31
- NEDERLANDS..... Zie blz. 32-37
- DANSK Se side 38-43
- ČESKY Viz str. 44-49
- POLSKI Patrz strony 50-55
- РУССКИЙ ЯЗЫК См. стр. 56-61
- PORTUGUÊS Consulte as páginas 62-67
- УКРАЇНСЬКА Див. стор. 68-73
- SVENSKA Se siden 74-79 och baksidan

Dear customer

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read the instructions carefully.

Supplied accessories



Please check and identify the supplied accessories.

- 1 AC power supply code

Table of contents

Power sources	3
Listening to the radio	4
Different ways to use the unit	5
Preset tuning	6
RDS broadcasting	6
Maintenance	6
Troubleshooting guide	7
Specifications	7

CAUTION!

- DO NOT INSTALL OR PLACE THIS UNIT IN A BOOKCASE, BUILT-IN CABINET OR IN ANOTHER CONFINED SPACE. ENSURE THE UNIT IS WELL VENTILATED. TO PREVENT RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE HAZARD DUE TO OVERHEATING, ENSURE THAT CURTAINS AND ANY OTHER MATERIALS DO NOT OBSTRUCT THE VENTILATION VENTS.
- DO NOT OBSTRUCT THE UNIT'S VENTILATION OPENINGS WITH NEWSPAPERS, TABLECLOTHS, CURTAINS, AND SIMILAR ITEMS.
- DO NOT PLACE SOURCES OF NAKED FLAMES, SUCH AS LIGHTED CANDLES, ON THE UNIT.
- DISPOSE OF BATTERIES IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY MANNER.

Marking sign is located on bottom of the unit.

The socket outlet shall be installed near the equipment and easily accessible or the mains plug or an appliance coupler shall remain readily operable.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN, MOISTURE, DRIPPING OR SPLASHING AND THAT NO OBJECTS FILLED WITH LIQUIDS, SUCH AS VASES, SHALL BE PLACED ON THE APPARATUS.

This product may receive radio interference caused by mobile telephones during use. If such interference is apparent, please increase separation between the product and the mobile telephone.

THIS UNIT IS INTENDED FOR USE IN MODERATE CLIMATES.

These speakers do not have magnetic shielding. Do not place them near televisions, personal computers or other devices easily influenced by magnetism.

Safety precautions

Placement

Set the unit up on an even surface away from direct sunlight, high temperatures, high humidity, and excessive vibration. These conditions can damage the cabinet and other components, thereby shortening the unit's service life.

Do not place heavy items on the unit.

Voltage

Do not use high voltage power sources. This can overload the unit and cause a fire.

Do not use a DC power source. Check the source carefully when setting the unit up on a ship or other place where DC is used.

Power cord protection

Ensure the AC power cord is connected correctly and not damaged. Poor connection and lead damage can cause fire or electric shock. Do not pull, bend, or place heavy items on the cord.

Grasp the plug firmly when unplugging the cord. Pulling the AC power cord can cause electric shock.

Do not handle the plug with wet hands. This can cause electric shock.

Foreign matter

Do not let metal objects fall inside the unit. This can cause electric shock or malfunction.

Do not let liquids get into the unit. This can cause electric shock or malfunction. If this occurs, immediately disconnect the unit from the power supply and contact your dealer.

Do not spray insecticides onto or into the unit. They contain flammable gases which can ignite if sprayed into the unit.

Service

Do not attempt to repair this unit by yourself. If sound is interrupted, indicators fail to light, smoke appears, or any other problem that is not covered in these instructions occurs, disconnect the AC power cord and contact your dealer or an authorized service center. Electric shock or damage to the unit can occur if the unit is repaired, disassembled or reconstructed by unqualified persons.

Extend operating life by disconnecting the unit from the power source if it is not to be used for a long time.

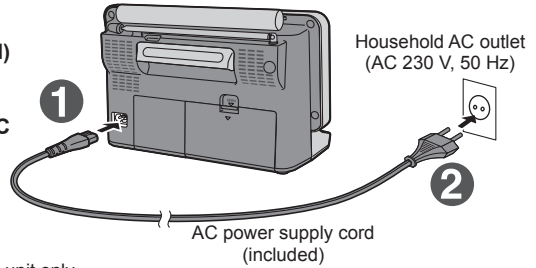
Power sources

The unit can be powered with household AC power or dry cell batteries (not included).

Using a household AC outlet

Connect the AC power supply cord firmly to the unit and the outlet.

- 1 Plug one end of the power cord (included) into the unit's AC IN socket.
- 2 Plug the other end into the household AC outlet.



Note

- The included AC power supply cord is for use with this unit only. Do not use it with other equipment.
- Do not use an AC power supply cord from any other type of equipment with this unit.
- If you are not going to use the unit for a prolonged time, it is recommended that you unplug the power cord from the AC outlet. Power will still be consumed even when the unit's power is not turned on. (Approx. 1.8 W)

Using dry cell batteries (not included)

- 1 Unplug the power cord from the unit's AC IN socket.

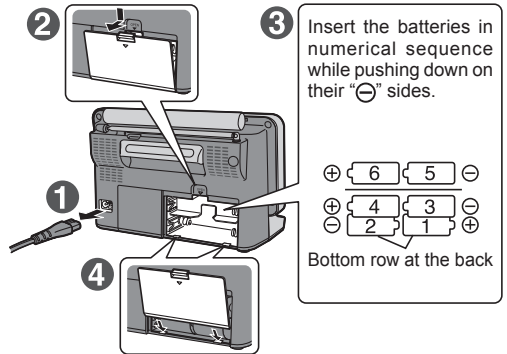
- When the power cord is connected to the unit, the unit cannot be powered by the dry cell batteries.

- 2 Remove the battery cover.

- 3 Insert six R14/LR14 batteries (not included) in the numerical sequence.

- Insert the batteries correctly with their “+” and “-” poles aligned as displayed.

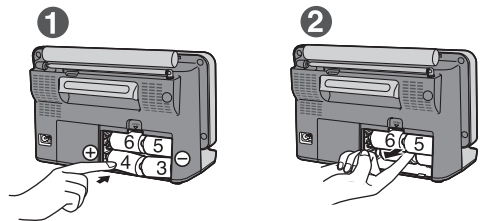
- 4 Put the battery cover back in its original position.



Removing the batteries

- 1 Push down on the “+” side of battery 4 using your finger, and remove batteries 3 and 4.

- 2 Put your finger into the cutout inside the compartment, and remove batteries 6, 5, 1 and 2.



Note

When the charge of the dry cell batteries is depleted, “LOW BATTERY” appears and “” flashes on the display panel.

Dry cell battery

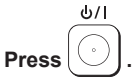
- Align the poles (+ and -) properly when inserting the batteries.
- Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Do not recharge ordinary dry cell batteries.
- Do not heat or disassemble the batteries. Do not allow them to contact flame or water.
- If the unit is not going to be used for a long time or if the unit is to be powered exclusively by AC power, remove the batteries and store them in a cool dark place.
- Do not keep together with metallic objects such as necklaces.
- Do not use rechargeable type batteries.
- Do not use batteries if the covering has been peeled off.

Mishandling of batteries can damage other items, cause damage to the unit, and may cause a fire through short-circuiting or electrolyte leakage.

If electrolyte leaks from the batteries, consult your dealer.

Wash thoroughly with water if electrolyte comes in contact with any part of your body.

1 Turn on the unit's power.



To turn the power off, press the button again.

Note

When the power is turned on again, the broadcast station that was last tuned in when the power was turned off, will be tuned in.

2 Select AM or FM.



Each time this button is pressed, the setting changes in the following sequence:
AM → FM → AM

3 Select the broadcast station.



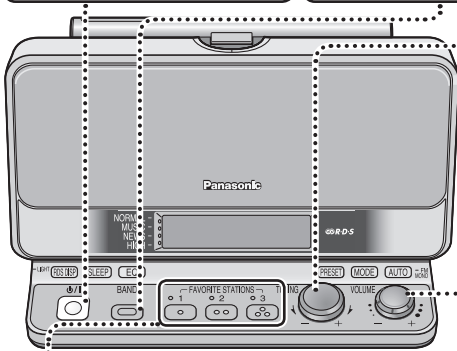
Automatic tuning

When ^{FM}/_{MONO} is pressed, automatic tuning starts, and it stops at the station which is tuned in first. Repeat this until the station you want to listen to is tuned in.

Note

Depending on the quality of the reception, automatic tuning may not be possible.

- During tuning press ^{FM}/_{MONO} to stop.
- Automatic tuning is not available during "PRESET" mode.

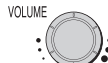


Standby/on switch (psi/I)

Press to switch the unit from on to standby mode or vice versa.

In standby mode, the unit is still consuming a small amount of power.

4 Adjust the volume.



Turn to adjust the volume. (0 to 50)



Registering your favorite stations and listening to their programs

You can register your favorite stations and make it easier to select them. (3 stations for AM and FM together)

Registering a station



With the station you want to register already tuned in, press and hold the button 1, 2 or 3 for at least 2 seconds.

The lamp of the button you are pressing down lights to indicate the station is now registered to the button.

Example:

When a station has been registered in 1

Listening to a station which you have registered

After turning on the unit's power, press the button with the number corresponding to the registered station.

- The registered station is now tuned in.

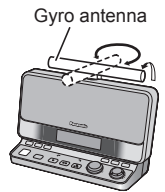
Changing a station which you have registered

- With the new station you want to register already tuned in, press and hold the button with the number whose registered station is to be changed so that you will overwrite the existing station with the new one.

To improve reception

For AM broadcasts

Turn the gyro antenna in the direction that obtains the best reception.



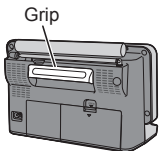
For FM broadcasts

Adjust the length, direction and angle of the rod antenna to obtain the best reception.



Note

User tip: Picking up the unit or moving it by its gyro antenna may cause malfunctioning. To move the unit, always pick it up using the grip on the rear panel.



Turning off the display panel light

Press and hold

-LIGHT 

To turn on the display panel light, press and hold  until "LCD LIGHT ON" is displayed.

Even when the display panel light has been turned off, it will come back on for about 10 seconds when any of the buttons is pressed.

Selecting the sound quality that suits the broadcast


Press 




Each time this button is pressed, the position of "◀" changes.

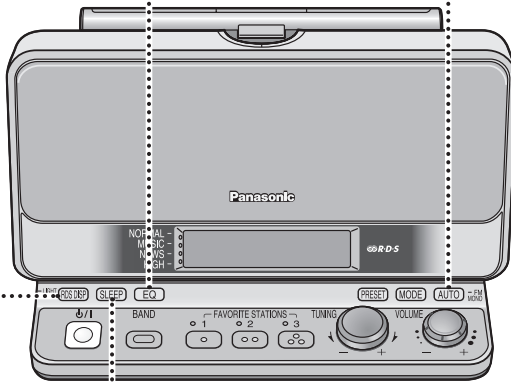
- ◀ NORMAL - This position is recommended for programs.
- MUSIC - Set to this position to enjoy music.
- NEWS - Set to this position to listen to news programs.
- ◀ HIGH - Set to this position when high-pitched sound is hard to hear.

When FM stereo broadcasts have a high level of noise

Press and hold  until "MONO" is displayed.



- Monaural sound is now heard and the level of noise is reduced to make listening easier.
- Under normal circumstances, ensure that "MONO" is not displayed.
- To restore the original setting, press and hold  again until "MONO" is not displayed.



Using the sleep timer

The unit's power is automatically turned off when the set time is reached.

Press . 

Each time the button is pressed, the setting changes in the following sequence: 30 (minutes) → 60 → 90 → 120 → OFF (released)


■ To display how much time remains until the set time

Press . 
Remaining time

Note

When the power is turned on again, the broadcast station that was last tuned in when the power was turned off, will be tuned in.

Listening to sound through headphones (not included)

Plug type: 3.5 mm stereo 



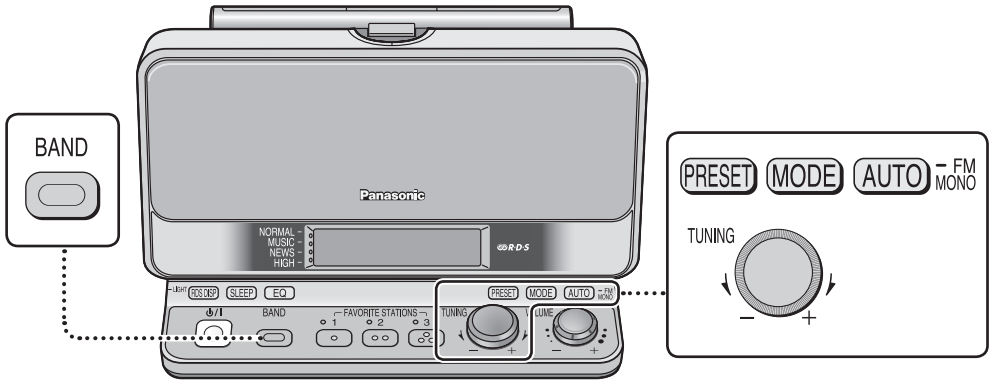
- Turn the volume down before connecting the headphones.

Note

Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.

Preset tuning

A total of 20 FM stations and 12 AM stations can be preset.



Preset stations

- 1 Press to select "AM" or "FM".
- 2 Press to display "MANUAL".
- 3 Select the station to be preset using or .
- 4 When is pressed, "M01" flashes for about 10 seconds.
- 5 While "M01" is flashing, select the number of the station to be preset using , and press . If the "M01" display was cleared before you selected the number, press to display it again.
- 6 "MEMORY" now appears to indicate that the station has been preset.

To preset another station, repeat steps 3 to 6.

Listening to a preset station

- 1 Press to select "AM" or "FM".
- 2 Press to display "PRESET".
- 3 Select the number of the preset station using .

RDS broadcasting

This unit can display the text data transmitted by the radio data system (RDS) available in some areas.

Press .

Every time you press the button: Station name (PS) → Radio text

Note

RDS displays may not be available if reception is poor.

Maintenance

If the surfaces are dirty

To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth.

- Never use alcohol, paint thinner or benzene to clean this unit.
- Before using a chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully.

Troubleshooting guide

Before requesting service, make the following checks. If you are in doubt about any of the check points, or if the solutions indicated in the chart do not solve the problem, consult your dealer for instructions.



■ The reception is poor. There is too much noise and distortion.

- (For AM broadcasts) Try changing the direction of the gyro antenna.
- (For FM broadcasts) Try changing the length, direction and angle of the rod antenna.
- Inside some buildings and on some means of transport, the signals may be weak, making it hard to hear the stations. In such cases, use the unit as close to the windows as possible.
- If this unit is used close to another radio, TV, VCR or other electrical appliance, noise may be heard from the resulting mutual interference. Try turning off the power of the radio, TV or VCR, etc. in the vicinity.
- This unit may not operate properly after it has been moved from a cold location to a warm place. This happens because condensation has formed on the unit's operating parts: The unit will return to normal in about 60 minutes.
- Noise may be caused if a mobile telephone is brought close to the unit. Use the unit at a distance from mobile telephones.

■ No sound is heard.

Is the volume control at the lowest position? Adjust the volume level using .

■ The display panel is dark.

Has the display panel light been turned off? Try pressing  (RDS DISP). ( page 5)


■ Dry cell batteries were installed in the unit, but the unit won't work.


Is the power cord connected to the unit? To power the unit using the batteries, unplug the power cord from the unit.

■ When the unit's power is turned on, the "BATTERY PLEASE CHANGE" message is displayed.

Replace the existing batteries with new ones or use a household AC outlet.

■ The unit's power is not turned off even when the set time is reached.

Is "SLEEP" displayed on the display panel? ( page 5)

If it is, press , and check the remaining time.

Specifications

Frequency range

FM	87.50-108.00 MHz (50 kHz steps)
AM	522-1629 kHz (9 kHz steps)

Speakers

Full range	7.7 cm, 8 Ω x 2
------------	-----------------

Terminals

Output	PHONES: 3.5 mm stereo (32 Ω)
--------	------------------------------

Power supply

AC	230 V, 50 Hz
Battery	Power consumption: 6.0 W 9 V (Six R14/LR14 batteries)

Dimensions (W x D x H)

276.5 mm x 175.0 mm x 149.5 mm

Mass

with batteries	2000 g
without batteries	1800 g

Power consumption if power off: 1.8 W

Note

Specifications are subject to change without notice.
Mass and dimensions are approximate.

-If you see this symbol-

Information on Disposal for Users of Waste Electrical & Electronic Equipment (private households)



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Alternatively, in some countries you may be able to return your products to your local retailer upon the purchase of an equivalent new product.

Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

Information on Disposal in other Countries outside the European Union

This symbol is only valid in the European Union.

If you wish to discard this product, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

Sehr geehrter Kunde

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt unseres Hauses entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, um die optimale Leistung von diesem Gerät zu erhalten und die Sicherheit zu gewährleisten.

Mitgeliefertes Zubehör



Bitte überprüfen Sie das mitgelieferte Zubehör nach dem Auspacken auf Vollständigkeit.

- 1 Netzkabel

Inhaltsverzeichnis

Spannungsquellen	3
Empfang von Rundfunksendungen	4
Praktische Funktionen	5
Einspeichern und Abrufen von Festsendern	6
Anzeige von RDS-Textdaten	6
Pflege und Instandhaltung	6
Störungsbeseitigung	7
Technische Daten	7

WARNUNG!

- **UM AUSREICHENDE BELÜFTUNG ZU GEWÄHRLEISTEN, DARF DIESES GERÄT NICHT IN EINEM BÜCHERREGAL, EINBAUSCHRANK ODER EINEM SONSTIGEN ENGEN RAUM INSTALLIERT ODER AUFGESTELLT WERDEN. SORGEN SIE DAFÜR, DASS DER BELÜFTUNGSZUSTAND NICHT DURCH VORHÄNGE ODER ANDERE MATERIALIEN BEHINDERT WIRD, UM STROMSCHLAG- ODER FEUERGEFAHR DURCH ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, DIE ENTLÜFTUNGSSCHLITZE DES GERÄTES NICHT DURCH GEGENSTÄNDE AUS PAPIER ODER STOFF ZU BLOCKIEREN, Z.B. ZEITUNGEN, TISCHDECKEN UND VORHÄNGE.**
- **STELLEN SIE KEINE QUELLEN OFFENER FLAMMEN, Z.B. BRENNENDE KERZEN, AUF DAS GERÄT.**
- **BEACHTEN SIE BEI DER ENTSORGUNG VERBRAUCHTER BATTERIEN DIE EINSCHLÄGIGEN UMWELTSCHUTZBESTIMMUNGEN.**

Das Markierungszeichen befindet sich an der Unterseite des Produkts.

Das Gerät sollte in der Nähe der Netzsteckdose so aufgestellt werden, dass im Störfall jederzeit ein unbehinderter Zugang zum Netzstecker gewährleistet ist.

WARNUNG:

ZUR REDUZIERUNG DER GEFAHR VON BRAND, ELEKTRISCHEM SCHLAG UND BESCHÄDIGUNG IST DIESES GERÄT SORGFÄLTIG VOR NÄSSE, FEUCHTIGKEIT, SPRITZ- UND TROPFWASSER ZU SCHÜTZEN; STELLEN SIE KEINE FLÜSSIGKEITEN ENTHALTENDEN BEHÄLTER, Z.B. BLUMENVASEN, AUF DAS GERÄT.

Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

DIESES GERÄT IST FÜR DEN BETRIEB IN LÄNDERN MIT GEMÄSSIGTEM KLIMA BESTIMMT.

Die Lautsprecher dieses Gerätes sind nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Bringen Sie sie daher nicht in die Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes, das gegenüber magnetischen Einstrahlungen empfindlich ist.

- Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Unterlage an einem Platz auf, wo es vor direkter Sonneneinstrahlung, hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und starken mechanischen Schwingungen geschützt ist. Derartige Umgebungsbedingungen können eine Beschädigung des Gehäuses und anderer Bauteile des Gerätes verursachen, wodurch seine Lebensdauer verkürzt wird. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

Spannung

Verwenden Sie keine Stromquellen mit Hochspannung. Anderenfalls kommt es möglicherweise zu einer Überlastung des Gerätes, wodurch ein Brand verursacht werden kann. Verwenden Sie keine Gleichstromquelle. Überprüfen Sie die Stromquelle sorgfältig, wenn das Gerät beispielsweise auf einem Schiff oder an anderen Orten, wo Gleichstrom als Spannungsquelle verwendet wird, aufgestellt werden soll.

Schutz des Netzkabels

Achten Sie auf einen einwandfreien Anschluss des Netzkabels, und vergewissern Sie sich vorher, dass es nicht beschädigt ist. Schlechte Anschlüsse und ein beschädigtes Kabel können einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Ziehen Sie nicht am Netzkabel, biegen Sie es nicht, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab.

Ergreifen Sie beim Abziehen des Netzkabels stets den Netzstecker. Ziehen am Kabel selbst kann zu einem elektrischen Schlag führen. Fassen Sie den Netzstecker auf keinen Fall mit nassen Händen an. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Fremdgegenstände

Sorgen Sie unbedingt dafür, dass keinerlei Metallgegenstände in das Geräteinnere gelangen. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden.

Halten Sie Flüssigkeiten aus dem Geräteinneren fern. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag oder eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht werden. Falls eine Flüssigkeit in das Geräteinnere eingedrungen ist, trennen Sie das Gerät bitte unverzüglich vom Netz, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler.

Versprühen Sie keine Insektizide auf oder in das Gerät. Insektensprays enthalten entflammbare Gase, die sich entzünden können, falls sie in das Innere dieses Gerätes gelangen.

Im Reparaturfall

Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Gerät selbst zu reparieren. Falls Unterbrechungen im Ton auftreten, Anzeigen nicht mehr aufleuchten, Rauch aus dem Gerät entweicht oder irgendein nicht in dieser Bedienungsanleitung behandeltes Problem auftritt, ziehen Sie bitte unverzüglich den Netzstecker ab, und wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler oder eine Kundendienststelle. Wird das Gerät von einer technisch nicht qualifizierten Person repariert, auseinandergebaut oder wieder zusammengebaut, besteht die Gefahr von elektrischem Schlag und eines schweren Geräteschadens.

Wenn Sie das Gerät lange Zeit nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker ab, um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern.

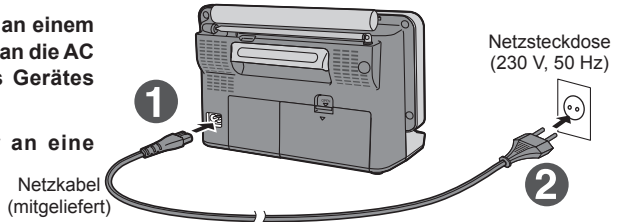
Spannungsquellen

Dieses Gerät kann wahlweise über Netzspannung oder Trockenzellen (nicht mitgeliefert) betrieben werden.

Netzbetrieb

Schließen Sie das Netzkabel fest an den Netzeingang dieses Gerätes und eine Netzsteckdose an.

- 1 Schließen Sie den Steckverbinder an einem Ende des Netzkabels (mitgeliefert) an die AC IN-Buchse an der Rückwand des Gerätes an.**
- 2 Schließen Sie den Netzstecker an eine Netzsteckdose an.**

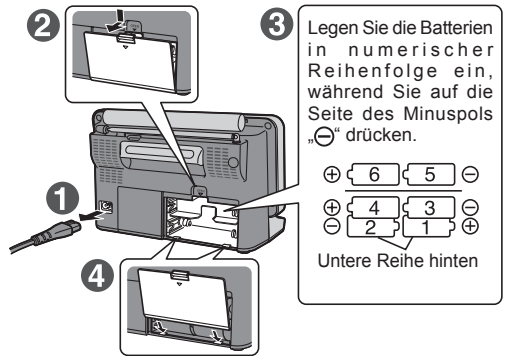


Hinweis

- Das mitgelieferte Netzkabel ist ausschließlich für den Gebrauch mit diesem Gerät bestimmt. Verwenden Sie es auf keinen Fall mit anderen Geräten.
- Verwenden Sie auf keinen Fall das Netzkabel irgendeines anderen Gerätes mit diesem Gerät.
- Vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes empfiehlt es sich, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen, da das Gerät selbst im ausgeschalteten Zustand eine geringe Menge (ca. 1,8 W) Strom verbraucht.

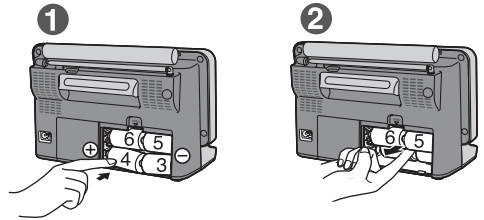
Betrieb über Trockenzellen (nicht mitgeliefert)

- 1 Trennen Sie das Netzkabel von der AC IN-Buchse an der Rückwand des Gerätes.**
 - Bei angeschlossenem Netzkabel kann das Gerät nicht über Trockenzellen betrieben werden.
- 2 Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.**
- 3 Legen Sie sechs Batterien des Typs R14/LR14 (nicht mitgeliefert) in der numerischen Reihenfolge der Abbildung in das Batteriefach ein.**
 - Beachten Sie dabei die Polaritätsmarkierungen „+“ und „-“ im Inneren des Batteriefachs.
- 4 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.**



Hinweise zu Trockenzellen

- 1 Drücken Sie mit einem Finger auf die Seite des Pluspols „+“ von Batterie Nr. 4, und entfernen Sie Batterie Nr. 3 und 4.**
- 2 Führen Sie einen Finger in die Aussparung im Inneren des Batteriefachs ein, und entfernen Sie Batterie Nr. 6, 5, 1 und 2.**



Hinweis

Wenn die Trockenzellen nahezu erschöpft sind, erscheint die Anzeige „LOW BATTERY“ und beginnt die Ladezustandsanzeige „“ im Display zu blinken.

Hinweise zu Trockenzellen

- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polaritätsmarkierungen (+ und -) im Inneren des Batteriefachs ein.
- Legen Sie weder gebrauchte Batterien gemeinsam mit frischen Batterien noch Batterien verschiedener Sorten ein.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, herkömmliche Trockenzellen aufzuladen.
- Batterien dürfen auf keinen Fall erhitzt oder auseinander genommen werden. Halten Sie Batterien sorgfältig von offenen Flammen und Wasser fern.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder ausschließlich über Netzspannung betrieben werden soll, entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, und bewahren Sie sie an einem kühlen, dunklen Ort auf.
- Bewahren Sie Batterien nicht gemeinsam mit Metallgegenständen, z.B. Halsketten auf.
- Keine Akkus verwenden.
- Verwenden Sie keine Batterien, deren Ummantelung sich teilweise abgelöst hat.

Unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zu einer Beschädigung dieses Gerätes und anderer Gegenstände führen, und durch Kurzschluss oder ein Auslaufen von Batterieelektrolyt kann ein Brand verursacht werden.

Wenn Elektrolyt aus den Batterien in das Batteriefach ausgelaufen ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, um das Gerät untersuchen zu lassen.

Falls Elektrolyt auf Ihre Haut gelangt ist, spülen Sie die betroffenen Stellen gründlich mit Wasser ab.

1 Schalten Sie das Gerät ein.




Drücken Sie

Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Taste erneut.

Hinweis

Beim Einschalten des Gerätes wird der vor dem Ausschalten zuletzt abgestimmte Sender wieder empfangen.

2 Wählen Sie „AM“ (MW) oder „FM“ (UKW).

Betätigen Sie  .




Bei jeder Betätigung dieser Taste wird wie folgt zwischen den beiden Wellenbereichen umgeschaltet:
AM → FM → AM

3 Stimmen Sie einen Sender ab.

Drehen Sie  , um den gewünschten Sender abzustimmen.




Abstimmautomatik

Nach Drücken von  -FM-MONO startet der Sendersuchlauf. Sobald ein Sender abgestimmt worden ist, stoppt der Suchlauf automatisch. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft, bis der gewünschte Sender abgestimmt ist.

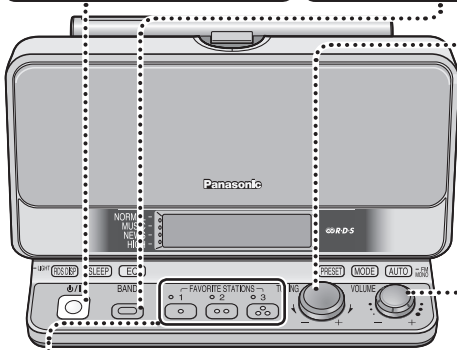
Hinweis

Bei ungünstigen Empfangsbedingungen kann es vorkommen, dass die Abstimmautomatik nicht funktioniert.

- Drücken Sie  -FM-MONO erneut, um den Sendersuchlauf zu stoppen.
- Wenn der Modus „PRESET“ aktiviert ist, steht die Abstimmautomatik nicht zur Verfügung.

4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

Drehen Sie  , um den Lautstärkepegel wunschgemäß einzustellen. (0 bis 50)



Bereitschafts-/Ein-Schalter (⏻/⏻)

Drücken Sie diesen Schalter, um das Gerät aus dem eingeschalteten Zustand in den Bereitschaftszustand umzuschalten, und umgekehrt.

Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.

Registrieren und Abrufen von Lieblingssendern

Wenn Sie Ihre Lieblingssender (insgesamt 3 für den MW- und den UKW-Bereich) im Speicher registrieren, können Sie diese anschließend auf einfachen Tastendruck abrufen.

Registrieren eines Senders



Stimmen Sie den zu registrierenden Sender ab, und halten Sie dann eine der FAVORITE STATIONS-Tasten (1, 2 oder 3) mindestens 2 Sekunden lang gedrückt.

Sobald die Lampe der gedrückt gehaltenen Taste aufleuchtet, ist der betreffende Sender unter dieser Taste registriert.

Beispiel:

Nach Registrieren eines Senders unter Taste 1



Empfang eines registrierten Senders

Drücken Sie nach dem Einschalten des Gerätes diejenige Taste, unter der der gewünschte Sender registriert ist.

- Daraufhin wird der registrierte Sender abgestimmt.

Ändern der Senderbelegung

- Stimmen Sie den neu zu registrierenden Sender ab, und halten Sie dann diejenige Taste gedrückt, deren bisherige Senderbelegung durch die Empfangsfrequenz des neuen Senders überschrieben werden soll.

Verbessern der Empfangsqualität

MW-Empfang

Drehen Sie die Kreisellantenne, um die Richtung zu ermitteln, in der die beste Empfangsqualität erzielt wird.



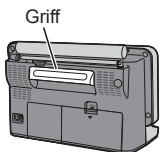
UKW-Empfang

Justieren Sie Länge, Richtung und Winkel der Stabantenne, um die Ausrichtung zu ermitteln, in der die beste Empfangsqualität erzielt wird.



Hinweis

Tipp: Halten Sie das Gerät nicht an der Kreisellantenne, wenn es angehoben oder getragen werden soll, da dies eine Funktionsstörung verursachen kann. Ergreifen Sie zum Heben oder Tragen des Gerätes stets den Griff an der Rückwand.



Ausschalten der Display-Beleuchtung

Halten Sie **-LIGHT** **RDS DISP** gedrückt.

Um die Display-Beleuchtung wieder einzuschalten, halten Sie **-LIGHT** **RDS DISP** so lange gedrückt, bis die Anzeige „LCD LIGHT ON“ im Display erscheint.

Auch nach Ausschalten der Display-Beleuchtung schaltet sich diese bei Betätigung einer Funktionstaste automatisch ca. 10 Sekunden lang ein.

Wahl des für eine Sendung am besten geeigneten Klangcharakters

Betätigen Sie **EQ**.



Bei jeder Betätigung dieser Taste bewegt sich das Pfeilsymbol „◀“ um eine Zeile abwärts.

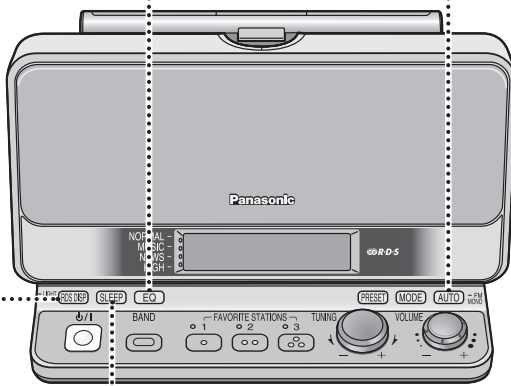
- **NORMAL** - Diese Einstellung eignet sich für normale Programme.
- ↓ **MUSIC** - Wählen Sie diese Einstellung für Musiksendungen.
- ↓ **NEWS** - Wählen Sie diese Einstellung für Nachrichten.
- ↓ **HIGH** - Wählen Sie diese Einstellung, wenn die Höhen zu schwach wiedergegeben werden.

Bei stark verrauschtem UKW-Stereoempfang

Halten Sie **(AUTO)** **-FM MONO** so lange gedrückt, bis die Anzeige „MONO“ erscheint.



- Daraufhin wird die Sendung monaural empfangen, um das Rauschen zu reduzieren.
- Achten Sie bei normalen Empfangsbedingungen darauf, dass die Anzeige „MONO“ nicht im Display erscheint.
- Um auf die ursprüngliche Empfangsbetriebsart zurückzuschalten, halten Sie **(AUTO)** **-FM MONO** erneut so lange gedrückt, bis die Anzeige „MONO“ vom Display verschwindet.



Verwendung des Einschlaf-Timers

Nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Drücken Sie **(SLEEP)**. **FM 87.60**
SLEEP 30 SLEEP

Bei jeder Betätigung der Taste werden die verschiedenen Einstellungen in der folgenden Reihenfolge durchlaufen: 30 (Minuten) → 60 → 90 → 120
OFF (aufgehoben)

Überprüfen der verbleibenden Einschlafzeit

Drücken Sie **(SLEEP)**. **FM 87.60**
SLEEP 29 SLEEP

Restzeit

Hinweis

Beim Einschalten des Gerätes wird der vor dem Ausschalten zuletzt abgestimmte Sender wieder empfangen.

Gebrauch eines Kopfhörers (nicht mitgeliefert)

Steckerausführung:
3,5-mm-Stereostecker



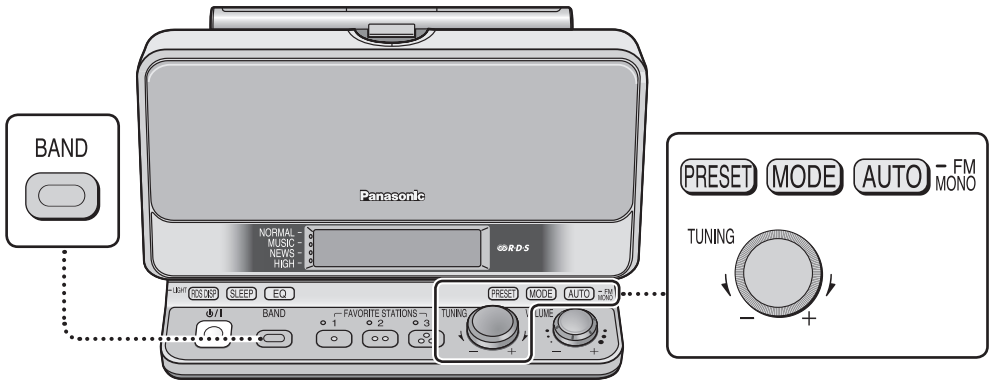
- Achten Sie vor dem Anschließen eines Kopfhörers stets darauf, die Lautstärke ganz zurückzudrehen.

Hinweis

Gehörfachleute raten vom längeren Gebrauch eines Kopfhörers ab.

Einspeichern und Abrufen von Festsendern

Die Empfangsfrequenzen von bis zu 20 UKW-Sendern und 12 MW-Sendern können eingespeichert werden.



Einspeichern von Festsendern

- 1 Betätigen Sie zur Wahl von „AM“ (MW) oder „FM“ (UKW).
- 2 Drücken Sie so oft, bis „MANUAL“ im Display angezeigt wird.
- 3 Betätigen Sie oder FM MONO, um den Sender abzustimmen, der eingespeichert werden soll.
- 4 Drücken Sie , wonach die Anzeige „M01“ ca. 10 Sekunden lang im Display blinkt.
- 5 Während die Anzeige „M01“ blinkt, drehen Sie zur Wahl der gewünschten Speicherplatznummer, und drücken Sie dann . Falls die Anzeige „M01“ vom Display verschwindet, bevor Sie die Speicherplatznummer gewählt haben, drücken Sie , so dass die Anzeige erneut erscheint.
- 6 Daraufhin erscheint die Anzeige „MEMORY“, um die Einspeicherung des betreffenden Senders zu bestätigen.

Um weitere Sender einzuspeichern, wiederholen Sie Schritt 3 bis 6 so oft wie erforderlich.

Abrufen eines Festsenders

- 1 Betätigen Sie zur Wahl von „AM“ (MW) oder „FM“ (UKW).
- 2 Betätigen Sie so oft, bis „PRESET“ im Display angezeigt wird.
- 3 Drehen Sie zur Wahl der Speicherplatznummer des gewünschten Festsenders.

Anzeige von RDS-Textdaten

Dieses Gerät kann die in bestimmten Empfangsgebieten von Sendern des Radiodaten-Systems (RDS) zur Information ausgestrahlten Signale als Textdaten im Display anzeigen.

Drücken Sie LIGHT.

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Anzeige wie folgt: Sendername (PS) → Radiotext

Hinweis

Bei ungünstigen Empfangsbedingungen kann es vorkommen, dass keine RDS-Anzeigen im Display erscheinen.

Pflege und Instandhaltung

Bei einer Verschmutzung der Außenflächen

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch.

- Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdüner oder Leichtbenzin zum Reinigen dieses Gerätes.
- Bitte lesen Sie vor der Verwendung eines chemisch behandelten Reinigungstuchs die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Störungsbeseitigung

Bitte überprüfen Sie im Störfall die Hinweise der nachstehenden Liste, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen. Falls Sie Fragen zu den Prüfpunkten haben oder sich eine Störung anhand der unten angegebenen Abhilfemaßnahmen nicht beseitigen lässt, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Fachhändler auf.


■ Schlechte Empfangsqualität; starkes Rauschen und Verzerrungen machen sich bemerkbar.

- (Bei MW-Empfang) Verändern Sie probeweise die Richtung der Kreiselantenne.
- (Bei UKW-Empfang) Verändern Sie probeweise Länge, Richtung, und Winkel der Stabantenne.
- In bestimmten Arten von Gebäuden und Transportmitteln wird der Rundfunkempfang durch schwach einfallende Signale erschwert. Verwenden Sie das Gerät in einem solchen Fall möglichst nah an einem Fenster.
- Bei Betrieb des Gerätes in der Nähe eines anderen Radios, eines Fernsehgerätes, Videorecorders oder anderen Elektrogerätes können gegenseitige Interferenzen auftreten, die Rauschen verursachen. Schalten Sie das andere Gerät in einem solchen Fall aus.
- Das Gerät arbeitet möglicherweise nicht einwandfrei, nachdem es von einem kalten an einen warmen Ort gebracht worden ist. Dies ist auf Kondensatbildung im Geräteinneren zurückzuführen, doch nach etwa einer Stunde wird der normale Betriebszustand des Gerätes wiederhergestellt.
- Wenn ein Handy in die Nähe dieses Gerätes gebracht wird, kann Rauschen erzeugt werden. Verwenden Sie Handys in einem größeren Abstand vom Gerät.

■ Kein Ton.

Ist die Lautstärke ganz zurückgedreht? Stellen Sie den Lautstärkepegel mit  ein.

■ Das Display ist dunkel.

Ist die Display-Beleuchtung ausgeschaltet worden? Drücken Sie probeweise  (siehe Seite 5)

■ Obwohl Trockenzellen eingelegt sind, arbeitet das Gerät nicht.

Ist das Netzkabel an das Gerät angeschlossen? Für Batteriebetrieb muss das Netzkabel vom Gerät getrennt werden.

■ Nach Einschalten des Gerätes erscheint die Meldung „BATTERY PLEASE CHANGE“ im Display.

Wechseln Sie die erschöpften Batterien aus, oder schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.

■ Nach Verstreichen der voreingestellten Zeitdauer schaltet sich das Gerät nicht aus.

Erscheint die Anzeige „SLEEP“ im Display? (siehe Seite 5)

Falls ja, drücken Sie , um die verbleibende Einschlafzeit zu überprüfen.

Technische Daten

Frequenzbereiche

UKW 87,50-108,00 MHz (50-kHz-Raster)

MW 522-1629 kHz (9-kHz-Raster)

Lautsprecher

Vollbereichslautsprecher Durchmesser 7,7 cm, 8 Ω x 2

Buchsen

Ausgang PHONES: 3,5-mm-Stereobuchse (32 Ω)

Spannungsversorgung

Netzbetrieb 230 V, 50 Hz

Leistungsaufnahme: 6,0 W

Batteriebetrieb 9 V (sechs Trockenzellen R14/LR14)

Abmessungen (B x T x H)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Masse

mit Batterien 2000 g

ohne Batterien 1800 g

Leistungsaufnahme im ausgeschalteten Zustand: 1,8 W

Hinweis

Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

Bei den Angaben zu Masse und Abmessungen handelt es sich um Näherungswerte.

–Bedeutung des nachstehend abgebildeten Symbols–

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Entsprechend der grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind.

Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.

Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und Recycling zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Caro cliente

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Per le sue prestazioni ottimali e la sicurezza, la preghiamo di leggere attentamente le istruzioni.

Accessori in dotazione



Controllare e identificare gli accessori in dotazione.

- 1 cavo di alimentazione c.a.

Sommario

Fonti di alimentazione.....	3
Ascolto della radio	4
Diversi modi d'utilizzo dell'unità.....	5
Sintonia preselezionata	6
Trasmissione RDS	6
Manutenzione.....	6
Correzione dei problemi	7
Dati tecnici	7

ATTENZIONE!

- PER MANTENERE UNA BUONA VENTILAZIONE, NON INSTALLARE O SISTEMARE QUESTA UNITÀ IN UNO SCAFFALE DEI LIBRI, ARMADIETTO INCORPORATO OD ALTRO SPAZIO RISTRETTO. PER PREVENIRE I RISCHI DI SCOSSE O INCENDIO DOVUTI A SURRISCALDAMENTO, ACCERTARSI CHE TENDE OD ALTRO MATERIALE NON OSTRUISCANO LE CONDIZIONI DI VENTILAZIONE.
- NON OSTRUIRE LE APERTURE DI VENTILAZIONE DELL'UNITÀ CON GIORNALI, TOVAGLIE, TENDE ED ALTRI OGGETTI SIMILI.
- NON METTERE SULL'UNITÀ SORGENTI DI FIAMME NUDE, COME CANDELE ACCESE.
- DISFARSI DELLE PILE RISPETTANDO L'AMBIENTE.

Il marchio di avvertimento si trova sul pannello inferiore dell'apparecchio.

Questa unità deve essere sistemata vicino alla presa di corrente, e la spina del cavo di alimentazione deve essere facilmente accessibile in caso di problema.

ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO D'INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE O DANNI ALL'UNITÀ, NON ESPORLA ALLA PIOGGIA, UMIDITÀ, GOCCIOLAMENTI O SPRUZZI E NON METTERVI SOPRA ALCUN OGGETTO CONTENENTE LIQUIDI, COME UN VASO DI FIORI.

Durante l'uso, questo prodotto potrebbe essere soggetto all'interferenza radio causata dal cellulare. Se si dovesse verificare tale interferenza, aumentare la distanza tra questo prodotto e il cellulare.

QUESTA UNITÀ È PROGETTATA PER L'USO NEI PAESI CON CLIMA MITE.

Questi altoparlanti non hanno la schermatura magnetica. Non sistemarli vicino al televisore, personal computer od altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo.

Solo per l'Italia

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-15 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8504 Giappone" di questo modello numero RF-U700, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

Precauzioni per la sicurezza

Sistemazione

Sistemare l'unità su una superficie piana, lontana dalla luce diretta del sole, alte temperature, umidità eccessiva e forti vibrazioni. Queste condizioni possono danneggiare il mobile e altre componenti, riducendo così la vita di servizio dell'unità.

Non mettere oggetti pesanti sull'unità.

Tensione

Non usare fonti di alimentazione ad alta tensione. Ciò può sovraccaricare l'unità e causare un incendio.

Non usare una fonte di alimentazione in corrente continua. Controllare con cura la fonte di alimentazione se si usa questa unità su una nave od altro luogo dove viene usata la corrente continua.

Protezione del cavo di alimentazione

Accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e che non sia danneggiato. Se il collegamento non è corretto e il cavo è danneggiato, c'è pericolo d'incendio o di scosse elettriche. Non tirare, piegare o mettere oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.

Prendere saldamente il cavo di alimentazione per la spina per staccarlo dalla presa di corrente. Se si tira il cavo stesso, c'è pericolo di scosse elettriche.

Non maneggiare la spina con le mani bagnate. C'è pericolo di scosse elettriche.

Sostanze estranee

Fare attenzione che oggetti metallici non cadano dentro l'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Fare attenzione che non penetrino liquidi all'interno dell'unità. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o malfunzionamenti. Se ciò dovesse accadere, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore.

Non spruzzare insetticidi sopra o dentro l'unità. Essi contengono gas infiammabili che potrebbero infiammarsi se spruzzati dentro l'unità.

Riparazione

Non cercare di riparare questa unità da soli. Se il suono si interrompe, gli indicatori non si accendono, esce del fumo o si verifica un qualsiasi altro problema non contemplato in queste istruzioni, staccare il cavo di alimentazione e rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Se l'unità viene riparata, smontata o ricostruita da persone non qualificate, c'è pericolo di scosse elettriche o di danneggiarla.

Per aumentarne la durata, quando l'unità non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Fonti di alimentazione

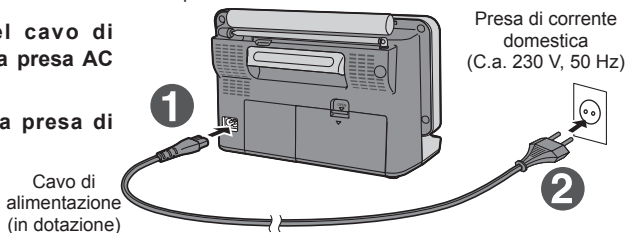
L'unità può essere alimentata da una fonte di alimentazione c.a. domestica o batterie a secco (non fornite).

Utilizzo di una presa di corrente domestica

Collegare saldamente il cavo di alimentazione c.a. all'unità e alla presa di corrente.

1 Collegare una estremità del cavo di alimentazione (in dotazione) alla presa AC IN dell'unità.

2 Collegare l'altra estremità alla presa di corrente domestica.



Nota

- Il cavo di alimentazione in dotazione deve essere usato esclusivamente con questa unità. Non usarlo con altri apparecchi.
- Con questa unità non si deve usare un cavo di alimentazione di un qualsiasi altro tipo di apparecchio.
- Se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo, si consiglia di staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. L'unità continua a consumare corrente anche se è spenta. (1,8 W circa)

Utilizzo delle batterie a secco (non fornite)

1 Staccare il cavo di alimentazione dalla presa AC IN dell'unità.

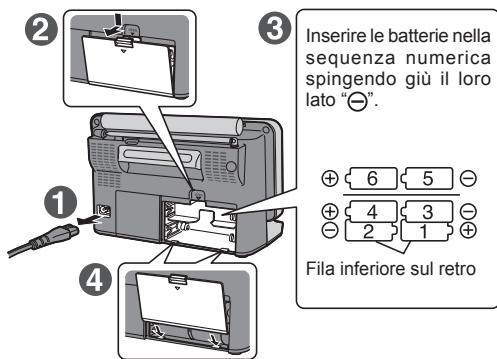
- Se il cavo di alimentazione è collegato, l'unità non può essere alimentata dalle batterie a secco.

2 Rimuovere il coperchio delle batterie.

3 Inserire sei batterie R14/LR14 (non fornite) nella sequenza dei numeri.

- Inserire correttamente le batterie con le loro polarità “+” e “-” allineate come mostrato.

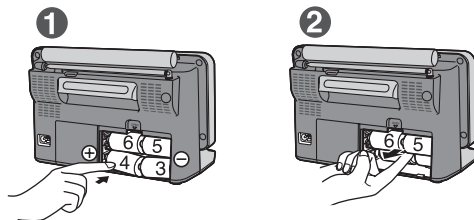
4 Rimettere il coperchio delle batterie nella sua posizione originale.



■ Rimozione delle batterie

1 Spingere giù col dito il lato “+” della batteria 4 e rimuovere le batterie 3 e 4.

2 Mettere il dito nell'incavo all'interno dello scomparto e rimuovere le batterie 6, 5, 1 e 2.



Nota

Quando le batterie a secco si stanno scaricando, sul pannello del display viene visualizzato “LOW BATTERY” e lampeggia “”.

■ Batterie a secco

- Allineare correttamente le polarità (+ e -) quando si inseriscono le batterie.
 - Non mischiare batterie vecchie e nuove o batterie di tipi diversi.
 - Non ricaricare le normali batterie a secco.
 - Non riscaldare o smontare le batterie. Evitare che vengano a contatto con fiamme o acqua.
 - Se non si intende usare l'unità per un lungo periodo di tempo, oppure usando l'unità esclusivamente con la corrente della rete, rimuovere le batterie e conservarle in un posto buio e fresco.
 - Non tenere le batterie insieme con oggetti metallici, come collane.
 - Non usare pile ricaricabili.
 - Non usare le batterie se il loro rivestimento si è spellato.
- L'utilizzo sbagliato delle batterie può danneggiare altri oggetti, danneggiare l'unità e causare un incendio dovuto a un cortocircuito o perdita di elettrolito.

Se le batterie perdono elettrolito, rivolgersi al rivenditore.

Lavare via completamente con acqua se l'elettrolito viene a contatto con una qualsiasi parte del corpo.

1 Accendere l'unità.



Premere

Per spegnere l'unità, premere di nuovo il tasto.

Nota

Quando si riaccende l'unità, viene sintonizzata la stazione sintonizzata per ultima al momento dello spegnimento.

2 Selezionare AM o FM.

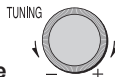


Premere



Ad ogni pressione del tasto, la regolazione cambia nell'ordine seguente:
AM → FM → AM

3 Selezionare la stazione trasmittente.



Girare per selezionare la stazione desiderata.



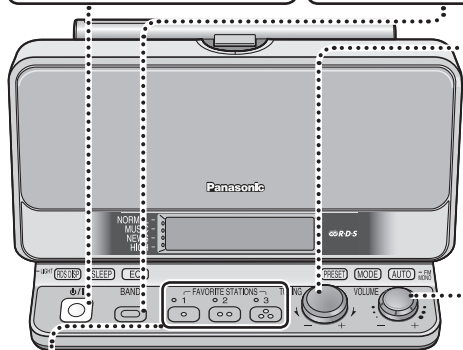
Sintonia automatica

Quando si preme **(AUTO)**^{FM}_{MONO}, la sintonia automatica comincia e si arresta alla stazione sintonizzata per prima. Ripetere questo procedimento finché viene sintonizzata la stazione che si desidera ascoltare.

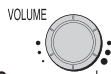
Nota

A seconda della qualità della ricezione, la sintonia automatica potrebbe non essere possibile.

- Durante la sintonia, premere **(AUTO)**^{FM}_{MONO}.
- La sintonia automatica non è possibile durante la modalità "PRESET".



4 Regolare il volume.



Girare il volume. (da 0 a 50)



Interruttore di standby/accensione (⏻/⏻)

Premerlo per disporre l'unità accesa in modalità standby, o viceversa.

In modalità standby, l'unità continua a consumare una piccola quantità di corrente.

Regolazione delle stazioni preferite e ascolto dei loro programmi

Si possono registrare le stazioni preferite per facilitarne la loro selezione. (3 stazioni AM e FM insieme)

Regolazione di una stazione



Con la stazione che si desidera registrare già sintonizzata, mantenere premuto il tasto 1, 2 o 3 per almeno 2 secondi.

La spia del tasto premuto si accende per indicare che la stazione è registrata nel tasto.

Esempio:

Quando è stata registrata una stazione nel tasto 1



Ascolto di una stazione registrata

Dopo aver acceso l'unità, premere il tasto con il numero corrispondente alla stazione registrata.

- La stazione registrata viene sintonizzata.

Cambiamento di una stazione registrata

- Con la nuova stazione che si desidera registrare già sintonizzata, mantenere premuto il tasto con il numero della stazione da cambiare per sovrascrivere la stazione esistente con quella nuova.

Per migliorare la ricezione

Trasmissioni AM

Girare l'antenna giroscopica nella direzione che permette la ricezione migliore.

Antenna giroscopica



Trasmissioni FM

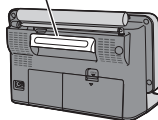
Regolare la lunghezza, la direzione e l'angolo dell'antenna ad asta in modo da ottenere la ricezione migliore.



Nota

Suggerimento per l'utente: Prendendo in mano l'unità, o spostandola, tenendola per l'antenna giroscopica si potrebbe causare un malfunzionamento. Per spostare l'unità, prenderla sempre per il manico sul pannello posteriore.

Manico



Spegnimento della luce del pannello del display

Mantenere premuto

-LIGHT **(RDS DISP)**.

Per accendere la luce del pannello del display, mantenere premuto -LIGHT **(RDS DISP)** finché viene visualizzato "LCD LIGHT ON".

Anche se si spegne la luce del pannello del display, essa si riaccende per 10 secondi circa quando si preme un qualsiasi tasto.

Selezione della qualità del suono adatta alla trasmissione

Premere **(EQ)**.



Ad ogni pressione del tasto, la posizione di "◀" cambia.

- **NORMAL** - Questa posizione è consigliata per i programmi.
- ↓ **MUSIC** - Selezionare questa posizione per la musica.
- ↓ **NEWS** - Selezionare questa posizione per l'ascolto delle notizie.
- ↓ **HIGH** - Selezionare questa posizione se è difficile sentire gli acuti.

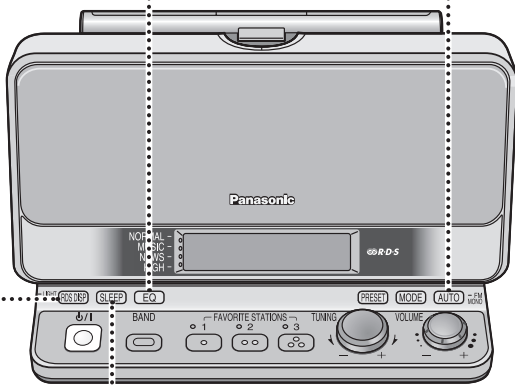
Se le trasmissioni stereo FM sono molto disturbate

Mantenere premuto

(AUTO) -FM MONO finché viene visualizzato "MONO".



- Il suono diventa monofonico e il livello del rumore si riduce rendendo più comodo l'ascolto.
- In circostanze normali, accertarsi che "MONO" non sia visualizzato.
- Per ripristinare la regolazione originale, mantenere di nuovo premuto **(AUTO)** -FM MONO finché viene visualizzato "MONO".



Utilizzo del timer di spegnimento programmato

L'unità si spegne automaticamente allo scadere del tempo regolato.

Premere **(SLEEP)**.

Ad ogni pressione del tasto, la regolazione cambia nell'ordine seguente: 30 (minuti) → 60 → 90 → 120
 ↑ OFF (rilasciato)

■ Per visualizzare quanto tempo rimane fino allo scadere del tempo regolato

Premere **(SLEEP)**.

Tempo restante

Nota

Quando si riaccende l'unità, viene sintonizzata la stazione sintonizzata per ultima al momento dello spegnimento.

Ascolto del suono con la cuffia (non fornita)

Tipo di spina: 3,5 mm stereo



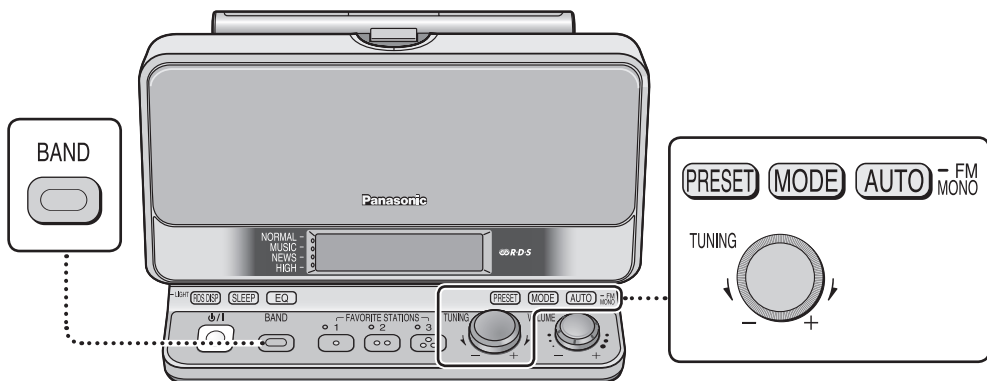
- Abbassare il volume prima di collegare la cuffia.

Nota

Per non danneggiare l'udito, evitare l'ascolto per lunghi periodi di tempo.

Sintonia preselezionata

Si può preselezionare un totale di 20 stazioni FM e 12 stazioni AM.



Preselezione delle stazioni

- 1 Premere **BAND** per selezionare "AM" o "FM".
- 2 Premere **MODE** per visualizzare "MANUAL".
- 3 Selezionare la stazione da preselezionare usando **TUNING** o **AUTO** - FM MONO.
- 4 Quando si preme **PRESET**, "M01" lampeggia per 10 secondi circa.
- 5 Mentre "M01" lampeggia, selezionare il numero della stazione da preselezionare usando **TUNING** e premere **PRESET**. Se "M01" si cancella prima della selezione del numero, premere **PRESET** per visualizzarlo di nuovo.
- 6 Appare ora "MEMORY" per indicare che la stazione è stata preselezionata.

Per preselezionare un'altra stazione, ripetere i passi da 3 a 6.

Ascolto di una stazione preselezionata

- 1 Premere **BAND** per selezionare "AM" o "FM".
- 2 Premere **MODE** per visualizzare "PRESET".
- 3 Selezionare il numero di preselezione della stazione usando **TUNING**.

Trasmissione RDS

Questa unità può visualizzare i dati di testo trasmessi dal sistema di dati radio (RDS) disponibile in alcune zone.

Premere **RDS DISP**.

Ad ogni pressione del tasto: Nome stazione (PS) → Testo radio

Nota

La visualizzazione RDS potrebbe non essere possibile se la ricezione è scarsa.

Manutenzione

Se le superfici sono sporche

Pulire l'unità con un panno morbido e asciutto.

- Per pulire questa unità non si devono mai usare alcol, diluenti per vernici o benzina.
- Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

Correzione dei problemi

Prima di chiamare il tecnico per la riparazione, eseguire i controlli seguenti. In caso di dubbio su uno qualsiasi dei punti da controllare, o se i rimedi indicati nella tabella non risolvono il problema, chiedere istruzioni al rivenditore.

■ La ricezione è scarsa. C'è troppo rumore e distorsione.


- (Trasmissioni AM) Provare a cambiare la direzione dell'antenna giroscopica.
- (Trasmissioni FM) Provare a cambiare la lunghezza, direzione ed angolo dell'antenna ad asta.
- All'interno di alcuni edifici e in alcuni mezzi di trasporto, i segnali potrebbero essere deboli rendendo difficile l'ascolto delle stazioni. In tal caso, usare l'unità quanto più vicina possibile alle finestre e ai finestrini.
- Se si usa l'unità vicina ad un'altra radio, televisore, videoregistratore od altro apparecchio elettrico, si potrebbe sentire del rumore causato dalla reciproca interferenza. Provare a spegnere la radio, televisore o videoregistratore, ecc., vicini.
- Questa unità potrebbe non funzionare correttamente dopo che è stata portata da un luogo freddo ad uno caldo. Ciò è dovuto alla condensa che si forma sulle parti operative dell'unità. Essa torna a funzionare normalmente dopo circa 60 minuti.
- Se si avvicina un cellulare all'unità si potrebbe causare del rumore. Usare l'unità ad una certa distanza dal cellulare.

■ Non si sente il suono.

Il controllo di volume è sulla posizione del minimo? Regolare il livello del volume usando



■ Il pannello del display è troppo scuro.

La luce del pannello del display è stata spenta? Provare a premere  **RDS DISP.** (☞ pag. 5)

■ Le batterie a secco sono state installate nell'unità, ma essa non funziona.

Il cavo di alimentazione è collegato all'unità? Per poter usare l'unità con le batterie, staccare il cavo di alimentazione dall'unità.

■ Quando si accende l'unità, viene visualizzato il messaggio "BATTERY PLEASE CHANGE".

Sostituire le batterie nell'unità con altre nuove, oppure usare una presa di corrente domestica.

■ L'unità non si spegne dopo lo scadere del tempo regolato.

Sul pannello del display è visualizzato "SLEEP"? (☞ pag. 5)

In tal caso, premere **SLEEP** e controllare il tempo restante.

Dati tecnici

Gamma di frequenza

FM 87,50-108,00 MHz (intervalli di 50 kHz)

AM 522-1629 kHz (intervalli di 9 kHz)

Altoparlanti

Gamma intera 7,7 cm, 8 Ω x 2

Terminali

Uscita PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)

Alimentazione

C.a. 230 V, 50 Hz

Assorbimento di corrente: 6,0 W

Batterie 9 V (sei batterie R14/LR14)

Dimensioni (LxPxA)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Peso

con batterie 2000 g

senza batterie 1800 g

Assorbimento di corrente con l'unità spenta: 1,8 W

Nota

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Il peso e le dimensioni indicati sono approssimativi.

-Se vedete questo simbolo-

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete (per i nuclei familiari privati)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. In alternativa, in alcune nazioni potrebbe essere possibile restituire i prodotti al rivenditore locale, al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente.

Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato. Per ulteriori dettagli, contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta designato più vicino. In caso di smaltimento errato di questo materiale di scarto, potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

Per gli utenti aziendali nell'Unione Europea

Qualora si desideri smaltire apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il rivenditore o il fornitore per ulteriori informazioni.

Informazioni sullo smaltimento in nazioni al di fuori dell'Unione Europea

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.

Cher client

Merci d'avoir fait l'achat de cet appareil. Pour assurer une performance optimale et un fonctionnement sûr, veuillez lire attentivement les instructions.

Accessoires fournis



Veuillez vérifier et identifier les accessoires fournis.

- 1 cordon d'alimentation

Table des matières

Sources d'alimentation.....	3
Écoute de la radio	4
Différentes façons d'utiliser l'appareil	5
Accord pré réglé.....	6
Diffusion RDS	6
Entretien	6
Guide de dépannage	7
Fiche technique	7

AVERTISSEMENT!

- NE PAS INSTALLER NI PLACER L'APPAREIL DANS UNE BIBLIOTHÈQUE, UN PLACARD RENFERMÉ NI AUCUN AUTRE ESPACE RÉDUIT DE FAÇON À ASSURER UNE BONNE VENTILATION. VÉRIFIER QU'UN RIDEAU NI AUCUN AUTRE MATÉRIAU NE BLOQUE LA VENTILATION DE FAÇON À ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU DE FEU DÙ À UNE SURCHAUFFE.
- NE BOUCHEZ PAS LES OUVERTURES D'AÉRATION DE L'APPAREIL AVEC DES JOURNAUX, NAPPES, RIDEAUX OU OBJETS SIMILAIRES.
- NE PLACEZ PAS DE SOURCES DE FLAMMES VIVES TELLES QUE BOUGIES ALLUMÉES SUR L'APPAREIL.
- JETEZ LES PILES D'UNE MANIÈRE COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT.

Le symbole d'avertissement se trouve sur le fond de l'appareil.

L'appareil doit être placé près de la prise secteur, et la fiche du cordon doit être facilement accessible en cas de problème.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE DOMMAGES AU PRODUIT, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE, L'HUMIDITÉ, L'ÉGOUTTEMENT OU L'ÉCLABOUSSEMENT ET NE PLACEZ PAS D'OBJETS REMPLIS DE LIQUIDES TELS QUE VASES DESSUS.

Ce produit peut être perturbé par les ondes des téléphones mobiles pendant l'utilisation. Si vous constatez une telle interférence, éloignez le téléphone mobile du produit.

CET APPAREIL EST DESTINÉ AUX CLIMATS TEMPÉRÉS.

Ces haut-parleurs n'ont pas de blindage magnétique. Ne les placez pas près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou de tout autre appareil très sensible au magnétisme.

Consignes de sécurité

Emplacement

Placez l'appareil sur une surface égale, à l'écart des rayons directs du soleil, des températures élevées, de l'humidité élevée et des vibrations excessives. Ces facteurs peuvent endommager le coffret et les autres composants de l'appareil, raccourcissant ainsi sa durée de service. Ne placez aucun objet lourd sur l'appareil.

Tension

Ne pas utiliser de source d'alimentation à haute tension. Cela peut surcharger l'appareil et provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de source d'alimentation à courant continu. Vérifier soigneusement la source lors de l'installation de cet appareil sur un navire ou tout endroit où le courant continu est utilisé.

Protection du cordon d'alimentation

S'assurer que le cordon d'alimentation est correctement branché et qu'il n'est pas endommagé. Un mauvais raccordement et un cordon endommagé peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique. Ne pas tirer, plier ou placer le cordon sous des objets lourds.

Saisir fermement la fiche pour débrancher le cordon. Tirer sur le cordon d'alimentation lui-même peut provoquer un choc électrique.

Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées. Cela peut provoquer un choc électrique.

Corps étrangers

Prenez garde d'échapper des objets métalliques dans l'appareil. Il y a risque de choc électrique ou de dysfonctionnement.

Prenez garde de renverser du liquide dans l'appareil. Il y a risque de choc électrique ou de dysfonctionnement. Si cela se produit, débranchez immédiatement l'appareil de sa source d'alimentation et contactez votre revendeur.

Ne vaporisez aucun insecticide sur ou dans l'appareil. Ils contiennent des gaz inflammables qui peuvent prendre feu s'ils sont vaporisés dans l'appareil.

Réparation

N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Si le son est interrompu, si les témoins ne s'allument pas, si de la fumée apparaît ou si tout autre problème non mentionné dans ce mode d'emploi survient, débranchez l'adaptateur secteur et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé. Il y a risque de choc électrique ou d'endommagement de l'appareil si une personne non qualifiée tente de le réparer, de le démonter ou de le remonter.

Augmenter sa durée de vie en débranchant l'appareil de sa source d'alimentation s'il doit ne pas être utilisé pendant une longue période.

Sources d'alimentation

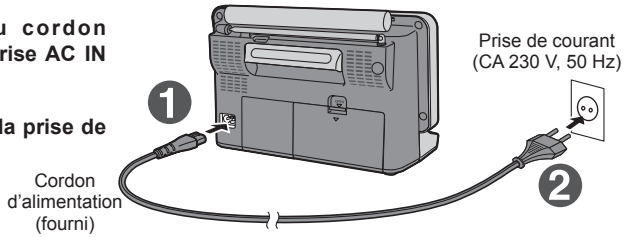
L'appareil peut être alimenté par une prise de courant ou par des piles sèches (non fournies).

Utilisation d'une prise de courant

Branchez le cordon d'alimentation en l'insérant à fond dans l'appareil et dans la prise de courant.

1 Branchez une extrémité du cordon d'alimentation (fourni) dans la prise AC IN de l'appareil.

2 Branchez l'autre extrémité dans la prise de courant.



Remarque

- Le cordon d'alimentation fourni doit être utilisé exclusivement avec cet appareil. Ne l'utilisez avec aucun autre appareil. N'utiliser le cordon d'alimentation d'aucun autre type d'appareil avec le présent appareil.
- Si l'appareil doit demeurer inutilisé pour une période prolongée, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant. L'appareil consomme quand même de l'énergie lorsqu'il n'est pas sous tension. (Environ 1,8 W)

Utilisation de piles sèches (non fournies)

1 Débranchez le cordon d'alimentation de la prise AC IN de l'appareil.

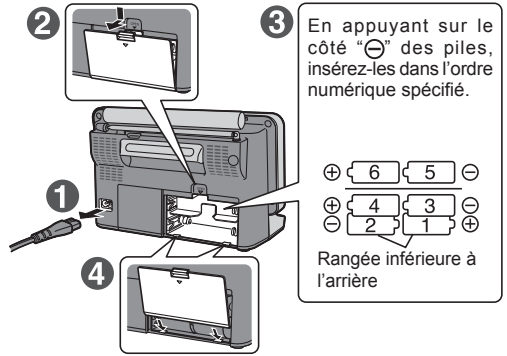
- Lorsque le cordon d'alimentation est branché sur l'appareil, il n'est pas possible d'alimenter ce dernier par les piles sèches.

2 Retirez le couvercle du logement à piles.

3 Insérez six piles R14/LR14 (non fournies), dans l'ordre numérique spécifié.

- Insérez les piles correctement, avec les pôles "⊕" et "⊖" alignées comme sur l'illustration.

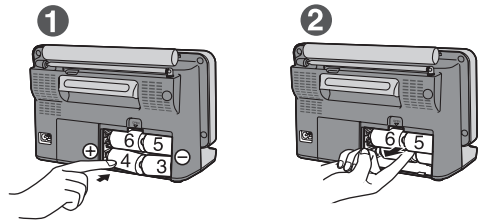
4 Remettez en place le couvercle du logement à piles.



Retrait des piles

1 Enfoncez le côté "⊕" de la pile 4 avec le doigt, et retirez les piles 3 et 4.

2 Insérez le doigt dans l'espace libre à l'intérieur du logement, et retirez les piles 6, 5, 1 et 2.



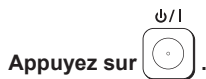
Remarque

"LOW BATTERY" s'affiche et "🔋" clignote sur le panneau d'affichage lorsque la charge des piles sèches est épuisée.

Pile sèche

- Alignez correctement les pôles (+ et -) lors de l'insertion des piles.
 - N'utilisez pas ensemble des piles usagées et des piles neuves, ni des piles de types différents.
 - N'essayez pas de recharger des piles sèches ordinaires.
 - Évitez de chauffer ou démonter les piles. Ne les laissez pas entrer en contact avec des flammes ou de l'eau.
 - Si vous prévoyez que l'appareil restera inutilisé pour une période prolongée ou s'il doit être alimenté exclusivement par le cordon d'alimentation, retirez les piles et rangez-les dans un endroit frais et sombre.
 - Ne les rangez pas avec des objets métalliques tels que des colliers.
 - Ne pas utiliser de piles de type rechargeable.
 - N'utilisez pas de piles dont le revêtement a été retiré.
- Une mauvaise utilisation des piles peut endommager d'autres accessoires ou l'appareil lui-même, et peut entraîner un incendie suite à un court-circuit ou à une fuite d'électrolyte. En cas de fuite d'électrolyte, consultez votre revendeur. Lavez abondamment avec de l'eau toute partie du corps entrée en contact avec l'électrolyte.

1 Allumez l'appareil.



Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche.

Remarque

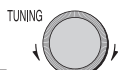
Lorsque vous remettez l'appareil sous tension, il fait l'accord sur la station où il se trouvait au moment de la mise hors tension.

2 Sélectionnez AM ou FM.



À chaque pression sur cette touche le réglage change, dans l'ordre suivant :
AM → FM → AM

3 Sélectionnez la station.



Tournez pour sélectionner la station désirée.



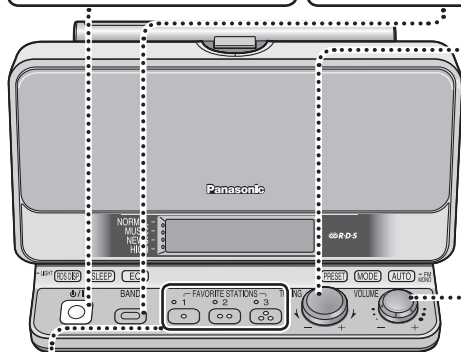
■ Accord automatique

Lorsque vous appuyez sur (AUTO) ^{-FM} MONO, l'accord automatique commence ; il s'arrête à la première station captée. Répétez cette opération jusqu'à ce que la station que vous désirez écouter soit captée.

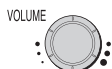
Remarque

Suivant la qualité de la réception, il se peut que l'accord automatique ne soit pas possible.

- Pour arrêter l'accord automatique en cours d'exécution, appuyez sur (AUTO) ^{-FM} MONO.
- L'accord automatique n'est pas disponible en mode "PRESET".



4 Réglez le volume.



Tournez pour régler le volume. (0 à 50)



Commutateur d'attente/marche (phi/I)

Appuyez pour commuter l'appareil du mode de marche au mode d'attente et vice versa. L'appareil consomme quand même une petite quantité d'énergie en mode d'attente.

Pour mettre en mémoire vos stations favorites et écouter leurs émissions

Vous pouvez mettre en mémoire vos stations favorites et faciliter leur sélection. (3 stations AM et/ou FM au total)

■ Mise en mémoire d'une station

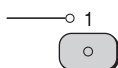


Alors que l'accord est fait sur la station que vous désirez mettre en mémoire, appuyez de manière continue sur la touche 1, 2 ou 3 pendant au moins 2 secondes.

Le témoin de la touche sur laquelle vous appuyez s'allume pour indiquer que la station est maintenant mise en mémoire sur la touche.

Exemple :

Si une station a été mise en mémoire sur 1



■ Écoute d'une station mise en mémoire

Après avoir mis l'appareil sous tension, appuyez sur la touche dont le numéro correspond à la station mise en mémoire.

- L'accord se fait sur la station mise en mémoire.

■ Remplacement d'une station mise en mémoire

- Alors que l'accord est fait sur la nouvelle station que vous désirez mettre en mémoire, appuyez de manière continue sur la touche dont le numéro correspond à la station que vous désirez remplacer par la nouvelle.

Pour améliorer la réception

■ Pour les diffusions AM

Tournez l'antenne pivotante dans le sens qui permet la réception optimale.

Antenne pivotante



■ Pour les diffusions FM

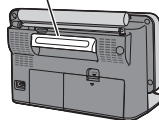
Réglez la longueur, la direction et l'angle de l'antenne en tige pour obtenir la réception optimale.




Remarque


Conseil pour l'utilisateur : l'appareil risque de mal fonctionner si vous le saisissez ou le déplacez en le tenant par son antenne pivotante. Pour déplacer l'appareil, saisissez-le toujours par la poignée du panneau arrière.

Poignée



Éteindre la lumière du panneau d'affichage

Appuyez de manière continue sur **LIGHT** .

Pour allumer la lumière du panneau d'affichage, appuyez de manière continue sur **LIGHT**  jusqu'à ce que "LCD LIGHT ON" s'affiche.

Même si vous avez fermé la lumière du panneau d'affichage, elle se rallume pendant environ 10 secondes chaque fois que vous appuyez sur une touche.

Sélection de la qualité sonore appropriée au type de diffusion


Appuyez sur **EQ**.




À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, la position de "◀" change.

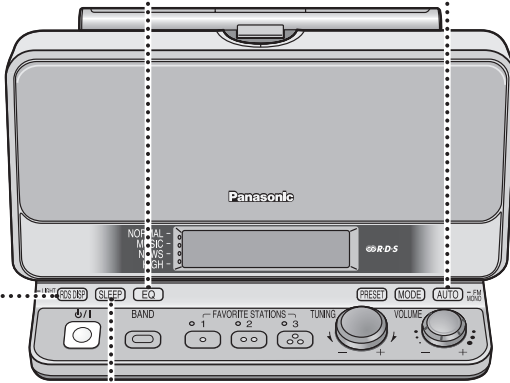
- **NORMAL** - Cette position est recommandée pour les émissions en général.
- ↓ **MUSIC** - Réglez sur cette position pour écouter la musique.
- ↓ **NEWS** - Réglez sur cette position pour écouter les bulletins de nouvelles.
- ↓ **HIGH** - Réglez sur cette position lorsque les sons aigus sont difficiles à entendre.

Lorsqu'il y a beaucoup de bruit sur les diffusions FM stéréo

Appuyez de manière continue sur **AUTO**  jusqu'à ce que "MONO" s'affiche.



- Le son est alors émis en monaural et le niveau de bruit réduit pour faciliter l'écoute.
- Dans les conditions d'écoute normales, assurez-vous que "MONO" ne s'affiche pas.
- Pour rétablir le réglage initial, appuyez à nouveau de manière continue sur **AUTO** , jusqu'à ce que "MONO" s'affiche.



Utilisation de la minuterie d'arrêt différé

L'appareil se met automatiquement hors tension lorsque le temps spécifié est écoulé.

Appuyez sur **SLEEP**. 

À chaque pression sur la touche le réglage change, dans l'ordre suivant : 30 (minutes) → 60 → 90 → 120
 ↑ OFF (annulé)


■ Pour afficher le temps qu'il reste par rapport au temps spécifié

Appuyez sur **SLEEP**. 
 Temps restant

Remarque

Lorsque vous remettez l'appareil sous tension, il fait l'accord sur la station où il se trouvait au moment de la mise hors tension.

Écoute avec un casque (non fourni)

Type de fiche : 3,5 mm stéréo 



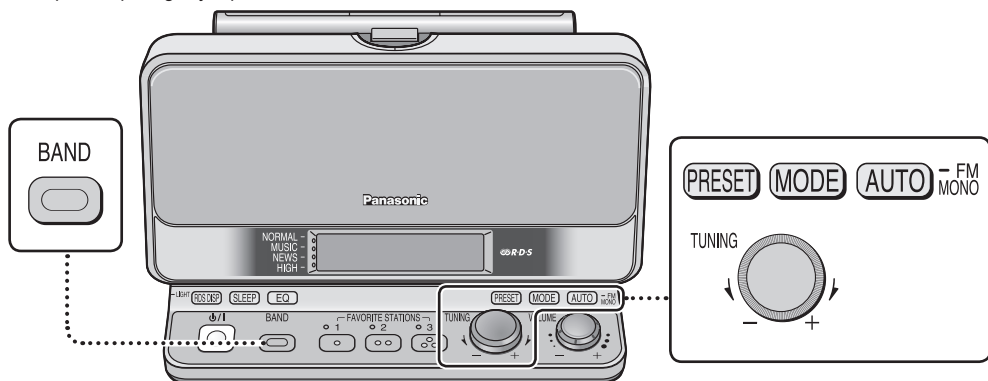
- Baissez le volume avant de connecter le casque.

Remarque













Évitez de faire l'écoute sur des périodes prolongées, pour éviter tout dommage à l'ouïe.

Accord prérégulé

Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations FM et 12 stations AM.







Stations prérégulées

- 1 Appuyez sur  pour sélectionner "AM" ou "FM".
- 2 Appuyez sur  pour afficher "MANUAL". 
- 3 Sélectionnez la station à préregler au moyen de  ou  FM MONO.
- 4 Lorsque vous appuyez sur , "M01" clignote pendant environ 10 secondes. 
- 5 Pendant que "M01" clignote, sélectionnez le numéro de la station à préregler au moyen de , puis appuyez sur . Si l'affichage de "M01" disparaît avant que vous n'ayez sélectionné le numéro, appuyez sur  pour l'afficher de nouveau. 
- 6 "MEMORY" apparaît alors pour indiquer que la station a été préreglée. 

Pour préregler une autre station, répétez les étapes 3 à 6.

Écoute d'une station préregulée

- 1 Appuyez sur  pour sélectionner "AM" ou "FM".
- 2 Appuyez sur  pour afficher "PRESET".
- 3 Sélectionnez le numéro de la station préregulée au moyen de , 

Diffusion RDS

Cet appareil peut afficher les données de texte transmises par système RDS (Radio Data System), disponible dans certaines régions.

Appuyez sur .

À chaque pression sur la touche : Nom de la station (PS) → Texte radio



Remarque

L'affichage RDS peut être non disponible lorsque la réception est mauvaise.

Entretien

Si les surfaces sont sales

Pour nettoyer cet appareil, essayez-le avec un chiffon doux et sec.

- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant à peinture ou de benzine pour nettoyer cet appareil.
- Avant d'utiliser un chiffon imprégné chimiquement, lisez attentivement les instructions qui l'accompagnent.

Guide de dépannage

Avant de faire une demande de réparation, effectuez les vérifications suivantes. En cas de doute concernant un des points à vérifier, ou si les solutions indiquées dans le tableau ne permettent pas de régler le problème, contactez le revendeur pour obtenir des instructions.

■ La réception est mauvaise. Il y a trop de bruit et de distorsion.

- (Diffusions AM) Essayez en changeant la direction de l'antenne pivotante.
- (Diffusions FM) Essayez en changeant la longueur, la direction et l'angle de l'antenne en tige.
- À l'intérieur de certains immeubles et dans certains moyens de transport, les signaux peuvent être faibles et rendre difficile l'écoute des stations. Le cas échéant, placez cet appareil le plus près possible d'une fenêtre pour l'utiliser.
- Si cet appareil est utilisé près d'une autre radio, d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou autre appareil électrique, le brouillage mutuel peut causer de bruit. Essayez en mettant hors tension la radio, le téléviseur, le magnétoscope, etc. qui se trouve à proximité.
- Cet appareil risque de ne pas fonctionner correctement après avoir été déplacé d'un emplacement froid à un emplacement chaud. Cela est dû à la condensation qui se produit sur les pièces de l'appareil. Le fonctionnement normal de l'appareil se rétablira au bout d'environ 60 minutes.
- Du bruit risque d'être produit si un téléphone mobile est placé près de l'appareil. Éloignez les téléphones mobiles de l'appareil.

■ Aucun son n'est audible.

La commande du volume est-elle sur la position la plus basse ? Réglez le niveau du volume au moyen de



■ Le panneau d'affichage est sombre.

La lumière du panneau d'affichage a-t-elle été éteinte ? Essayez en appuyant sur ^{-LIGHT} **RDS DISP.** (☞ page 5)

■ Des piles sèches sont insérées dans l'appareil mais il ne fonctionne pas.

Le cordon d'alimentation est-il branché sur l'appareil ? Pour que l'appareil soit alimenté par les piles, débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil.

■ Lors de la mise sous tension de l'appareil, le message "BATTERY PLEASE CHANGE" s'affiche.

Remplacez les piles actuelles par des neuves ou utilisez une prise de courant.

■ L'appareil ne se met pas automatiquement hors tension même si le temps spécifié est écoulé.

Est-ce que "SLEEP" apparaît sur le panneau d'affichage ? (☞ page 5)

S'il s'affiche, appuyez sur **SLEEP** et vérifiez le temps restant.

Fiche technique

Plage de fréquence

FM 87,50-108,00 MHz (par pas de 50 kHz)
AM 522-1629 kHz (par pas de 9 kHz)

Haut-parleurs

Gamme étendue 7,7 cm, 8 Ω x 2

Bornes

Sortie PHONES : 3,5 mm stéréo (32 Ω)

Alimentation

CA 230 V, 50 Hz
Consommation d'énergie : 6,0 W
Piles 9 V (six piles R14/LR14)

Dimensions (L x P x H)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Poids

avec les piles 2000 g
sans les piles 1800 g

Consommation hors tension : 1,8 W

Remarque

Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Le poids et les dimensions sont approximatifs.

- Si vous voyez ce symbole -

Informations relatives à l'évacuation des déchets, destinées aux utilisateurs d'appareils électriques et électroniques (appareils ménagers domestiques)



Lorsque ce symbole figure sur les produits et/ou les documents qui les accompagnent, cela signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Pour que ces produits subissent un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, envoyez-les dans les points de collecte désignés, où ils peuvent être déposés gratuitement. Dans certains pays, il est possible de renvoyer les produits au revendeur local en cas d'achat d'un produit équivalent.

En éliminant correctement ce produit, vous contribuerez à la conservation des ressources vitales et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient survenir dans le cas contraire.

Afin de connaître le point de collecte le plus proche, veuillez contacter vos autorités locales.

Des sanctions peuvent être appliquées en cas d'élimination incorrecte de ces déchets, conformément à la législation nationale.

Utilisateurs professionnels de l'Union européenne

Pour en savoir plus sur l'élimination des appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur.

Informations sur l'évacuation des déchets dans les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Pour vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur afin de connaître la procédure d'élimination à suivre.

Estimado cliente

Muchas gracias por haber adquirido este producto. Lea cuidadosamente las instrucciones para obtener un rendimiento y una seguridad óptimos.

Accesorios suministrados



Marque e identifique los accesorios suministrados.

- 1 cable de alimentación de CA

Índice

Fuentes de alimentación	3
Escucha de la radio	4
Diferentes formas de utilizar el aparato	5
Sintonización de emisoras presintonizadas	6
Radiodifusión de RDS	6
Mantenimiento	6
Guía para la solución de problemas	7
Especificaciones	7

¡ADVERTENCIA!

- PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.
- NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.
- NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.
- TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

El equipo deberá colocarse cerca de la toma de CA, y a la clavija del cable de alimentación deberá poder accederse fácilmente en el caso de que se produzca un problema.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS, Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

Estos altavoces no disponen de blindaje magnético. No los ponga cerca de televisores, ordenadores personales u otros dispositivos a los que les afecte fácilmente el magnetismo.

Normas de seguridad

Instalación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperaturas y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, y por lo tanto acortar la duración del aparato.

No ponga objetos pesados encima del aparato.

Voltaje

No utilice fuentes de alimentación de alto voltaje. Podrían sobrecargar la unidad y ocasionar un incendio.

No emplee una fuente de alimentación de CC. Compruebe la fuente con cuidado al instalar la unidad en una embarcación o en otros lugares en los que se utiliza la CC.

Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA está bien conectado y que no está dañado. Una mala conexión o un cable de alimentación dañado pueden ocasionar incendios o descargas eléctricas. No tire del cable de alimentación, ni lo doble, ni coloque objetos pesados encima de él.

Agarre bien enchufe al desconectar el cable de alimentación. Si se tira del cable de alimentación de CA, se puede producir una descarga eléctrica.

No toque el enchufe con las manos mojadas. Podría recibir una descarga eléctrica.

Materias extrañas

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento.

No permita que entren líquidos en el aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento. Si ocurre esto, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su concesionario.

No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Estos contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

Servicio

No intente reparar el aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, sale humo o sucede cualquier otro problema que no se indica en estas instrucciones, desconecte el adaptador de CA y póngase en contacto con su concesionario o centro de servicio autorizado. Si el aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas no cualificadas podrían producirse descargas eléctricas o daños.

Alargue la vida útil del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no va a ser usado por largo tiempo.

Fuentes de alimentación

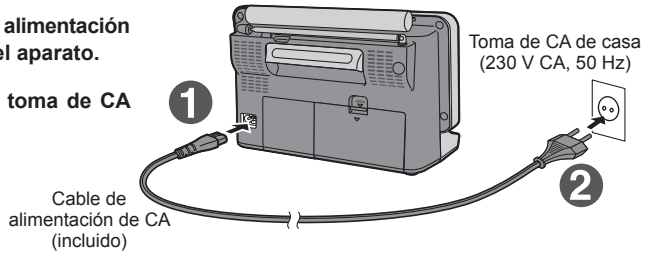
El aparato puede funcionar con la alimentación de CA de casa o con pilas secas (no incluidas).

Utilización de la toma de CA de casa

Conecte firmemente el cable de alimentación de CA al aparato y a la toma de corriente.

1 Enchufe un extremo del cable de alimentación (incluido) en el zócalo AC IN del aparato.

2 Enchufe el otro extremo en la toma de CA de casa.



Nota

- El cable de alimentación de CA incluido sólo deberá utilizarse con este aparato. No lo utilice con ningún otro equipo. No utilice un cable de alimentación de CA de ningún otro tipo de equipo con esta unidad.
- Si no va a utilizar el aparato durante mucho tiempo le recomendamos desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA. Aunque la alimentación del aparato no esté conectada seguirá consumiéndose energía (1,8 W aproximadamente).

Utilización de pilas secas (no incluidas)

1 Desenchufe el cable de alimentación del zócalo AC IN del aparato.

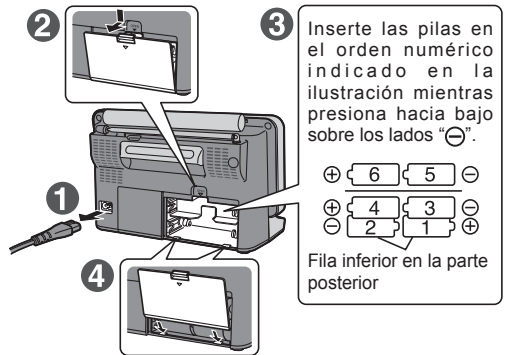
- Cuando el cable de alimentación esté conectado al aparato, éste no podrá funcionar con las pilas secas.

2 Quite la tapa de las pilas.

3 Inserte seis pilas R14/LR14 (no incluidas) en el orden numérico indicado en la ilustración.

- Inserte correctamente las pilas con sus polos “+” y “-” alineados como se muestra en la ilustración.

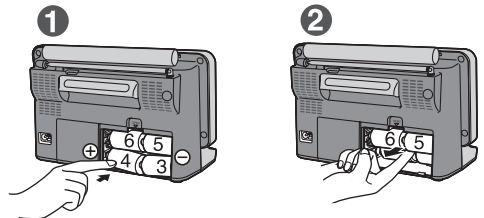
4 Vuelva a poner la tapa de las pilas en su posición original.



Extracción de las pilas

1 Presione con su dedo hacia abajo el lado “+” de la pila 4 y luego quite las pilas 3 y 4.

2 Meta su dedo en el corte del interior del compartimiento y quite las pilas 6, 5, 1 y 2.



Nota

Se visualiza “LOW BATTERY” y “” parpadea en el visualizador cuando se ha agotado la carga de las pilas secas.

Pilas secas

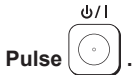
- Alinee correctamente los polos (+ y -) cuando inserte las pilas.
- No mezcle pilas viejas y nuevas, ni tampoco pilas de tipo diferente.
- No intente cargar las pilas secas convencionales.
- No caliente ni desarme las pilas. No permita tampoco que éstas entren en contacto con llamas o agua.
- Si el aparato no va a utilizarse durante mucho tiempo o si va a funcionar exclusivamente con alimentación de CA, retire las pilas y guárdelas en un lugar fresco y oscuro.
- No ponga las pilas junto con objetos metálicos tales como collares.
- No utilice baterías recargables.
- No utilice pilas cuya cubierta esté desprendida.

El manejo incorrecto de las pilas puede dañar otros elementos, causar daños en el aparato, puede dar origen a un incendio debido a un cortocircuito y puede causar fugas de electrólito.

Consulte a su concesionario si hay fugas de electrólito en las pilas.

Lave a fondo con agua cualquier parte de su cuerpo que entre en contacto con el electrólito.

1 Conecte la alimentación del aparato.



Vuelva a pulsar el botón para desconectar la alimentación.

Nota

Cuando se conecte de nuevo la alimentación, la emisora de radiodifusión que se encontraba sintonizada cuando se desconectó la alimentación volverá a sintonizarse.

2 Seleccione AM o FM.



Cada vez que pulse este botón, el ajuste cambiará en el orden siguiente:
AM → FM → AM

3 Seleccione la emisora de radiodifusión.



Gire para seleccionar la emisora deseada.



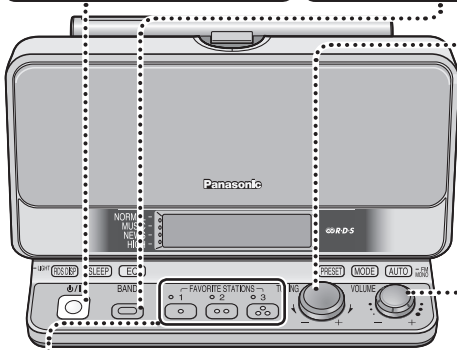
Sintonización automática

La sintonización automática empieza cuando se pulsa (AUTO) FM MONO, y ésta se detiene en la emisora que se sintoniza en primer lugar. Repita este procedimiento hasta sintonizar la emisora que usted quiera escuchar.

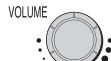
Nota

La sintonización automática puede que no sea posible dependiendo de la calidad de la recepción.

- Durante la sintonización, pulse (AUTO) FM MONO para detenerla.
- La sintonización automática no se puede utilizar durante el modo "PRESET".



4 Ajuste el volumen.



Gire para ajustar el volumen. (0 a 50)



Interruptor de la alimentación en espera/conectada (⏻/⏻)
Pulse para cambiar el aparato del modo de alimentación conectado al de espera y viceversa. En el modo de espera, el aparato aún consume una pequeña cantidad de energía.

Memorización de sus emisoras favoritas y escucha de sus programas

Puede memorizar sus emisoras favoritas y facilitar así su selección. (3 emisoras de AM y FM juntas)

Memorización de una emisora



Teniendo ya sintonizada la emisora que quiera memorizar, mantenga pulsado el botón 1, 2 ó 3 durante un mínimo de 2 segundos.

La luz del botón que usted está pulsando se encenderá para indicar que la emisora queda ahora memorizada en el botón.

Ejemplo:

Cuando se haya memorizado una emisora en 1

Escucha de una emisora que usted haya memorizado

Después de conectar la alimentación de este aparato, pulse el botón que tiene el número correspondiente a la emisora memorizada.

- La emisora memorizada se sintonizará ahora.

Cambio de una emisora que usted haya memorizado

- Teniendo ya sintonizada la emisora nueva que quiera memorizar, mantenga pulsado el botón que tiene el número de la emisora memorizada que va a cambiar, para poder cambiar la emisora que ya está memorizada por la emisora nueva.

Para mejorar la recepción

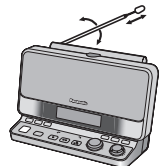
Pararadiodifusiones de AM

Gire la antena giroscópica en el sentido que obtenga la mejor recepción.



Pararadiodifusiones de FM

Ajuste la longitud, sentido y ángulo de la antena de varilla para obtener la mejor recepción.



Nota

Consejo para el usuario: Tomar o mover el aparato por su antena giroscópica puede causar fallos en el funcionamiento. Para mover el aparato, tómelo siempre por su asidero situado en el panel trasero.



Apagado de la luz del visualizador

Mantenga pulsado

-LIGHT **(RDS DISP)**.

Para encender la luz del visualizador, mantenga pulsado -LIGHT **(RDS DISP)** hasta que se visualice "LCD LIGHT ON".

Aunque se haya apagado la luz del visualizador, ésta volverá a encenderse durante unos 10 segundos cuando se pulse cualquiera de los botones.

Selección de la calidad del sonido que sea apropiada para la radiodifusión

Pulse **(EQ)**.



La posición de "◀" cambia cada vez que se pulsa este botón.

- **NORMAL** - Esta posición se recomienda para programas.
- ↓ **MUSIC** - Elija esta posición para disfrutar de música.
- ↓ **NEWS** - Elija esta posición para disfrutar de programas de noticias.
- ↓ **HIGH** - Elija esta posición cuando se oigan con dificultad los sonidos agudos.

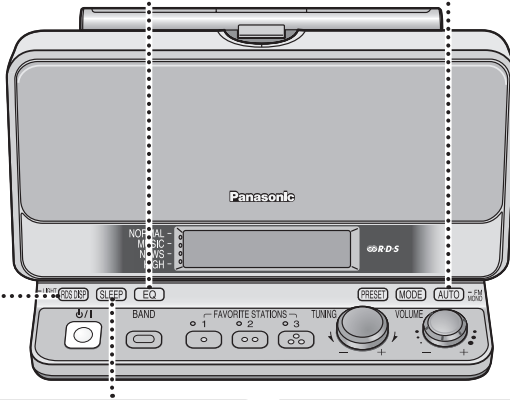
Cuando las radiodifusiones estéreo de FM tengan un nivel de ruido alto

Mantenga pulsado

(AUTO) -FM MONO hasta que se visualice "MONO".



- Ahora se oye sonido monofónico y el nivel del ruido se reduce para facilitar la escucha.
- Bajo circunstancias normales, asegúrese de que no se visualice "MONO".
- Para reponer el ajuste original, mantenga pulsado de nuevo **(AUTO)** -FM MONO hasta que no se visualice "MONO".



Utilización del temporizador para acostarse

La alimentación del aparato se desconecta automáticamente cuando se alcanza el tiempo establecido.

Pulse **(SLEEP)**. *FM 87.60 SLEEP 30 SLEEP

Cada vez que pulsa el botón, el ajuste cambia en el orden siguiente: 30 (minutos) → 60 → 90 → 120
 ↑ OFF (cancelado)

■ Para ver cuánto tiempo queda hasta cumplirse el tiempo establecido

Pulse **(SLEEP)**. *FM 87.60 SLEEP 29 SLEEP

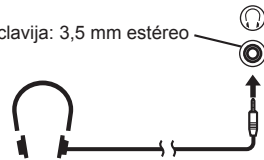
Tiempo restante

Nota

Cuando se conecte de nuevo la alimentación, la emisora de radiodifusión que se encontraba sintonizada cuando se desconectó la alimentación volverá a sintonizarse.

Escucha del sonido por los auriculares (no incluidos)

Tipo de clavija: 3,5 mm estéreo



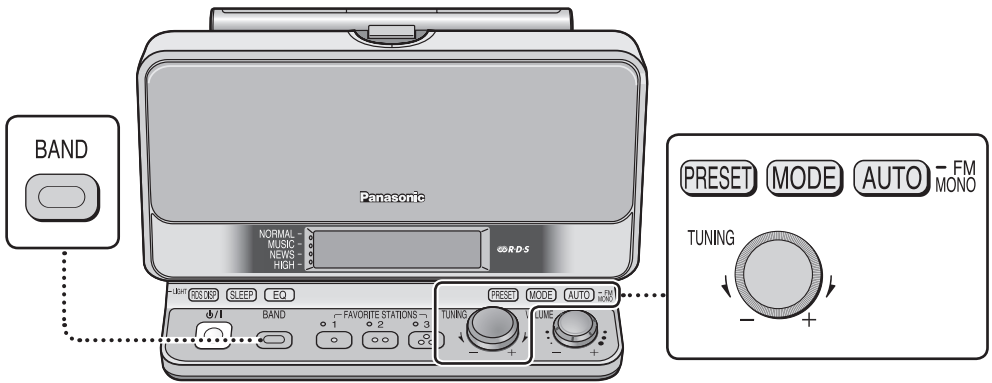
- Baje el volumen antes de conectar los auriculares.

Nota

Evite escuchar durante periodos de tiempo prolongados para evitar dañarse los oídos.

Sintonización de emisoras presintonizadas

Se puede presintonizar un total de 20 emisoras de FM y 12 de AM.



Presintonización de emisoras

- 1** Pulse **BAND** para seleccionar "AM" o "FM".
 - 2** Pulse **MODE** para visualizar "MANUAL".
 - 3** Seleccione la emisora que va a presintonizar utilizando o **AUTO** - FM MONO.
 - 4** Cuando se pulsa **PRESET**, "M01" parpadea durante unos 10 segundos.
 - 5** Mientras está parpadeando "M01", seleccione el número de la emisora que va a presintonizar utilizando y pulse **PRESET**. Si la visualización de "M01" se canceló antes de que usted seleccionase el número, pulse **PRESET** para visualizarla de nuevo.
 - 6** "MEMORY" aparece ahora para indicar que la emisora ha sido presintonizada.
- Para presintonizar otra emisora, repita los pasos 3 a 6.

Escucha de una emisora presintonizada

- 1** Pulse **BAND** para seleccionar "AM" o "FM".
- 2** Pulse **MODE** para visualizar "PRESET".
- 3** Seleccione el número de la emisora presintonizada utilizando .

Radiodifusión de RDS

Este aparato puede visualizar los datos de texto transmitidos por el sistema de datos de radio (RDS) disponible en algunas zonas.

Pulse .

Cada vez que pulsa el botón: Nombre de emisora (PS) → Texto de radio

Nota

Si la recepción es mala no se podrá disponer de visualizaciones RDS.

Mantenimiento

Si las superficies están sucias

Para limpiar este aparato pase por él un paño blando y seco.

- No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea las instrucciones entregadas con el mismo.

Guía para la solución de problemas

Antes de solicitar servicio, haga las comprobaciones siguientes. Si tiene dudas sobre algunos de los puntos de comprobación, o si las soluciones indicadas en la tabla no resuelven el problema, consulte con su concesionario para que le dé instrucciones.

■ La recepción es mala. Hay demasiado ruido y distorsión.

- (Para radiodifusiones de AM) Intente cambiar el sentido de la antena giroscópica.
- (Para radiodifusiones de FM) Intente cambiar la longitud, el sentido y el ángulo de la antena de varilla.
- Las señales pueden ser débiles en el interior de algunos edificios o algunos medios de transporte, siendo difícil oír las emisoras. En tales casos, utilice el aparato tan cerca de las ventanas como sea posible.
- Si este aparato se utiliza cerca de otra radio, un televisor, videograbadora u otro aparato eléctrico, puede que se oiga ruido resultante de la interferencia mutua. Intente desconectar la alimentación de la radio, televisor, videograbadora, etc. que se encuentre próximo.
- Este aparato puede que no funcione correctamente después de haber sido trasladado de un lugar frío a otro caliente. Esto se debe a que se forma condensación en las piezas de funcionamiento del aparato: El aparato volverá a su estado normal en unos 60 minutos.
- Si se acerca un teléfono móvil al aparato es posible que se produzca ruido. Utilice el aparato separado de los teléfonos móviles.

■ No se oye sonido.

¿Está el control del volumen en la posición más baja? Ajuste el nivel del volumen utilizando



■ El visualizador está oscuro.

¿Ha sido apagada la luz del visualizador? Intente pulsando  (RDS DISP). (☞ página 5)

■ Se instalaron pilas secas en el aparato, pero éste no funciona.

¿Está conectado el cable de alimentación al aparato? Para que el aparato funcione con las pilas, desenchufe el cable de alimentación del mismo.

■ Cuando se conecta la alimentación del aparato se visualiza el mensaje "BATTERY PLEASE CHANGE".

Reemplace las pilas instaladas por otras nuevas o utilice la toma de CA de casa.

■ La alimentación del aparato no se desconecta a pesar de haberse alcanzado el tiempo establecido.

¿Se visualiza "SLEEP" en el visualizador? (☞ página 5)

Si así es, pulse  y compruebe el tiempo restante.

Especificaciones

Gama de frecuencias

FM 87,50-108,00 MHz (pasos de 50 kHz)

AM 522-1629 kHz (pasos de 9 kHz)

Altavoces

Gama completa 7,7 cm, 8 Ω x 2

Terminales

Salida PHONES: 3,5 mm estéreo (32 Ω)

Alimentación

CA 230 V, 50 Hz

Consumo: 6,0 W

Pilas 9 V (Seis pilas R14/LR14)

Dimensiones (An x Al x Prof)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Peso

Con pilas 2000 g

Sin pilas 1800 g

Consumo con la alimentación desconectada: 1,8 W

Nota

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

El peso y las dimensiones son aproximados.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados (particulares)



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general.

Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, llévelos a los puntos de recogida designados, donde los admitirán sin coste alguno. En algunos países existe también la posibilidad de devolver los productos a su minorista local al comprar un producto nuevo equivalente.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Póngase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida designado más cercano.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

Para empresas de la Unión Europea

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para que le informe detalladamente.

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Geachte klant

Dank u voor de aanschaf van dit product. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door zodat u een optimale en veilige prestatie van het apparaat verkrijgt.

Bijgeleverde accessoires



Controleer de aanwezigheid van de bijgeleverde accessoires.

1 Netsnoer

Inhoud

Stroomvoorziening.....	3
Naar de radio luisteren	4
Andere functies van dit apparaat.....	5
Afstemmen op een voorkeuzender	6
RDS-uitzendingen.....	6
Onderhoud	6
Problemen oplossen	7
Technische gegevens	7

WAARSCHUWING!

- OM EEN GOEDE VENTILATIE TE VERZEKEREN, DIT APPARAAT NIET IN EEN BOEKENKAST, EEN INGEBOUWDE KAST OF EEN ANDERE GESLOTEN RUIMTE INSTALLEREN OF GEBRUIKEN. ZORG ERVOOR DAT DE VENTILATIEWEGEN NIET DOOR GORDIJNEN OF ANDERE MATERIALEN WORDEN AFGESLOTEN, OM GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND TEN GEVOLGE VAN OVERVERHITTING TE VOORKOMEN.
- ZORG DAT DE VENTILATIE-OPENINGEN VAN HET APPARAAT NIET GEBLOKKEERD WORDEN DOOR KRANTEN, TAFELKLEEDJES, GORDIJNEN, OF IETS DERGELIJKS.
- ZET GEEN OPEN VUUR, ZOALS BRANDENDE KAARSEN, OP HET APPARAAT.
- DOE LEGE BATTERIJEN WEG OP EEN MILIEUVRIENDELIJKE MANIER.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

De apparatuur dient dicht bij een stopcontact te worden geïnstalleerd en de netstekker dient zodanig te worden geplaatst dat hij gemakkelijk bereikbaar is in geval van problemen.

WAARSCHUWING:

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUCTBESCHADIGING TE VERMINDEREN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN, VOCHT, EN DRUPPELEND OF SPATTEND WATER, EN MOGEN ER GEEN VOORWERPEN MET WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ERIN, ZOALS BLOEMENVAZEN, OP HET APPARAAT WORDEN GEZET.

Tijdens het gebruik is dit product vatbaar voor radiostoring veroorzaakt door een mobiele telefoon. Wanneer dergelijke storing optreedt, moet u dit product en de mobiele telefoon verder van elkaar vandaan gebruiken.

DIT APPARAAT IS BESTEMD VOOR GEBRUIK IN EEN GEMATIGD KLIMAAT.

De luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd. Houd ze uit de buurt van televisies, computers en andere apparatuur, die gevoelig is voor magnetische velden.

Drag bij tot het behoud van het milieu.

- Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden geplaatst.

Veiligheidsmaatregelen

Plaatsing

Plaats het apparaat op een horizontaal oppervlak waar het niet blootstaat aan direct zonlicht, hoge temperaturen, hoge vochtigheid, en sterke stralingen. Deze condities kunnen leiden tot beschadiging van de buitenpanelen en interne onderdelen, zodat het apparaat minder lang zal meegaan.

Zet geen zware voorwerpen op het apparaat.

Stroombron

Gebruik het apparaat niet op een hoogspanningsbron. Dit kan overbelasting van het apparaat en brand veroorzaken.

Gebruik het apparaat niet op gelijkstroom. Controleer zorgvuldig de stroombron wanneer u het apparaat gaat gebruiken op een boot of een andere plaats waar gelijkstroom wordt gebruikt.

Bescherming van het netsnoer

Zorg dat het netsnoer goed is aangesloten en niet beschadigd is. Slechte aansluiting of beschadiging van het netsnoer kan brand of elektrische schok tot gevolg hebben. Trek niet aan het snoer, buig het niet, en plaats er geen zware voorwerpen op.

Pak de stekker vast om het netsnoer uit het stopcontact te halen. Trek niet aan het snoer, aangezien er dan gevaar is voor elektrische schok.

Pak de stekker nooit met natte handen vast. Dit kan namelijk elektrische schok veroorzaken.

Vreemde voorwerpen

Laat geen metalen voorwerpen in het apparaat vallen. Dit kan een elektrische schok of defecten veroorzaken.

Pas op dat er geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen. Dit kan een elektrische schok of defecten veroorzaken. Als dit toch gebeurt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar.

Spuit geen insectensprays op of in het apparaat. Deze sprays bevatten gassen die kunnen ontvlammen wanneer ze in het apparaat terechtkomen.

Reparaties

Probeer niet om zelf dit apparaat te repareren. Als het geluid wegvalt, de indicators niet branden, het apparaat rook uitstoot, of een ander probleem optreedt dat niet in deze gebruiksaanwijzing is beschreven, koppel dan de netspanningsadapter los en neem contact op met uw handelaar of een officieel servicecentrum. Er is gevaar voor elektrische schok of beschadiging indien onbevoegde personen problemen om het apparaat te repareren, demonteren of reconstrueren.

Voor een lange levensduur verdient het aanbeveling de stekker uit het stopcontact te trekken wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

Stroomvoorziening

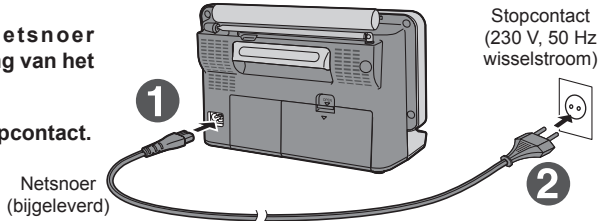
Voor de stroomvoorziening van het apparaat kunt u normale netvoeding of batterijen (niet bijgeleverd) gebruiken.

Gebruik van normale netvoeding

Steek de stekkers van het netsnoer stevig in het apparaat en het stopcontact.

1 Steek de stekker van het netsnoer (bijgeleverd) in de AC IN-aansluiting van het apparaat.

2 Steek de andere stekker in het stopcontact.



Opmerking

- Het bijgeleverde netsnoer is alleen bestemd voor gebruik bij dit apparaat. Gebruik het niet bij andere apparatuur.
- Gebruik geen netsnoer van een ander apparaat met dit apparaat.
- Als het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, raden wij aan het netsnoer uit het stopcontact te halen. Als het apparaat is uitgeschakeld wordt er toch nog een beetje energie verbruikt (ongeveer 1,8 W).

Batterijen gebruiken (niet bijgeleverd)

1 Verwijder het netsnoer uit de AC IN-aansluiting van het apparaat.

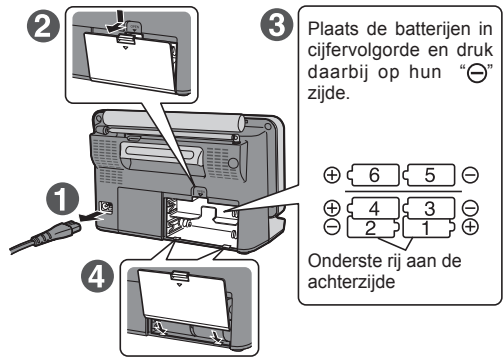
- Zolang het netsnoer is aangesloten, kan het apparaat niet van voeding worden voorzien door de batterijen.

2 Verwijder het batterijdeksel.

3 Plaats zes R14/LR14 batterijen (niet bijgeleverd) in de cijfervolgorde.

- Zorg dat de “+” en “-” polen, zoals afgebeeld, op de goede plaats komen bij het plaatsen van de batterijen.

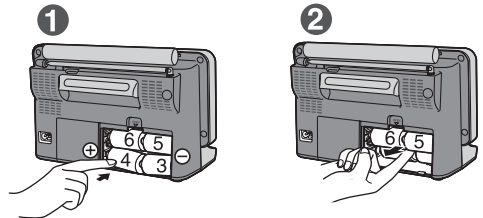
4 Zet het batterijdeksel terug in de oorspronkelijke positie.




■ Verwijderen van de batterijen

1 Druk met uw vinger op de “+” zijde van batterij 4, en verwijder batterijen 3 en 4.

2 Steek uw vinger in de uitsnede van de batterijhouder, en verwijder batterijen 6, 5, 1 en 2.



Opmerking

Op het display wordt “LOW BATTERY” afgebeeld en knippert “” wanneer de batterijen leeg zijn.

Batterijen

- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (+ en -) in het apparaat.
- Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen, of batterijen van een verschillend type, door elkaar.
- Laad gewone batterijen niet opnieuw op.
- Stel de batterijen niet bloot aan warmte en neem ze niet uit elkaar. Breng de batterijen niet in aanraking met vuur en water.
- Verwijder de batterijen wanneer het apparaat gedurende een lange tijd niet gebruikt gaat worden of als u voor de voeding alleen maar gebruik maakt van de netspanning, en berg ze op in een koele donkere plaats.
- Berg ze niet samen op met metalen voorwerpen, zoals halskettingen.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Gebruik geen batterij waarvan het omhulsel is losgeraakt.

Door verkeerd gebruik van de batterijen kan het apparaat, of onderdelen daarvan, beschadigd raken, of brand ontstaan door interne kortsluiting of lekkage van elektrolyt.

Als er elektrolyt uit de batterij lekt neem dan contact op met uw handelaar.

Wanneer elektrolyt in aanraking komt met uw lichaam, was de plek dan zeer grondig met water.

1 Aanzetten van de radio.



Druk nog een keer op de toets om de radio uit te zetten.

Opmerking

Als de radio weer opnieuw wordt aangezet, wordt er afgestemd op de zender waarop was afgestemd toen de radio werd uitgezet.

2 Kiezen van AM of FM.



Iedere keer als op deze toets gedrukt wordt, verandert de instelling in de onderstaande volgorde: AM → FM → AM

3 Kiezen van de zender.



Draai aan de knop om de gewenste zender te kiezen.



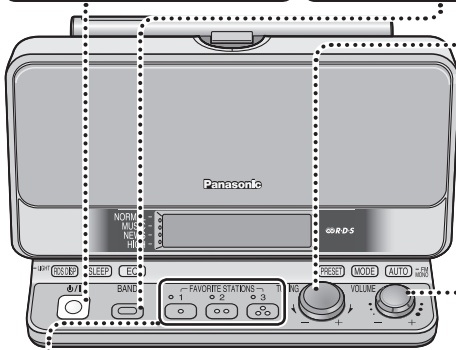
Automatisch afstemmen

Als u op **(AUTO)** ^{FM}/_{MONO} drukt, begint het automatisch afstemmen en stopt het afstemmen bij de zender waarop het eerst wordt afgestemd. Herhaal deze bediening totdat op de zender waarnaar u wilt luisteren is afgestemd.

Opmerking

Afhankelijk van de ontvangstkwaliteit, kan automatisch afstemmen onmogelijk zijn.

- Druk tijdens het afstemmen op **(AUTO)** ^{FM}/_{MONO} om te stoppen.
- Automatisch afstemmen is niet beschikbaar in de functie "PRESET".



4 Instellen van het volumeniveau.



Draai om het volumeniveau in te stellen. (0 tot 50)



Stand-by/aan schakelaar (⏻/|)

Indrukken om het apparaat aan of uit (stand-by) te schakelen.

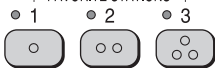
In de stand-by stand verbruikt het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom.

Opslaan van uw favoriete zenders als voorkeuzenders en luisteren naar hun programma's

U kunt uw favoriete zenders als voorkeuzenders in het geheugen opslaan, zodat u ze later gemakkelijk weer kunt oproepen. (3 zenders totaal voor AM en FM)

Opslaan van een zender als voorkeuzender

FAVORITE STATIONS



Stem af op de zender die u als voorkeuzender wilt opslaan, druk daarna op de toets 1, 2 of 3 en houdt deze minstens 2 seconden ingedrukt.

Het lampje bij de toets, dat u ingedrukt houdt, gaat branden om aan te geven dat de zender nu is opgeslagen als voorkeuzender onder deze toets.

Voorbeeld:

Als een zender is opgeslagen als voorkeuzender onder 1

Luisteren naar een opgeslagen voorkeuzender

Na het aanzetten van de radio, druk op de toets met hetzelfde nummer als de voorkeuzender.

- Er is nu afgestemd op de voorkeuzender.

Het veranderen van een voorkeuzender

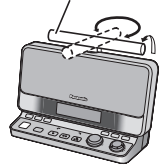
- Stem af op de nieuwe zender die u als voorkeuzender in het geheugen wilt opslaan, druk daarna op de toets met het nummer dat u wilt veranderen en houdt deze ingedrukt, zodat de huidige zender vervangen wordt door de nieuwe.

Verbeteren van de ontvangst

Van AM-uitzendingen

Probeer de richting van de draaibare antenne te veranderen om een optimale ontvangst te verkrijgen.

Draaibare antenne



Van FM-uitzendingen

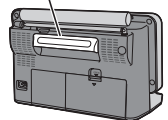
Pas de lengte, richting en de hoek van de telescopische antenne aan voor een optimale ontvangst.



Opmerking

Gebruikerstip: Het optillen en dragen van het apparaat met behulp van de draaibare antenne kan tot storingen leiden. Draag het apparaat altijd met behulp van de handgreep aan de achterzijde.

Handgreep



De displayverlichting uitschakelen

Druk op toets **-LIGHT** **(RDS DISP)** en houdt deze ingedrukt.

Om de displayverlichting in te schakelen, drukt u op de **-LIGHT** **(RDS DISP)** toets en houdt u deze ingedrukt totdat de aanduiding "LCD LIGHT ON" afgebeeld wordt.

Als op een willekeurige andere toets wordt gedrukt gaat de displayverlichting ongeveer 10 seconden branden, ook als deze uitgeschakeld is.

Het kiezen van de bij de uitzending passende geluidsklank

Druk op **(EQ)**.



Iedere keer als op deze toets gedrukt wordt, verandert de stand van "◀".

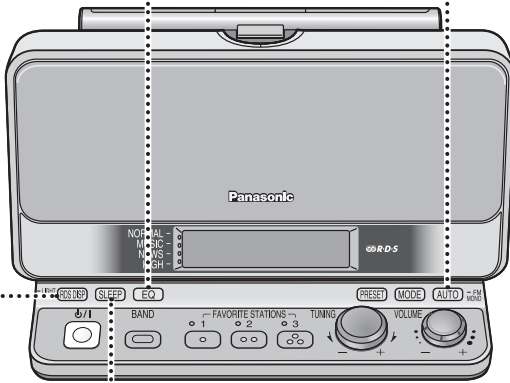
- **NORMAL** - Deze stand wordt aanbevolen voor normale uitzendingen.
- ↓ **MUSIC** - Kies deze stand om naar muziek te luisteren.
- ↓ **NEWS** - Kies deze stand om naar nieuwsberichten te luisteren.
- ↓ **HIGH** - Kies deze stand als de hoge tonen nauwelijks hoorbaar zijn.

Als de FM-stereouitzending veel ruis bevat

Houd **(AUTO)** ^{-FM}_{MONO} ingedrukt totdat "MONO" wordt afgebeeld.



- De geluidsweggeve zal nu mono zijn met minder ruis, zodat het beter te beluisteren is.
- Zorg ervoor dat, onder normale omstandigheden, de aanduiding "MONO" niet afgebeeld wordt.
- Om terug te keren naar de originele instelling, houdt u **(AUTO)** ^{-FM}_{MONO} nogmaals ingedrukt totdat "MONO" niet meer wordt afgebeeld.

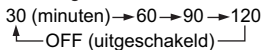


Gebruik van de slaaptimer

Na afloop van de ingestelde tijdsduur wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Druk op **(SLEEP)**. 

Iedere keer als op de toets gedrukt wordt, verandert de instelling in de onderstaande volgorde:




Controleren van de resterende tijdsduur

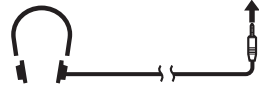
Druk op **(SLEEP)**. 

Resterende tijdsduur

Opmerking
Als de radio weer opnieuw wordt aangezet, wordt er afgestemd op de zender waarop was afgestemd toen de radio werd uitgezet.

Luisteren met behulp van een hoofdtelefoon (niet bijgeleverd)

Stekker: 3,5 mm stereo 



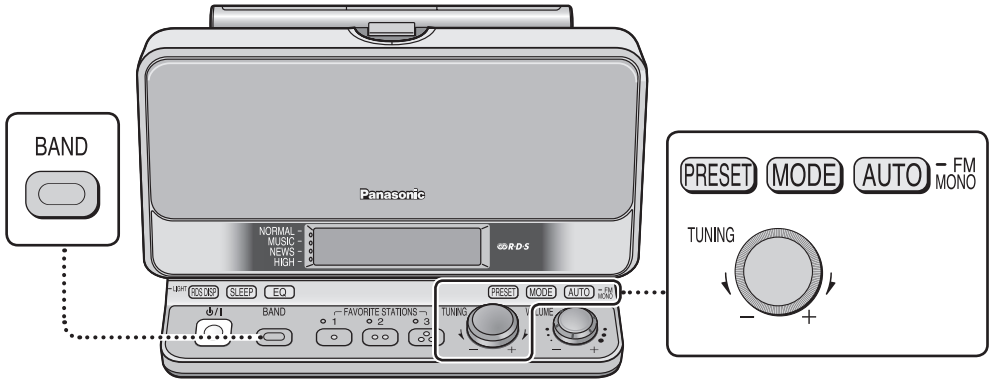
- Zet het volumeniveau op een lage stand voordat u de hoofdtelefoon aansluit.

Opmerking

Vermijd langdurig gebruik om gehoorschade te voorkomen.

Afstemmen op een voorkeuzender

Er kunnen totaal 20 FM- en 12 AM-zenders worden opgeslagen.



Opslaan van zenders in het geheugen

- 1 Druk op **BAND** om "AM" of "FM" te kiezen.
- 2 Druk op **MODE** om de aanduiding "MANUAL" af te beelden.
- 3 Stem af op de zender die opgeslagen moet worden met behulp van **TUNING** of **AUTO** ^{FM MONO}.
- 4 Nadat u op **PRESET** hebt gedrukt, gaat de aanduiding "M01" ongeveer 10 seconden knipperen.
- 5 Terwijl de aanduiding "M01" knippert, kiest u het nummer van de geheugenplaats met behulp van **TUNING**, en drukt u op **PRESET**. Als de aanduiding "M01" verdwijnt voordat u het geheugennummer gekozen hebt, moet u op **PRESET** drukken om het weer af te beelden.
- 6 De aanduiding "MEMORY" wordt nu afgebeeld om aan te geven dat de zender in het geheugen is opgeslagen.

Om nog meer zenders in het geheugen op te slaan, moet u de stappen 3 tot en met 6 herhalen.

Luisteren naar een voorkeuzender

- 1 Druk op **BAND** om "AM" of "FM" te kiezen.
- 2 Druk op **MODE** om de aanduiding "PRESET" af te beelden.
- 3 Kies het geheugennummer van de opgeslagen zender met behulp van **TUNING**.

RDS-uitzendingen

Dit apparaat kan de tekstmeldingen weergeven die in bepaalde gebieden meegezonden worden door het radio datasysteem (RDS).

Druk op **RDS DISP**.

Iedere keer als op de toets gedrukt wordt: Programmaservice (PS)-naam → Radiotekst

Opmerking

Weergave van RDS-meldingen is bij slechte ontvangstkwaliteit eventueel niet mogelijk.

Onderhoud

Als de buitenoppervlakken vuil zijn

Veeg het apparaat schoon met een zachte, droge doek.

- Gebruik nooit alcohol, ververdunner of benzine om het apparaat schoon te maken.
- Voordat u een chemisch behandelde doek gebruikt, moet u de bij de doek horende instructies zorgvuldig lezen.

Problemen oplossen

Raadpleeg de onderstaande tabel voordat u beroep doet op service. Raadpleeg uw handelaar voor verder advies indien u twijfels hebt over de controlepunten of het probleem niet kunt verhelpen aan de hand van de voorgestelde oplossingen in de tabel.



■ De ontvangstkwaliteit is slecht. Er is teveel ruis en vervorming.

- (Bij AM-uitzendingen) Probeer de richting van de draaibare antenne aan te passen.
- (Bij FM-uitzendingen) Probeer de lengte, de richting en de hoek van de telescopische antenne aan te passen.
- In sommige gebouwen of transportmiddelen, kan het ontvangen radiosignaal zwak zijn, zodat de zenders nauwelijks gehoord kunnen worden. Plaats in zulke gevallen het apparaat zo dicht mogelijk bij een raam.
- Bij gebruik van dit apparaat dicht bij een andere radio, televisie, videorecorder of andere elektrische apparatuur, kan door onderlinge storing ruis hoorbaar zijn. Probeer de radio, televisie, videorecorder, enz., in de buurt uit te schakelen.
- Het is mogelijk dat het apparaat niet meer goed functioneert, nadat het verplaatst is van een koude naar een warme omgeving. Dit komt omdat zich condens heeft gevormd op de inwendige onderdelen van het apparaat. Het apparaat zal na ongeveer 60 minuten weer normaal functioneren.
- Ruis kan ook veroorzaakt worden als er een mobiele telefoon dicht bij het apparaat gehouden wordt. Houd dit apparaat uit de buurt van mobiele telefoons.

■ Er is geen geluid hoorbaar.

Staat de volumeregelpknop in de laagste stand? Stel het volumeniveau in met 

■ Displayweergave is te donker.

Is de displayverlichting uitgeschakeld? Probeer eens op  **DISP** te drukken ( zie blz. 5).


■ In het apparaat zijn batterijen geplaatst, maar het apparaat functioneert niet.

Is het netsnoer aangesloten op het apparaat? Als u het apparaat wilt voeden met de batterijen, moet u eerst het netsnoer loskoppelen.

■ Bij het inschakelen van het apparaat wordt de melding “BATTERY PLEASE CHANGE” (batterijen vervangen) afgebeeld.

Vervang alle batterijen door nieuwe exemplaren of gebruik netvoeding.

■ Het apparaat wordt niet uitgeschakeld, ook niet nadat de ingestelde tijdsduur is verstreken.

Wordt de aanduiding “SLEEP” op het display afgebeeld? ( zie blz. 5)

Als dit zo is, drukt u op **SLEEP** en controleert u de resterende tijdsduur.

Technische gegevens

Frequentiebereik

FM 87,50-108,00 MHz (stappen van 50 kHz)
AM 522-1629 kHz (stappen van 9 kHz)

Luidsprekers

Volledig bereik 7,7 cm, 8 Ω x 2

Aansluitingen

Uitgangen PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)

Voeding

Wisselstroom 230 V, 50 Hz
Stroomverbruik: 6,0 W
Batterijen 9 V (zes R14/LR14 batterijen)

Afmetingen (B x D x H)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Gewicht

met batterijen 2000 g
zonder batterijen 1800 g

Stroomverbruik bij uitgeschakeld apparaat: 1,8 W

Opmerking

De technische gegevens zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving. Het gewicht en de afmetingen zijn bij benadering.

-Als u dit symbool ziet-

Informatie over het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur (particulieren)



Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen.

Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product.

Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door een onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stibat.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Neem voor het weggooien van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.

Neem wanneer u dit product wilt weggooien, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Kære kunde

Tak for købet af dette produkt.

Læs venligst brugsvejledningen grundigt, så optimal ydelse og sikkerhed opnås.

Medfølgende tilbehør



Bekræft og afkryds venligst det medfølgende tilbehør.

1 netledning

Indholdsfortegnelse

Strømforsyning	3
Radiomodtagning	4
Forskellige måder at anvende apparatet på	5
Faste stationer	6
RDS-udsendelser	6
Vedligeholdelse	6
Fejlfindingsoversigt	7
Tekniske specifikationer	7

BEMÆRK:

- **PLACER APPARATET PÅ ET GODT VENTILERET STED. LAD VÆRE MED AT STILLE DET I ET SKAB ELLER ET ANDET LILLE, LUKKET RUM. PAS PÅ, AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE DÆKKER VENTILATIONSÅBNINGERNE. HVIS APPARATET OVEROPHEDES, ER DER RISIKO FOR ELEKTRISK STØD ELLER BRAND.**
- **TILDÆK IKKE APPARATETS VENTILATIONSÅBNINGER MED AVISER, DUGE, GARDINER OG LIGNENDE TING.**
- **ANBRING IKKE KILDER TIL ÅBEN ILD, SOM FOR EKSEMPEL TÆNDTE STEARINLYS, OVENPÅ APPARATET.**
- **BORTSKAF BATTERIER PÅ EN MILJØMÆSSIG FORSVARLIG MÅDE.**

Mærkepladen sidder på undersiden af apparatet.

Udstyret bør anbringes i nærheden af stikkontakten i væggen og netledningsstikket bør anbringes således, at det er nemt tilgængeligt i tilfælde af problemer.

ADVARSEL:

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UDSÆTTES FOR REGN, FUGT, VANDDRYP OG VANDSTÆNK, OG DER MÅ IKKE ANBRINGES BEHOLDERE INDEHOLDENDE VÆSKE, SOM FOR EKSEMPEL VASER, OVENPÅ APPARATET.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

DETTE APPARAT ER BEREGNET TIL BRUG I ET MODERAT KLIMA.

Disse højttalere har ingen magnetisk afskærmning. Anbring dem derfor ikke i nærheden af fjernsyn, personlige computere eller andre apparater, som nemt påvirkes af magnetisme.

Sikkerhedsforskrifter

Opstilling

Stil apparatet på en plan flade uden direkte sol, høje temperaturer, høj luftfugtighed og kraftige vibration. Disse forhold kan øve skade på kabinettet og andre komponenter, hvorved apparatets levetid kan afkortes. Anbring ikke tunge genstande ovenpå apparatet.

Spænding

Anvend ikke højspændingsstrømkilder. Dette kan bevirke, at apparatet overbelastes og være årsag til brand. Anvend ikke DC-strømkilder. Kontroller omhyggeligt strømkilden, hvis du anvender apparatet på et skib eller et andet sted, hvor der anvendes jævnstrøm.

Beskyttelse af netledningen

Forvis dig om, at netledningen er sat korrekt i forbindelse og ikke er beskadiget. Dårlig tilslutning og skader på ledningen kan give årsag til brand og elektrisk stød. Lad være med at bøje eller trække i ledningen eller stille tunge genstande på den.

Tag godt fat stikket, når du tager netledningen ud af forbindelse. Hvis du trækker i netledningen, er der risiko for elektrisk stød.

Rør ikke ved netledningsstikket med våde hænder. Det kan give elektrisk stød.

Fremmedlegemer

Vær påpasselig med, at der ikke kommer metalgenstande ind i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød og/eller fejlfunktion.

Vær påpasselig med, at der ikke kommer væsker ind i apparatet. Dette kan forårsage elektrisk stød og/eller fejlfunktion. Hvis det alligevel skulle ske, skal du øjeblikkeligt tage apparatet ud af forbindelse og rette henvendelse til din forhandler.

Sprøjt ikke insektmidler på eller ind i apparatet. De indeholder brændbare gasser, som kan antændes, hvis de kommer ind i apparatet.

Service

Forsøg ikke selv at reparere dette apparat. Hvis lyden afbrydes, indikatorerne ikke lyser, der forekommer røg, eller der opstår andre problemer, som ikke er dækket af denne brugsvejledning, skal du tage lysnetadapteren ud af forbindelse og rette henvendelse til din forhandler eller et autoriseret service-center. Elektrisk stød eller skade på apparatet kan forekomme, hvis apparatet reparerer, adskilles eller ombygges af ukvalificerede personer.

Apparatets levetid kan forlænges ved at man tager netledningen ud, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

Strømforsyning

Apparatet kan strømforsynes via lysnettet eller med tør batterier (medfølger ikke).

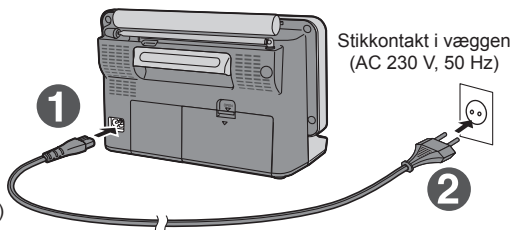
Anvendelse af en stikkontakt i væggen

Sæt netledningen helt ind i apparatet og stikkontakten.

1 Sæt den ene ende af netledningen (medfølger) i AC IN-kontakten på apparatet.

2 Sæt den anden ende i en stikkontakt i væggen.

Netledning (medfølger)



Bemærk

- Den medfølgende netledning er udelukkende beregnet til anvendelse med dette apparat. Anvend den ikke med andet udstyr.
- Undlad at benytte en netledning til andet udstyr sammen med dette apparat.
- Hvis du ikke agter at anvende apparatet i et længere tidsrum, anbefales det, at du tager netledningen ud af stikkontakten i væggen. En lille smule strøm forbruges stadig, selv når der ikke er tændt for apparatet (cirka 1,8 W).

Anvendelse af tør batterier (medfølger ikke)

1 Tag netledningen ud af AC IN-kontakten på apparatet.

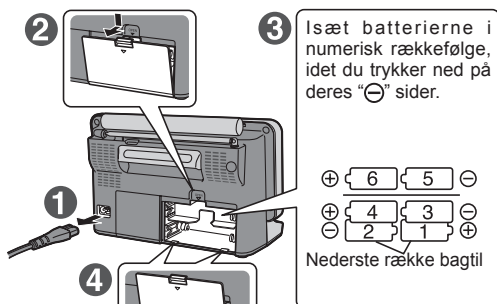
- Når netledningen er sat i apparatet, kan det ikke strømforsynes af tør batterierne.

2 Tag batteridækslet af.

3 Isæt seks R14/LR14-batterier (medfølger ikke) i numerisk rækkefølge.

- Sæt batterierne i på korrekt vis, så deres "+" og "-" poler vender i den rigtige retning som vist på illustrationen.

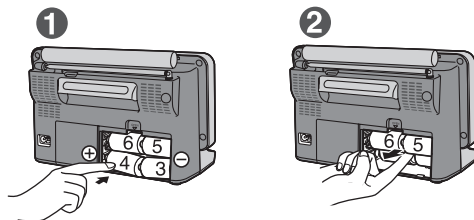
4 Sæt batteridækslet tilbage på dets oprindelige plads.



Udtagning af batterierne

1 Tryk ned på "+" siden af batteri 4 med en finger og tag batteri 3 og 4 ud.

2 Stik en finger ind i udskæringen i rummet og tag batterierne 6, 5, 1 og 2 ud.



Bemærk

"LOW BATTERY" kommer frem og "🔋" blinker på displayet, når tør batterierne er udtjente.

Tør batteri

- Sørg for, at polerne (+ og -) vender i den rigtige retning, når du sætter batterierne i.
 - Anvend ikke gamle og nye batterier eller batterier af forskellig type sammen.
 - Genoplad ikke almindelige tør batterier.
 - Batterierne må ikke opvarmes eller skilles ad. Lad dem ikke komme i kontakt med åben ild og vand.
 - Tag batterierne ud og anbring dem på et mørkt, køligt sted, hvis apparatet ikke skal anvendes i et længere tidsrum eller hvis det udelukkende skal strømforsynes via lysnettet.
 - Opbevar ikke batterierne sammen med genstande af metal, som for eksempel halskæder.
 - Brug ikke batterier af den genopladelige type.
 - Anvend ikke batterier, hvis yderdække er fjernet.
- Fejlhåndtering af batterier kan beskadige andre dele, øve skade på apparatet, og være årsag til brand forårsaget af kortslutning eller udsivning af elektrolyt.
- Kontakt forhandleren, hvis der siver elektrolyt ud af batterierne.
- Skyld grundigt med vand, hvis elektrolyt er kommet i kontakt med nogen kropspede.

1 Tænd for apparatet.



Tryk på .

Tryk på knappen igen, når du vil slukke for apparatet.

Bemærk

Når der igen tændes for apparatet, vil den radiostation, som der sidst var stillet ind på, da der blev slukket for apparatet, blive stillet ind.

2 Vælg AM eller FM.

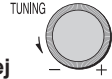


Tryk på .



Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen i den følgende rækkefølge:
AM → FM → AM

3 Vælg radiostation.



Drej for at vælge den ønskede station.



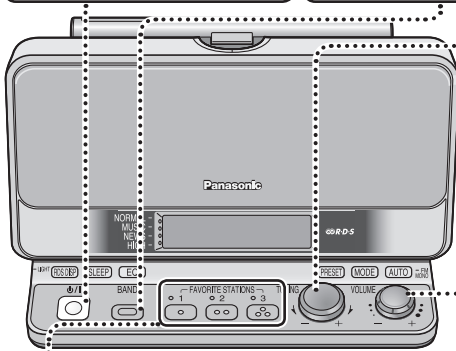
Automatisk stationsindstilling

Når der trykkes på **(AUTO)**^{FM}_{MONO}, begynder den automatiske stationsindstilling, og den stopper ved den station, som først går igennem. Gentag dette, indtil der er stillet ind på den station, du vil lytte til.

Bemærk

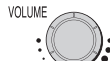
Afhængigt af kvaliteten af modtagningen, er det ikke sikkert, at automatisk stationsindstilling er mulig.

- Tryk under stationsindstilling på **(AUTO)**^{FM}_{MONO}, hvis du vil stoppe.
- Automatisk stationsindstilling er ikke mulig i "PRESET"-indstilling.



Standby/Tænd afbryder (⏻/I)
Tryk for at tænde/slukke for apparatet.
Der bruges en smule strøm når apparatet står i standby.

4 Reguler lydstyrken.



Drej for at regulere lydstyrken. (0 til 50)



Indprogrammering af dine favoritstationer og lytning til deres programmer

Du kan programmere dine favoritstationer, så det bliver nemmere at vælge dem (3 stationer for AM og FM sammen).

Indprogrammering af en station



Med den station, du vil indprogrammere som fast station, allerede indstillet, skal du holde knap 1, 2 eller 3 inde i mindst 2 sekunder.

Lampen i den knap, du trykker ind, lyser som indikering af, at stationen nu er programmeret i knappen.

Eksempel:

Når en station er blevet programmeret i 1



Modtagning af en station, som du har programmeret som fast station

Tryk, når der er tændt for apparatet, på knappen med det nummer, som svarer til den indprogrammerede station.

- Der er nu stillet ind på den indprogrammerede station.

Ændring af en station, som du har programmeret som fast station

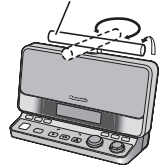
- Med den nye station, du vil programmere som fast station, allerede indstillet, skal du holde knappen med det nummer, hvis programmerede station skal ændres, inde, så du overskriver den eksisterende station med den nye station.

Forbedring af modtagningen

AM-udsendelser

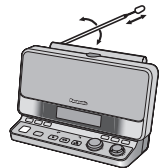
Drej gyro-antennen i den retning, som giver den bedste modtagning.

Gyro-antenne



FM-udsendelser

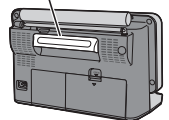
Indstil længden, retningen og vinklen af stavantennen, indtil den bedste modtagning er opnået.



Bemærk

Brugstip: Fejlfunktion kan blive resultatet, hvis du løfter apparatet eller flytter det ved at holde i gyro-antennen. Anvend altid grebet på bagsiden af apparatet, hvis du vil flytte det.

Greb



Slukning af displaylyset

Tryk på og hold **-LIGHT RDS DISP** inde.

For at tænde displaylyset skal man trykke på og holde **-LIGHT RDS DISP** inde, indtil "LCD LIGHT ON" vises på displayet.

Selv når displaylyset er slukket, vil det blive tændt igen i omkring 10 sekunder, hvis der trykkes på en af knapperne.

Valg af en lyd kvalitet, der passer til udsendelsen

Tryk på **EQ**.



Ved hvert tryk på knappen ændres "◀"-positionen.

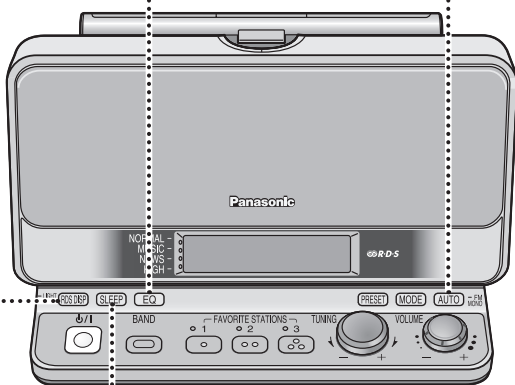
- **NORMAL** - Denne stilling anbefales til programmer.
- ↓ **MUSIC** - Sæt i denne stilling, når du vil lytte til musik.
- ↓ **NEWS** - Sæt i denne stilling, når du vil lytte til nyhedsprogrammer.
- **HIGH** - Sæt i denne stilling, hvis det er svært at høre lyd med høje toner.

Hvis FM-stereoudsendelser har et højt støjniveau

Tryk på og hold **AUTO** ^{FM} _{MONO} inde, indtil "MONO" vises.



- Monofonisk lyd høres nu, og støjniveauet reduceres, så det bliver nemmere at lytte.
- Under normale omstændigheder skal du kontrollere, at "MONO" ikke vises.
- Tryk på og hold **AUTO** ^{FM} _{MONO} inde igen, indtil "MONO" forsvinder, for at få den oprindelige indstilling tilbage.



Anvendelse af afbryderautomatikken

Apparatet slukker automatisk, når det indstillede tidspunkt er nået.

Tryk på **SLEEP**. FM 87.60
SLEEP 30 SLEEP

Ved hvert tryk på knappen skifter indstillingen i den følgende rækkefølge: 30 (minutter) → 60 → 90 → 120
OFF (udløst)

■ **Visning af, hvor meget tid, der er tilbage indtil det indstillede tidspunkt**

Tryk på **SLEEP**. FM 87.60
SLEEP 29 SLEEP

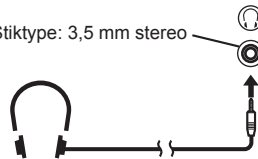
Tilbageværende tid

Bemærk

Når der igen tændes for apparatet, vil den radiostation, som der sidst var stillet ind på, da der blev slukket for apparatet, blive stillet ind.

Lytning til lyd gennem hovedtelefoner (medfølger ikke)

Stiktype: 3,5 mm stereo



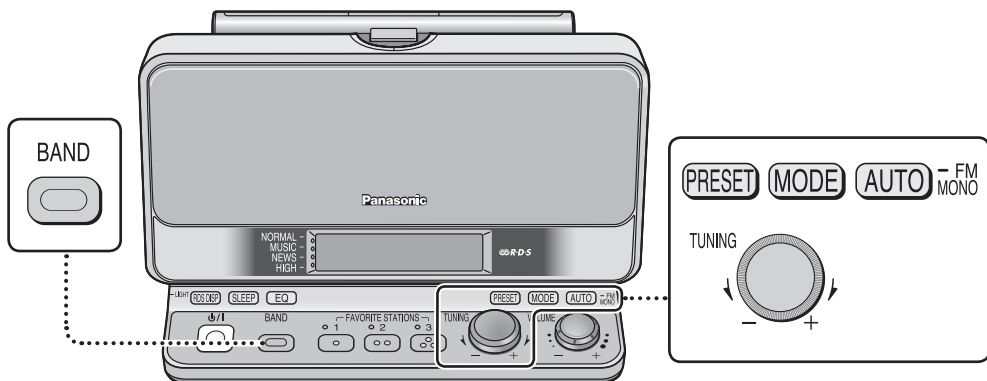
- Sænk lydstyrken, inden du sætter hovedtelefonerne i forbindelse.

Bemærk

Undgå at lytte i længere tid, for at forebygge høreskader.

Faste stationer

I alt 20 FM-stationer og 12 AM-stationer kan forprogrammeres som faste stationer.



Forprogrammering af stationer

- 1 Tryk på for at vælge "AM" eller "FM".
- 2 Tryk på for at vise "MANUAL".
- 3 Vælg den station, som skal programmeres som fast station, med eller - FM MONO.
- 4 Når der trykkes på , vil "M01" blinke i omkring 10 sekunder.
- 5 Vælg, mens "M01" blinker, nummeret på den station, der skal programmeres som fast station, med , og tryk på . Hvis "M01" displayet forsvinder, inden du har valgt nummeret, skal du trykke på for at vise det igen.
- 6 "MEMORY" kommer nu frem som indikering af, at stationen er programmeret som fast station. Genta trin 3 til og med 6, hvis du vil programmere flere faste stationer.

Modtagning af en fast station

- 1 Tryk på for at vælge "AM" eller "FM".
- 2 Tryk på for at vise "PRESET".
- 3 Vælg nummeret på den faste station med .

RDS-udsendelser

Dette apparat er i stand til at vise den tekstdata, som sendes af radiodatasystemet (RDS), der er tilgængeligt i visse områder.

Tryk på -LIGHT.

Ved hvert tryk på knappen: Stationsknap (PS) → Radiotekst

Bemærk

Det er ikke sikkert, at RDS-display kan vises, hvis modtagningen er dårlig.

Vedligeholdelse

Hvis apparatets ydre er blevet snavset

Apparatet rengøres ved at man tørrer det af med en tør, blød klud.

- Anvend aldrig alkohol, malingsfortynder eller rensbenzin til rengøring af dette apparat.
- Inden du anvender en kemisk behandlet klud til rengøring, bør du læse de anvisninger, der følger med kluden.

Fejlfindingsoversigt

Udfør nedenstående kontrolforanstaltninger, inden du sender apparatet til reparation. Ret gerne henvendelse til din forhandler og få ham til at råde dig, hvis du er i tvivl om nogen af kontrolpunkterne eller hvis afhjælpningsforanstaltningerne i fejlfindingsoversigten ikke løser problemet.

■ Modtagningen er dårlig. Der er for meget støj og forvrængning.

- (For AM-udsendelser) Prøv at ændre retningen af gyro-antennen.
- (For FM-udsendelser) Prøv at ændre længden, retningen og vinklen af stavantennen.
- I nogle bygninger og i nogle transportmidler kan signalerne være svage, hvilket gør det vanskeligt at høre stationerne. Anvend i sådanne tilfælde apparatet så tæt ved et vindue som muligt.
- Hvis dette apparat anvendes for tæt på en anden radio, et fjernsyn, en videobåndoptager eller andre elektriske apparater, kan der måske høres støj fra den indbyrdes interferens. Prøv i dette tilfælde at slukke for radioen, fjernsynet eller videobåndoptageren etc. i nærheden.
- Det er ikke sikkert, at dette apparat vil fungere ordentligt, efter at det er flyttet fra et koldt til et varmt sted. Dette sker, fordi der er dannet kondens på apparatets betjeningsdele. Apparatet vil fungere normalt igen efter cirka 60 minutters forløb.
- Støj kan være forårsaget af en mobiltelefon i nærheden af apparatet. Anvend apparatet i god afstand af mobiltelefoner.

■ Der høres ingen lyd.

Er lydstyrkekontrollen i dens laveste stilling? Reguler lydstyrken med .

■ Displayet er mørkt.

Er displaylyset slukket? Prøv at trykke på  (side 5)

■ Der er sat tør batterier i apparatet, men apparatet fungerer alligevel ikke.

Er netledningen tilsluttet apparatet? Tag netledningen ud af forbindelse, hvis apparatet skal bruges med batterier.

■ Når der slukkes for apparatet, vises meddelelsen "BATTERY PLEASE CHANGE".

Skift de isatte batterier ud med nye eller anvend en stikkontakt i væggen.

■ Apparatet slukker ikke, selv når det indstillede tidspunkt nås.

Vises "SLEEP" på displayet? ( side 5)

Hvis det er tilfældet, skal du trykke på  og bekræfte den tilbageværende tid.

Tekniske specifikationer

Frekvensområde

FM	87,50-108,00 MHz (50 kHz trin)
AM	522-1629 kHz (9 kHz trin)

Højttalere

Fuldtone	7,7 cm, 8 Ω x 2
----------	-----------------

Terminaler

Udgang	PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)
--------	------------------------------

Strømforsyning

AC	230 V, 50 Hz
	Effektforbrug: 6,0 W
Batteri	9 V (seks R14/LR14 batterier)

Mål (B x D x H)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Vægt

med batterier	2000 g
uden batterier	1800 g

Effektforbrug i slukket tilstand: 1,8 W

Bemærk

De tekniske specifikationer kan ændres uden varsel. Vægt og mål er omtrentlige.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger. I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

Vážený zákazník

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.
Pro optimální výkon a bezpečnost si prosím pečlivě přečtete tento návod k obsluze.

Dodávané příslušenství



Zkontrolujte si prosím a identifikujte dodávané příslušenství.

- 1 síťová přípojka

Obsah

Zdroje.....	3
Poslech rádia	4
Různé způsoby používání přístroje	5
Ladění předvoleb.....	6
Vysílání RDS	6
Udržba	6
Problémy a jejich odstranění	7
Technické údaje.....	7

POZOR!

- **ABYSTE ZAJISTILI DOBRÉ VENTILAČNÍ PODMÍNKY, NIKDY NEINSTALUJTE TENTO PŘÍSTROJ V KNIHOVNĚ, VESTAVĚNÉ SKŘÍNI NEBO JINÉM UZAVŘENÉM PROSTORU. ZAJISTĚTE, ABY ZÁVĚSY A VŠECHNY OSTATNÍ MATERIÁLY NEBRÁNILY V DOBRÉ VENTILACI, ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM ProuDEM NEBO NEBEZPEČÍ POŽÁRU, KTERÉ BY MOHLO VZNIKOUT PŘEHŘÁTÍM PŘÍSTROJE.**
- **NEBLOKUJTE VENTILAČNÍ OTVORY PŘÍSTROJE NOVINAMI, UBRUSY, ZÁVĚSY A JINÝMI MATERIÁLY.**
- **NEPOKLÁDEJTE ZDROJE OTEVŘENĚHO OHNĚ, JAKO NAPŘÍKLAD HOŘÍCÍ SVÍČKY, NA PŘÍSTROJ.**
- **ZBAVTE SE BATERIÍ SPRÁVNÝM ZPŮSOBEM S OHLEDEM NA ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.**

Označení je umístěno na spodní straně jednotky.

Zařízení je třeba umístit poblíž zásuvky elektrické střídavé sítě a zásuvka by měla být snadno přístupná pro případ eventuálních problémů.

UPOZORNĚNÍ:

ABYSTE SNIŽILI NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU, ÚRAZU ELEKTRICKÝM ProuDEM NEBO POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE, NEVYSTAVUJTE TOTO ZAŘÍZENÍ DEŠTI, NADMĚRNÉ VLHKOSTI, KAPAJÍCÍ VODĚ A POSTŘÍKÁNÍ. NA ZAŘÍZENÍ BY NEMĚLY BÝT UMÍSTOVÁNY ŽÁDNÉ OBJEKTY NAPLNĚNÉ VODOU, JAKO JSOU NAPŘÍKLAD VÁZY.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajištěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

TENTO PŘÍSTROJ JE KONSTRUOVÁN PRO POUŽITÍ V MÍRNÉM KLIMATU.

Tyto reproduktory nemají magnetické stínění. Neumísťujte je poblíž televizorů, počítačů nebo jiných zařízení, která jsou snadno ovlivnitelná magnetickým polem.

**POZOR!
V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVODU ZE ZÁSUVKY.**

Bezpečnostní upozornění

Umístění

Umístěte přístroj na rovném povrchu bez přímého slunečního svitu, vysoké teploty, vysoké vlhkosti a bez přílišných otřesů. Tyto podmínky mohou poškodit skříňku přístroje a ostatní komponenty, čímž se snižuje životnost přístroje.
Nepokládejte na přístroj těžké předměty.

Napětí

Nepoužívejte vysokonapěťové zdroje. Mohlo by dojít k přetížení přístroje a vzniku požáru.
Nepoužívejte stejnosměrné zdroje napětí. Při instalaci přístroje na lodi nebo jiném místě, kde se používá stejnosměrný proud, pečlivě zkontrolujte zdroj napájení.

Ochrana přívodu střídavého napětí

Zkontrolujte, zda je přívod střídavého napětí správně zapojen a zda není poškozen. Špatné zapojení a poškození kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Na kabel nepokládejte těžké předměty, kabel neohýbejte a netahejte za něj.
Při odpojování kabelu ze zásuvky uchopte kabel pevně zástrčku. Vytahování přívodu za kabel může způsobit úraz elektrickým proudem.
Se zástrčkou nemanipulujte mokřima rukama. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

Cizí předměty

Zabraňte spadnutí kovových předmětů do přístroje. Toto může způsobit úraz el. proudem nebo poškození přístroje.
Chraňte přístroj před vniknutím tekutin do vnitřku přístroje. Toto může způsobit úraz el. proudem nebo poškození přístroje. Pokud k tomu dojde, okamžitě odpojte přístroj od sítě a spojte se s Vaším prodejcem.
Vyvarujte se postříkání přístroje insekticidy. Tyto spreje obsahují hořlavé plyny, které se mohou při vniknutí do přístroje vznítit.

Servis

Nepokoušejte se sami opravovat tento přístroj. Pokud je zvuk přerušen, indikátory se nerozsvítí, objeví se kouř nebo se vyskytne nějaký jiný problém, který není popsán v tomto návodu k obsluze, odpojte AC adaptér od sítě a spojte se s Vaším prodejcem nebo autorizovaným servisním centrem. Pokud je přístroj opravován, rozebírán nebo předěláván nequalifikovanou osobou, může dojít k úrazu el. proudem nebo k poškození přístroje.

Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, jeho životnost se prodlouží, jestliže jej odpojíte od sítě.

Přístroj lze napájet ze sítě nebo pomocí obyčejných baterií se suchými články (nejsou přiloženy).

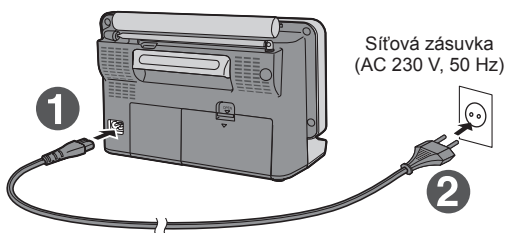
Napájení ze sítě

Připojte bezpečně síťovou přípojku k přístroji a do sítě.

1 Připojte jeden konec síťové přípojky (přiložena) do zdířky AC IN na přístroji.

2 Druhý konec zapojte do síťové zásuvky.

Síťová přípojka (přiložena)



Síťová zásuvka (AC 230 V, 50 Hz)

Poznámka

- Přiložená síťová přípojka je určena pro použití pouze s tímto přístrojem. Nepoužívejte ji s jiným zařízením.
- Nepoužívejte s tímto přístrojem síťovou přípojku od jakéhokoli jiného typu zařízení.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, doporučuje se odpojit síťovou přípojku ze síťové zásuvky. Pokud tak neučiníte, přístroj bude spotřebovávat energii i když nebude zapnut. (cca 1,8 W)

Používání baterií se suchými články (nejsou přiloženy)

1 Odpojte síťovou přípojku ze zdířky AC IN na přístroji.

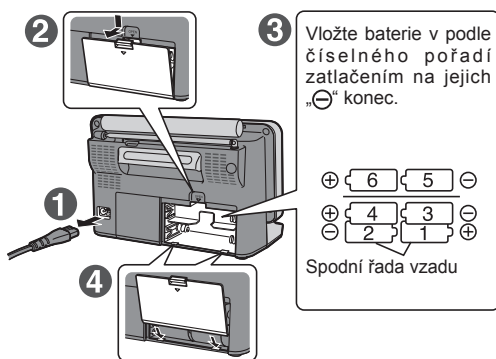
- Když je síťová přípojka připojena k přístroji, nelze přístroj napájet pomocí baterií se suchými články.

2 Odejměte kryt baterií.

3 Vložte šest baterií R14/LR14 (nejsou přiloženy) podle číselného pořadí.

- Vložte baterie správně tak, aby jejich póly „+“ a „-“ odpovídaly zobrazení.

4 Vložte kryt baterií zpět na jeho původní místo.



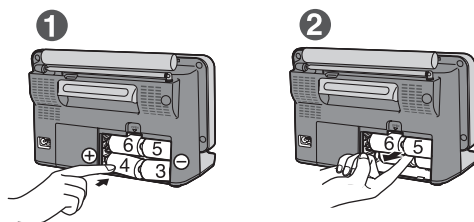
Vložte baterie v podle číselného pořadí zatačením na jejich „-“ konec.

Spodní řada vzadu

■ Vymutí baterií

1 Stlačte prstem dolů „+“ konec baterie 4 a vyjměte baterie 3 a 4.

2 Vsuňte prst do výřezu v prostoru pro baterie a vyjměte baterie 6, 5, 1 a 2.



Poznámka

Když jsou baterie se suchými články vybité, zobrazí se „LOW BATTERY“ a na panelu displeje začne blikat „“.

■ Baterie se suchými články

- Při vkládání baterií nastavte správně polaritu (+ a -).
 - Nepoužívejte kombinaci starých a nových baterií a nepoužívejte různé typy baterií.
 - Nenabíjejte obyčejné baterie se suchými články.
 - Baterie nezahřívejte a nerozebírejte je. Chraňte je před kontaktem s plamenem nebo vodou.
 - Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat nebo jej budete napájet výhradně ze sítě, vyjměte baterie a uložte je na chladném a suchém místě.
 - Neskladujte baterie společně s kovovými předměty, jako jsou např. náhrdelníky.
 - Nepoužívejte dobíjecí baterie.
 - Nepoužívejte baterie s odloupaným obalem.
- Špatné zacházení s bateriemi může způsobit poškození jiných předmětů, poškodit přístroj a může způsobit požár jako důsledek zkratu nebo vytékání elektrolytu.
- Pokud vytéká z baterií elektrolyt, poraďte se s prodejcem.
- Části těla, které se dostaly do kontaktu s elektrolytem omyjte důkladně vodou.

1 Zapněte přístroj.



Pro vypnutí přístroje stiskněte toto tlačítko znovu.

Poznámka

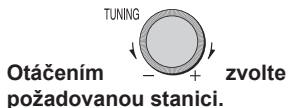
Když přístroj znovu zapnete, naladí se stanice, která byla naladěna při posledním vypnutí přístroje.

2 Zvolte AM nebo FM.



Při každém stisknutí tohoto tlačítka se nastavení mění v následující sekvenci: AM → FM → AM

3 Zvolte stanici.



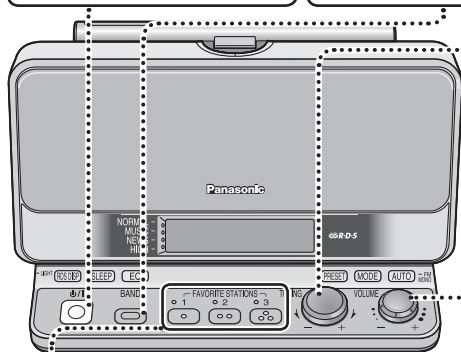
Automatické ladění

Když stisknete (AUTO) ^{FM} MONO, začne automatické ladění, které se zastaví na první naladěné stanici. Opakujte tento postup dokud nenaladíte požadovanou stanici.

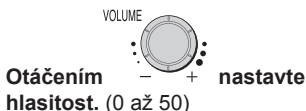
Poznámka

V závislosti na kvalitě příjmu nemusí být automatické ladění možné.

- Pro zastavení stiskněte (AUTO) ^{FM} MONO během ladění.
- Automatické ladění není k dispozici během režimu „PRESET“.



4 Nastavte hlasitost.



Vypínač (režim pohotovosti/zapnutí) (⏻/I)

Stisknutím vypnete přístroj z režimu zapnutí do režimu pohotovosti a naopak. V režimu pohotovosti přístroj stále odebírá malé množství el. energie.

Registrace oblíbených stanic a poslech jejich programů

Lze zaregistrovat oblíbené stanice a tak zjednodušit jejich volbu. (dohromady 3 stanice pro AM a FM)

Registrace stanic



Pro zaregistrování právě naladěné stanice podržte stisknuté tlačítko 1, 2 nebo 3 na přibližně 2 sekundy.

Kontrolka stisknutého tlačítka se rozsvítí, aby indikovala, že je stanice zaregistrována do daného tlačítka.

Příklad:

Když byla stanice zaregistrována v 1



Poslech zaregistrované stanice

Po zapnutí přístroje stiskněte tlačítko s číslem, které obsahuje požadovanou stanici.

- Zaregistrovaná stanice se naladí.

Změna zaregistrované stanice

• Pro změnu zaregistrované stanice na novou právě naladěnou stanici podržte stisknuté tlačítko s číslem, jehož zaregistrovanou stanici chcete změnit. Původně zaregistrovaná stanice se změní na novou.

Zlepšení příjmu

Vysílání AM

Otočte gyro anténu do směru s nejlepším příjmem.



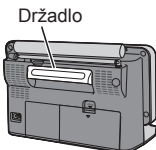
Vysílání FM

Upravte délku, směr a úhel prutové antény podle nejlepšího příjmu.



Poznámka


Uživatelský tip: Zvedání přístroje za gyro anténu může způsobit poruchu. Pro přenos přístroje vždy používejte držadlo na zadním panelu.



Vypnutí světla panelu displeje

Podržte stisknuté

-LIGHT .

Pro zapnutí světla panelu displeje podržte stisknuté -LIGHT  až se objeví „LCD LIGHT ON“.

I když bylo světlo panelu displeje vypnuto, samo se zapne na cca 10 sekund při stisknutí jakéhokoli tlačítka.

Volba kvality zvuku odpovídající vysílání

Stiskněte .




Při každém stisku tohoto tlačítka se mění pozice „◀“.

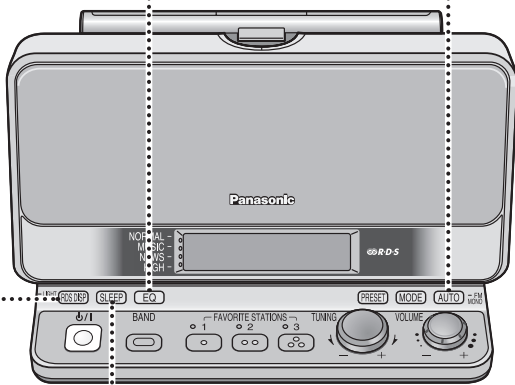
- **N O R M A L** - Tato pozice se doporučuje pro běžné programy.
- **M U S I C** - Nastavte na tuto pozici pro poslech hudby.
- **N E W S** - Nastavte na tuto pozici pro poslech zpravodajství.
- **H I G H** - Nastavte na tuto pozici, když není slyšet vysokokmitočtový zvuk (vysoké tóny).

Když je příliš rušeno FM stereo vysílání

Podržte stisknuté  -FM MONO až se zobrazí „MONO“.



- Zvuk je monofonní a úroveň šumu je snížena, aby byl možný snadnější poslech.
- Za běžných okolností zajistíte, aby „MONO“ nebylo zobrazeno.
- Pro obnovení původního nastavení znovu podržte stisknuté  -FM MONO, dokud nezmizí „MONO“.



Použití časovače usínání

Přístroj se automaticky vypne po dosažení nastaveného času.

Stiskněte . 

Při každém stisknutí tlačítka se nastavení mění v následující sekvenci: 30 (minut) → 60 → 90 → 120
 ↖ OFF (vypnuto) ↗


■ Zobrazení času zbývajícího do dosažení nastaveného času

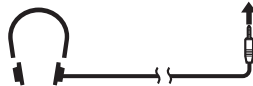
Stiskněte . 
 Zbývajícím časem

Poznámka

Když přístroj znovu zapnete naladí se stanice, která byla naladěna při posledním vypnutí přístroje.

Poslech zvuku přes sluchátka (nejsou přiložena)

Typ zdířky: 3,5 mm stereo 



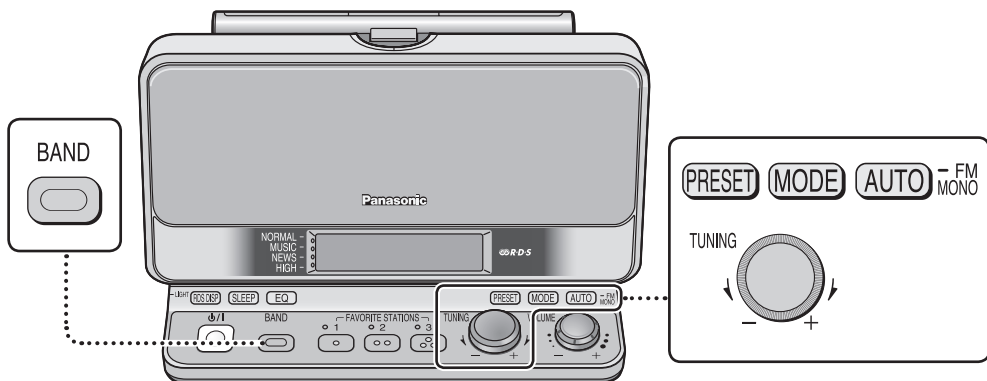
- Před připojením sluchátek ztište hlasitost.

Poznámka

Vyvarujte se delšího poslechu přes sluchátka, aby nedošlo k poškození sluchu.

Ladění předvoleb

Lze přednastavit až 20 FM stanic a 12 AM stanic.



Přednastavení stanic

- 1 Stisknutím **BAND** zvolte „AM“ nebo „FM“.
 - 2 Stisknutím **MODE** zobrazte „MANUAL“.
 - 3 Pomocí **TUNING** nebo **AUTO** zvolte stanici pro uložení do předvolby.
 - 4 Po stisknutí **PRESET** začne na cca 10 sekund blikat „M01“.
 - 5 Zatímco bliká „M01“ zvolte pomocí **TUNING** číslo stanice pro uložení do předvolby a poté stiskněte **PRESET**. Pokud „M01“ zmizelo, ještě než jste stačili zvolit číslo, stiskněte znovu **PRESET** pro jeho opětovné zobrazení.
 - 6 Nyní se zobrazí „MEMORY“, aby indikovalo, že stanice byla přednastavena.
- Pro přednastavení dalších stanic opakujte kroky 3 až 6.

Poslech přednastavené stanice

- 1 Stisknutím **BAND** zvolte „AM“ nebo „FM“.
- 2 Stisknutím **MODE** zobrazte „PRESET“.
- 3 Pomocí **TUNING** zvolte číslo přednastavené stanice.

Vysílání RDS

Tento přístroj je schopen zobrazovat text přenášený pomocí rádiového datového systému (RDS), který je v některých oblastech k dispozici.

Stiskněte **-LIGHT RDS DISP**.

Při každém stisku tlačítka: Název stanice (PS) → Rádio text

Poznámka

Pokud je špatný příjem, RDS zobrazení nemusí být k dispozici.

Údržba

Když je povrch zašpiněn

Tento přístroj čistěte otřením pomocí měkkého suchého hadříku.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidla nebo benzin pro čištění tohoto přístroje.
- Před použitím chemicky ošetřeného hadříku si pečlivě přečtěte k hadříku přiložený návod.


Problémy a jejich odstranění

Před žádostí o servis proveďte následující kontroly. Jestliže máte pochybnosti o kterýchkoli bodech kontroly nebo řešení indikovaná v tabulce problémů neřeší, vyžádejte si pokyny od svého prodejce.


■ Je špatný příjem. Dochází k přílišnému šumu a zkresení.

- (AM vysílání) Zkuste změnit směr gyro antény.
- (FM vysílání) Zkuste změnit délku, směr a úhel prutové antény.
- Uvnitř některých budov a v některých dopravních prostředcích může být signál slabý a tím ztěžovat poslech stanice. V takovýchto případech používejte přístroj co nejbližší u okna.
- Jestliže je tento přístroj používán v blízkosti jiného rádia, televizoru, videorekordéru nebo jiného elektrického zařízení, může docházet k rušení vzájemnou interferencí. Zkuste vypnout rádio, televizor nebo videorekordér atd., které jsou v blízkosti.
- Tento přístroj nemusí pracovat správně po jeho přesunutí ze studeného místa na teplé místo. Toto je způsobeno kondenzací na pracovních částech přístroje: Přístroj se vrátí do normálu po cca 60 minutách.
- Mobilní telefon v blízkosti přístroje může způsobit rušení. Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od mobilních telefonů.

■ Není slyšet zvuk.

Je ovládání hlasitosti staženo na minimum? Nastavte úroveň hlasitosti pomocí .

■ Panel displeje je tmavý.

Není vypnuté světlo panelu displeje? Zkuste stisknout  (☞ str. 5)

■ Baterie se suchými články byly vloženy do přístroje, avšak přístroj nepracuje.

Je síťová přípojka připojená k přístroji? Pro napájení přístroje pomocí baterií, je třeba odpojit síťovou přípojku od přístroje.

■ Po zapnutí přístroje se zobrazí zpráva „BATTERY PLEASE CHANGE“.

Vyměňte stávající baterie za nové a nebo zapojte přístroj do sítě.

■ Přístroj se nevyepne i když bylo dosaženo nastaveného času.

Je na panelu displeje zobrazeno „SLEEP“? (☞ str. 5)

Pokud ano, stiskněte  a zkontrolujte zbývající čas.

Technické údaje

Kmitočtový rozsah

FM	87,50-108,00 MHz (krok 50 kHz)
AM	522-1629 kHz (krok 9 kHz)

Reprodukční

Celorozsahové	7,7 cm, 8 Ω x 2
---------------	-----------------

Koncovky

Výstup	PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)
--------	------------------------------

Napájení

Střídavé	230 V, 50 Hz Příkon: 6,0 W
Baterie	9 V (šest baterií R14/LR14)

Rozměry (Š x H x V)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Hmotnost

s bateriemi	2000 g
bez baterií	1800 g

Příkon při vypnutém přístroji: 1,8 W

Poznámka

Technické údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Hmotnost a rozměry jsou přibližné.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

■ Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Szanowny nabywco!

Dziękujemy za zakupienie niniejszego wyrobu. W celu zapewnienia optymalnej pracy i bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi.

Dołączone wyposażenie



Prosimy o sprawdzenie i zidentyfikowanie dołączonego wyposażenia.

1 przewód zasilania

Spis treści

Źródła zasilania	3
Słuchanie radia	4
Różne sposoby korzystania z urządzenia	5
Programowanie stacji	6
Transmisja systemu danych radiowych (RDS)	6
Konserwacja	6
Rozwiązywanie problemów	7
Dane techniczne	7

UWAGA!

- NINIEJSZEGO URZĄDZENIA NIE NALEŻY INSTALOWAĆ LUB UMIESZCZAĆ W SZAFCE NA KSIĄŻKI, ZABUDOWANEJ SZAFCE LUB INNEJ OGRANICZONEJ PRZESTRZENI, W CELU ZAPEWNIENIA DOBREJ WENTYLACJI. NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE ZASŁONY I INNE MATERIAŁY NIE ZASŁANIAJĄ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH TAK, ABY ZAPOBIEC RYZYKU PORAŻENIA PRĄDEM LUB POŻARU W WYNIKU PRZEGRZANIA.
- NIE ZASŁANIAJ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH URZĄDZENIA GAZETAMI, OBRUSAMI, ZASŁONAMI I PODOBNYMI PRZEDMIOTAMI.
- NIE UMIESZCZAJ NA URZĄDZENIU ŹRÓDEŁ OTWARTEGO OGNIA, TAKICH JAK ZAPALONE ŚWIECE.
- POZBYWAJ SIĘ ZUŻYTYCH BATERII W SPOSÓB NIE ZAGRAŻAJĄCY ŚRODOWISKU NATURALNEMU.

Symbol znakujący jest umieszczony na spodzie urządzenia.

Sprzęt powinien zostać umieszczony w pobliżu gniazda ściennego, a wtyczka zasilania sieciowego powinna być łatwo dostępna na wypadek wystąpienia trudności.

OSTRZEŻENIE:

ABY OGRANICZYĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE DESZCZU, WILGOCI, KAPANIE LUB ZACHLAPANIE; PONADTO NA URZĄDZENIU NIE NALEŻY USTAWIAĆ ŻADNYCH NACZYŃ ZAWIERAJĄCYCH PŁYNY, TAKICH JAK WAZONY.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

URZĄDZENIE JEST PRZEZNACZONE DO UŻYWKANIA W KLIMACIE UMIARKOWANYM.

Głośniki nie posiadają ekranu magnetycznego. Nie ustawiaj ich w pobliżu telewizorów, komputerów osobistych i innych urządzeń podatnych na działanie pola magnetycznego.

Środki ostrożności

Ustawianie

Ustaw urządzenie na równej powierzchni, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, wysokich temperatur, wysokiej wilgotności i nadmiernych drgań. Takie warunki mogą uszkodzić obudowę i inne części, skracając w ten sposób czas pracy urządzenia. Nie kładź na urządzeniu ciężkich przedmiotów.

Napięcie

Nie wolno stosować źródeł zasilania o wysokim napięciu. Można w ten sposób doprowadzić do przeciążenia urządzenia i spowodować pożar.

Nie wolno stosować zasilania prądem stałym. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania na statku lub w innym miejscu, gdzie stosowane jest zasilanie prądem stałym, należy sprawdzić dokładnie parametry źródła zasilania.

Ochrona przewodu zasilania

Należy sprawdzić, czy przewód zasilania jest dobrze podłączony i czy nie jest uszkodzony. Złe podłączenie lub uszkodzenie przewodu może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Nie wolno ciągnąć za przewód, zginać go ani kłaść na nim ciężkich przedmiotów.

Przy odłączaniu przewodu należy chwycić mocno za wtyczkę. Chwytywanie za przewód grozi porażeniem prądem.

Nie wolno dotykać wtyczki mokrymi rękoma. Grozi to porażeniem prądem.

Ciała obce

Nie pozwól, aby metalowe przedmioty dostawały się do wnętrza urządzenia. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie.

Nie pozwól, aby płyny dostawały się do wnętrza urządzenia. Może to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie. Jeżeli tak się stanie, natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z dystrybutorem.

Nie rozpylaj na urządzenie ani do jego wnętrza środków owadobójczych. Zawierają one palne gazy, które mogą się zapalić po rozpyleniu do wnętrza urządzenia.

Naprawy

Nie podejmuj prób samodzielnego naprawiania urządzenia. Jeżeli dźwięk przestanie się rozlegać, wskaźniki przestaną się palić, pojawi się dym lub wystąpi jakikolwiek inny problem nie opisany w instrukcji obsługi, odłącz zasilacz sieciowy i skontaktuj się z dystrybutorem lub autoryzowanym punktem napraw. Jeżeli urządzenie będzie naprawiane, rozbiierane lub przerabiane przez niewykwalifikowane osoby, może dojść do porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz je z sieci, co wydłuży jego czas poprawnej pracy.

Źródła zasilania

Urządzenie może być zasilane z sieci lub z baterii suchych (nie dołączone).

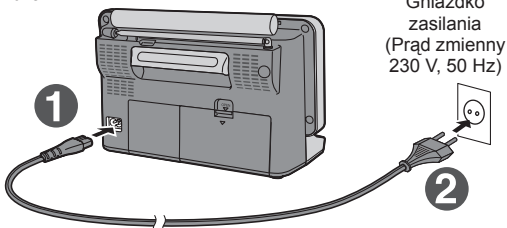
Zasilanie z sieci

Podłącz dokładnie przewód zasilania do urządzenia i gniazdka.

1 Podłącz jeden koniec przewodu zasilania (dołączony) do złącza AC IN urządzenia.

2 Podłącz drugi koniec do gniazdka zasilania.

Przewód zasilania (dołączony)



Gniazdko zasilania (Prąd zmienny 230 V, 50 Hz)

Uwaga

- Dołączony przewód zasilania przeznaczony jest wyłącznie dla niniejszego urządzenia. Nie używaj go dla innych urządzeń.
- Do zasilania urządzenia nie używaj przewodów zasilania przeznaczonych dla urządzeń innych typów.
- Jeżeli nie będziesz używał urządzenia przez dłuższy czas, zalecane jest odłączenie przewodu zasilania od gniazdka. Nawet jeżeli urządzenie jest wyłączone, stale zużywa ono moc. (Ok. 1,8 W)

Korzystanie z baterii suchych (nie dołączone)

1 Odłącz przewód zasilania od złącza AC IN urządzenia.

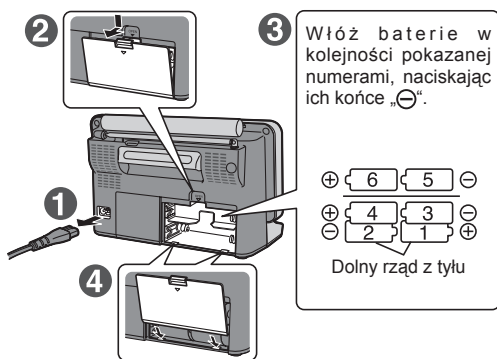
- Kiedy przewód zasilania jest podłączony do urządzenia, nie można zasilać go z baterii suchych.

2 Zdejmij pokrywę baterii.

3 Włóż sześć baterii R14/LR14 (nie dołączone) w kolejność pokazanej numerami.

- Włóż baterie prawidłowo, ustawiając bieguny „+” i „-” w pokazany sposób.

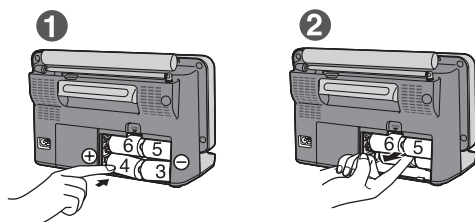
4 Załóż z powrotem pokrywę baterii.



Wymywanie baterii

1 Naciśnij palcem koniec „+” baterii 4 i wyjmij baterie 3 i 4.

2 Włóż palec do wycięcia we wnętrzu wnęki i wyjmij baterie 6, 5, 1 i 2.



Uwaga

Kiedy baterie suche są wyczerpane, wyświetlone zostanie „LOW BATTERY” i na panelu wyświetlacza zapali się „”.

Bateria sucha

- Podczas wkładania baterii ustaw prawidłowo bieguny (+ i -).
 - Nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii ani baterii różnych typów.
 - Nie ładuj ponownie zwykłych baterii suchych.
 - Nie nagrzewaj ani nie rozbieraj baterii. Nie pozwalaj, aby stykały się z płomieniem lub wodą.
 - Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas lub jeżeli będzie zasilane wyłącznie z sieci, wyjmij baterie i przechowuj je w chłodnym, ciemnym miejscu.
 - Nie przechowuj razem z metalowymi przedmiotami, takimi jak naszyjniki.
 - Nie należy używać typu baterii nadających się do ponownego ładowania.
 - Nie używaj baterii ze zdjętą osłonką.
- Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może doprowadzić do uszkodzenia innych części lub urządzenia i może spowodować zapalenie na skutek zwarcia lub wycieku elektrolitu. Jeżeli elektrolit wycieknie z baterii, zwróć się do dystrybutora. Jeżeli dojdzie do kontaktu jakiegokolwiek części ciała z elektrolitem, umyj ją dokładnie wodą.

1 Włącz zasilanie urządzenia.



Naciśnij .

Aby wyłączyć zasilanie, naciśnij ponownie ten przycisk.

Uwaga

Kiedy zasilanie zostanie ponownie włączone, dostrojona zostanie stacja, która była odbierana, kiedy wyłączono zasilanie.

2 Wybierz AM lub FM.

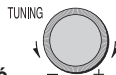


Naciśnij .



Przy każdym naciśnięciu przycisku ustawienie zmienia się w następującej kolejności:
AM → FM → AM


3 Wybierz stację radiową.



Obróć , aby wybrać żadaną stację.




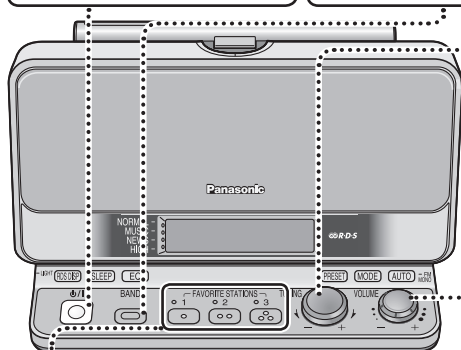
Automatyczne strojenie

Po naciśnięciu  rozpocznie się automatyczne strojenie, a zakończy się ono po dostrojeniu pierwszej stacji. Powtórz to, aż dostrojona zostanie stacja, której chcesz słuchać.

Uwaga


W zależności od jakości odbioru automatyczne strojenie może nie być możliwe.

- Aby zatrzymać, naciśnij  podczas strojenia.
- Automatyczne strojenie jest niedostępne w trybie „PRESET”.



4 Ustaw głośność.



Obróć , aby ustawić głośność. (od 0 do 50)

VOLUME 28

Przełącznik trybu gotowości/włączenia (⏻/I)

Naciśnij, aby włączyć urządzenie w trybu gotowości i na odwrót.

W trybie gotowości urządzenie zużywa ciągle trochę energii.

Zapisywanie ulubionych stacji i słuchanie ich programów

Możesz zapisać ulubione stacje i ułatwić ich wybieranie. (W sumie 3 stacje AM i FM)

Zapisywanie stacji



Kiedy stacja, którą chcesz zapisać, jest już dostrojona, naciśnij i przytrzymaj przycisk 1, 2 lub 3 przez przynajmniej 2 sekundy.

Zapali się lampka naciskanego przycisku, pokazując, że stacja została przypisana do danego przycisku.

Przykład:

Kiedy stacja została przypisana do przycisku 1



Słuchanie zapisanej stacji

Po włączeniu zasilania urządzenia naciśnij przycisk z numerem odpowiadającym zapisanej stacji.

- Zapisana stacja zostanie dostrojona.

Zmiana zapisanej stacji

- Kiedy nowa stacja, którą chcesz zapisać, jest dostrojona, naciśnij i przytrzymaj przycisk z numerem odpowiadającym stacji, którą chcesz zmienić, aby zamienić istniejącą stacją na nową.

Poprawa odbioru

Dla stacji AM

Obróć antenę żyroskopową w kierunku dającym najlepszy odbiór.

Antena żyroskopowa



Dla stacji FM

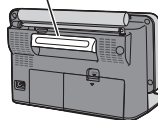
Ustaw długość, kierunek i kąt anteny prętowej, aby uzyskać najlepszy odbiór.



Uwaga

Rada dla użytkownika: Podnoszenie i przenoszenie urządzenia za anteną żyroskopową może doprowadzić do uszkodzenia. Aby przenieść urządzenie, zawsze podnoś je za uchwyt na płycie tylniej.

Uchwyt



Wyłączenie podświetlenia panelu wyświetlacza

Naciśnij i przytrzymaj

-LIGHT **RDS DISP.**

Aby włączyć podświetlenie panelu wyświetlacza, naciśnij i przytrzymaj -LIGHT **RDS DISP.**, aż wyświetlone zostanie „LCD LIGHT ON”.

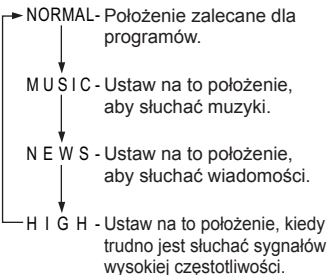
Nawet jeżeli podświetlenie panelu wyświetlacza zostało wyłączone, włącza się ono ponownie na około 10 sekund po naciśnięciu dowolnego przycisku.

Wybór brzmienia dźwięku odpowiadającego odbieranej audycji

Naciśnij **EQ**.



Przy każdym naciśnięciu przycisku położenie „◀” zmienia się.



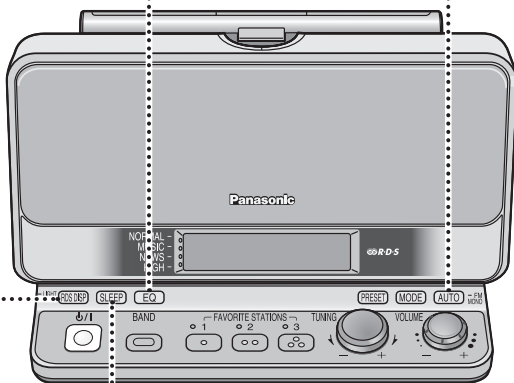
Kiedy w odbiorze stereo FM jest dużo zakłóceń

Naciśnij i przytrzymaj

AUTO ^{FM} _{MONO}, aż wyświetlone zostanie „MONO”.



- Słuchać będzie teraz dźwięk monofoniczny, a zmniejszony poziom zakłóceń ułatwi słuchanie.
- W normalnych warunkach upewnij się, że „MONO” nie jest wyświetlane.
- Aby przywrócić oryginalne ustawienie, ponownie naciśnij i przytrzymaj **AUTO** ^{FM} _{MONO}, aż wyświetlone zostanie „MONO”.



Korzystanie z timera wyłączającego

Zasilanie urządzenia zostanie automatycznie wyłączone, kiedy nadejdzie nastawiony czas.

Naciśnij **SLEEP**.



Przy każdym naciśnięciu przycisku, ustawienie zmienia się w następującej kolejności: 30 (minut) → 60 → 90 → 120 → OFF (wyłączony)

■ Wyświetlanie czasu pozostałego do nastawionego czasu

Naciśnij **SLEEP**.



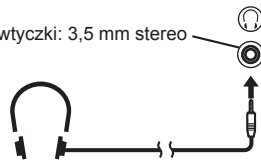
Pozostały czas

Uwaga

Kiedy zasilanie zostanie ponownie włączone, dostrojona zostanie stacja, która była odbierana, kiedy wyłączono zasilanie.

Sluchanie dźwięku przez słuchawki nagłowne (nie dołączone)

Typ wtyczki: 3,5 mm stereo



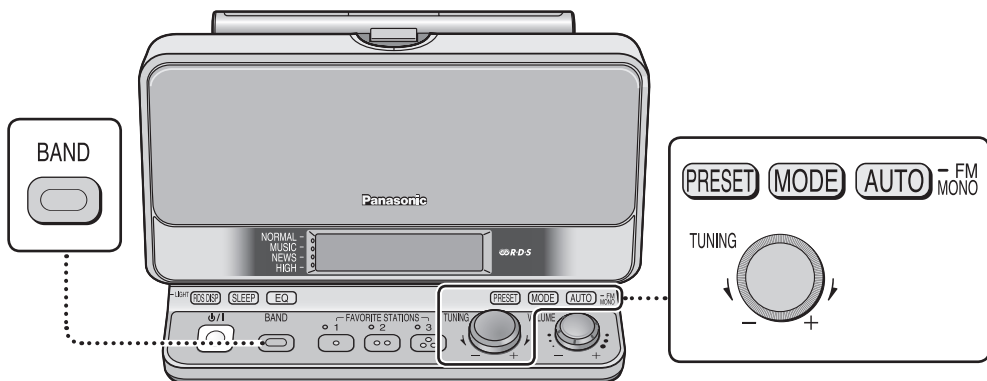
- Przed podłączeniem słuchawek nagłownych zmniejsz głośność.

Uwaga

Aby zapobiegać uszkodzeniu słuchu, unikaj długiego słuchania.

Programowanie stacji

Można zaprogramować 20 stacji FM i 12 AM.



Programowanie stacji

- 1 Naciśnij **BAND**, aby wybrać „AM“ lub „FM“.
- 2 Naciśnij **MODE**, aby wybrać „MANUAL“.
- 3 Wybierz stację, którą ma być zaprogramowana, przy pomocy **TUNING** lub **AUTO** - FM MONO.
- 4 Po naciśnięciu **PRESET** „M01“ będzie migać przez około 10 sekund.
- 5 Kiedy „M01“ miga, wybierz numer stacji, która ma być zaprogramowana, przy pomocy i naciśnij **PRESET**. Jeżeli wyświetlenie „M01“ zniknie przed wybraniem numeru, naciśnij **PRESET**, aby wyświetlić je ponownie.
- 6 Pojawi się teraz „MEMORY“, pokazując, że stacja została zaprogramowana.

Aby zaprogramować następną stację, powtórz kroki od 3 do 6.

Słuchanie zaprogramowanej stacji

- 1 Naciśnij **BAND**, aby wybrać „AM“ lub „FM“.
- 2 Naciśnij **MODE**, aby wyświetlić „PRESET“.
- 3 Wybierz numer zaprogramowanej stacji przy pomocy **TUNING**.

Transmisja systemu danych radiowych (RDS)

Urządzenie może wyświetlać dane tekstowe nadawane przez system danych radiowych (radio data system - RDS) dostępny w niektórych miejscach.

Naciśnij **-LIGHT RDS DISP**.

Przy każdym naciśnięciu przycisku: Nazwa stacji (PS) → Tekst radiowy

Uwaga

Jeżeli odbiór będzie zły, wyświetlenia systemu danych radiowych mogą być niedostępne.

Konserwacja

Jeżeli powierzchnie są brudne

Aby wyczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia urządzenia.
- Przed użyciem chemicznie impregnowanej szmatki przeczytaj uważnie dołączoną do niej instrukcję.

Rozwiązywanie problemów

Przed oddaniem urządzenia do naprawy sprawdź, co następuje. Jeżeli masz wątpliwości co do niektórych punktów sprawdzenia lub środki zaradcze podane w tabeli nie rozwiązują problemu, zwróć się po wskazówki do dystrybutora.

„Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głośnic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników—nie są zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej w Monitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29.”

„Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe, słuchawkowe—nie podlegają gwarancji.”

■ Odbiór jest zły. Występują silne zakłócenia i zniekształcenia.

- (Dla stacji AM) Spróbuj zmienić kierunek anteny żyroskopowej.
- (Dla stacji FM) Spróbuj zmienić długość, kierunek i kąt anteny prętowej.
- Wewnątrz niektórych budynków i w niektórych środkach transportu sygnały mogą być słabe, utrudniając słuchanie stacji. W takich przypadkach używaj urządzenia możliwie najbliżej okien.
- Jeżeli urządzenie będzie używane w pobliżu innego radia, telewizora, magnetowidu lub urządzenia elektrycznego, może być słychać zakłócenia spowodowane wzajemną interferencją. Spróbuj wyłączyć zasilanie znajdującego się w pobliżu radia, telewizora, magnetowidu itp.
- Urządzenie może nie pracować prawidłowo po przeniesieniu z zimnego do ciepłego miejsca. Spowodowane jest to kondensacją pary na roboczych częściach urządzenia. Urządzenie powinno wrócić do normalnego stanu po około 60 minutach.
- Zakłócenia mogą być spowodowane zbliżeniem telefonu komórkowego do urządzenia. Używaj urządzenia z dala od telefonów komórkowych.

■ Nie słychać dźwięku.

Czy regulator głośności znajduje się w najniższym położeniu? Ustaw głośność przy pomocy



■ Panel wyświetlacza jest ciemny.

Czy wyłączono podświetlenie panelu wyświetlacza? Spróbuj nacisnąć  **DISP** (☞ strona 5)

■ Do urządzenia włożono baterie suche, ale urządzenie nie pracuje.

Czy przewód zasilania jest podłączony do urządzenia? Aby zasilac urządzenie z baterii, odłącz od niego przewód zasilania.

■ Po włączeniu zasilania urządzenia wyświetlany jest komunikat „BATTERY PLEASE CHANGE“.

Wymień baterie na nowe lub zasilaj urządzenie z sieci.

■ Zasilanie urządzenia nie wyłącza się, chociaż nadszedł nastawiony czas.

Czy na panelu wyświetlacza wyświetlone jest „SLEEP”? (☞ strona 5)

Jeżeli tak, naciśnij **SLEEP** i sprawdź pozostały czas.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości

FM	87,50-108,00 MHz (krok 50 kHz)
AM	522-1629 kHz (krok 9 kHz)

Głośniki

Pełnozakresowe	7,7 cm, 8 Ω x 2
----------------	-----------------

Złącza

Wyjściowe PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)
--

Zasilanie

Prąd zmienny	230 V, 50 Hz
	Zużycie mocy: 6,0 W
Baterie	9 V (Sześć baterii R14/LR14)

Wymiary (szer. x głęb. x wys.)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Masa

z bateriami	2000 g
bez baterii	1800 g

Zużycie mocy przy wyłączonym zasilaniu: 1,8 W

Uwaga

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia. Masa i wymiary podane są w przybliżeniu.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Уважаемый покупатель

Благодарим Вас за покупку этого изделия.
С целью оптимальной эксплуатации и безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию.

Поставляемые принадлежности



Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.

- 1 Сетевой шнур питания переменного тока

Содержание

Источники электропитания.....	3
Прослушивание радиоприемника.....	4
Разные способы использования аппарата.....	5
Предварительная настройка.....	6
Радиовещание RDS.....	6
Техническое обслуживание.....	6
Руководство по поиску и устранению неисправностей ...	7
Технические характеристики.....	7

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ИЛИ РАЗМЕЩАТЬ ДАННЫЙ АППАРАТ В КНИЖНОМ ШКАФУ, ВСТРОЕННОМ ШКАФУ ИЛИ ДРУГОМ ОГРАНИЧЕННОМ ПРОСТРАНСТВЕ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ СОХРАНИТЬ УСЛОВИЯ ХОРОШЕЙ ВЕНТИЛЯЦИИ. УДОСТОВЕРЬТЕСЬ, ЧТО ШТОРЫ И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ ПРЕДМЕТЫ НЕ ПРЕПЯТСТВУЮТ НОРМАЛЬНОЙ ВЕНТИЛЯЦИИ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА ИЗ-ЗА ПЕРЕГРЕВА.
- НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ АППАРАТА ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРЯМИ, ШТОРАМИ И ПОДОБНЫМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ РАЗМЕЩАЙТЕ НА АППАРАТ ИСТОЧНИКИ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ТАКИЕ, КАК ГОРЯЩИЕ СВЕЧИ.
- ВЫБРАСЫВАЙТЕ БАТАРЕИ В МУСОР, УЧИТЫВАЯ ОХРАНУ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Знак маркировки расположен на нижней панели аппарата.

Сетевая вилка должна быть расположена вблизи оборудования и быть легко достижима, а сетевая вилка или переходник прибора должны оставаться быстро доступными.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННЫЙ АППАРАТ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ, ВЛАГИ, БРЫЗГ ИЛИ КАПЕЛЬ, И НЕ СТАВЬТЕ НА АППАРАТ ПРЕДМЕТЫ, НАПОЛНЕННЫЕ ЖИДКОСТЯМИ, ТАКИЕ, КАК ВАЗЫ.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ЭТОТ АППАРАТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КЛИМАТЕ СРЕДНЕЙ ПОЛОСЫ.

Эти громкоговорители не имеют магнитного экранирования. Не помещайте их около телевизоров, персональных компьютеров и других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитных полей.

Для России
ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ
ПРОДУКЦИИ



Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Япония
Сделано в Китае

Пример маркировки: ○○1A○○○○○○○

Элементы кода:

3-ий символ—год изготовления

(1—2001 г., 2—2002 г., 3—2003 г., ...);

4-ый символ—месяц изготовления
(A—январь, B—февраль, ..., L—декабрь)

Расположение

маркировки: Задняя, нижняя или боковая панель устройства

Для России

“Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.”

Меры безопасности

Размещение

Установите аппарат на горизонтальной поверхности вдали от прямых солнечных лучей, высоких температур, высокой влажности и сильной вибрации. Такие условия могут повредить корпус и прочие компоненты, тем самым сократив срок службы аппарата.
Не помещайте на аппарат тяжелые предметы.

Напряжение

Не используйте источники питания высокого напряжения. Это может привести к перегрузке аппарата и возгоранию. Не используйте источники питания постоянного тока. Тщательно проверьте источник питания прежде, чем установить аппарат на корабле или в другом месте, где используются источники постоянного тока.

Меры предосторожности при обращении с сетевым шнуром

Убедитесь в том, что сетевой шнур питания переменного тока подсоединен правильно и не поврежден. Неплотное подсоединение и повреждение шнура могут привести к возгоранию или поражению электрическим током. Не дергайте, не сгибайте сетевой шнур и не кладите на него тяжелые предметы.

При отсоединении от розетки крепко удерживайте штепсельную вилку. Дергая за сетевой шнур питания переменного тока, Вы можете получить поражение электрическим током. Не прикасайтесь к штепсельной вилке влажными руками. Это может привести к поражению электрическим током.

Посторонние предметы

Не позволяйте попадать внутрь аппарата металлическим предметам. Это может привести к поражению электрическим током или поломке аппарата.

Не проливайте внутрь аппарата жидкость. Это может привести к поражению электрическим током или поломке аппарата. Если это случилось, немедленно отсоедините аппарат от источника питания и свяжитесь с Вашим дилером. Не распыляйте инсектициды на аппарат или внутрь него. В их состав входят воспламеняющиеся газы, попадание которых внутрь аппарата может привести к возгоранию.

Техобслуживание

Не пытайтесь самостоятельно чинить аппарат. Если звук прерывается, индикаторы не загораются, идет дым, или Вы столкнулись с другой проблемой, не упомянутой в настоящей инструкции, то отсоедините сетевой шнур питания переменного тока и свяжитесь с Вашим дилером или с авторизованным сервисным центром. Если ремонт, разборка или переделка аппарата производятся некомпетентными лицами, то это может привести к поражению электрическим током или поломке аппарата.

Продлите срок службы, отсоединив аппарат от источника питания, если он не будет использоваться в течение длительного периода времени.

Источники электропитания

Аппарат может снабжаться электропитанием от сети переменного тока или от сухих батареек (не прилагаются).

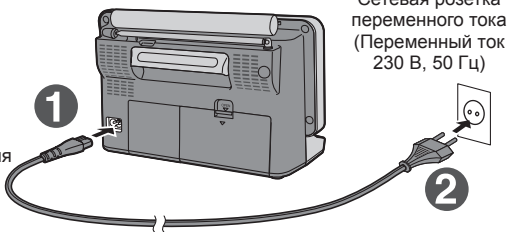
Использование сетевой розетки переменного тока

Надежно подсоедините сетевой шнур питания переменного тока к аппарату и розетке.

1 Вставьте один конец сетевого шнура (прилагается) в гнездо AC IN на аппарате.

2 Вставьте другой конец в сетевую розетку переменного тока.

Сетевой шнур питания переменного тока (прилагается)



Сетевая розетка переменного тока (Переменный ток 230 В, 50 Гц)

Примечание

- Прилагаемый сетевой шнур питания переменного тока предназначен только для использования с этим аппаратом. Не используйте его с другим оборудованием.
- Не используйте с этим аппаратом сетевой шнур питания переменного тока от оборудования любого другого типа.
- Если Вы не будете использовать аппарат в течение длительного времени, рекомендуется вытащить сетевой шнур из розетки переменного тока. Электроэнергия будет потребляться, даже если электропитание аппарата не включено. (Приблиз. 1,8 Вт)

Использование сухих батареек (не прилагаются)

1 Вытащите сетевой шнур из гнезда AC IN на аппарате.

- Когда сетевой шнур подсоединен к аппарату, аппарат не может снабжаться электропитанием от сухих батареек.

2 Удалите крышку отсека для батареек.

3 Вставьте шесть батареек R14/LR14 (не прилагаются) в числовом порядке.

- Вставляйте батарейки с правильно ориентированными полюсами “+” и “-”, как показано.

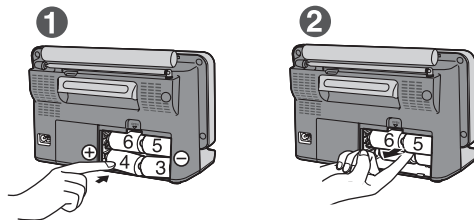
4 Установите крышку отсека для батареек обратно в исходное положение.




Удаление батареек

1 Нажмите Вашим пальцем на сторону “+” батарейки 4 и удалите батарейки 3 и 4.

2 Поместите Ваш палец в вырез внутри отсека и удалите батарейки 6, 5, 1 и 2.



Примечание

Когда заряд сухих батареек заканчивается, появляется индикация “LOW BATTERY” и на дисплейной панели мигает индикация .

Сухая батарейка

- Правильно совмещайте полюса (+ и -) при установке батареек.
- Не используйте вместе старые и новые батарейки или батарейки разных типов.
- Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
- Не нагревайте и не разбирайте батарейки. Не допускайте их контакта с огнем или водой.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени, удалите батарейки и храните их в темном прохладном месте.
- Не храните их вместе с металлическими предметами, например, цепочками.
- Не используйте батареи перезаряжаемого типа.
- Не используйте батарейки со снятой оболочкой.

Неправильное обращение с батарейками может вызвать повреждение других предметов, повреждение аппарата и может привести к пожару из-за короткого замыкания или утечки электролита.

Если электролит вытек из батареек, проконсультируйтесь с Вашим дилером.

Тщательно промойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.

1 Включите электропитание аппарата.



Нажмите .

Чтобы выключить электропитание, снова нажмите кнопку.

Примечание

Когда электропитание снова включается, то выполняется настройка на станцию радиовещания, на которую была выполнена настройка в последний раз перед выключением электропитания.

2 Выберите диапазон AM или FM.

BAND

Нажмите .


*FM 87.50
MANUAL

Каждый раз, когда нажимается эта кнопка, установка изменяется в следующем порядке:
AM → FM → AM

3 Выберите станцию радиовещания.

TUNING



Поворачивайте , чтобы выбрать нужную станцию.


*FM 87.60
TUNED

■ Автоматическая настройка

Когда нажимается **(AUTO)**  FM MONO, начинается автоматическая настройка, и она останавливается на первой станции, на которую выполнена настройка. Повторяйте до тех пор, пока не будет выполнена настройка станции, которую Вы хотите прослушивать.

Примечание


В зависимости от качества приема автоматическая настройка может быть невозможна.

- Во время настройки нажмите **(AUTO)**  FM MONO, чтобы остановить.
- Автоматическая настройка недоступна в режиме "PRESET".

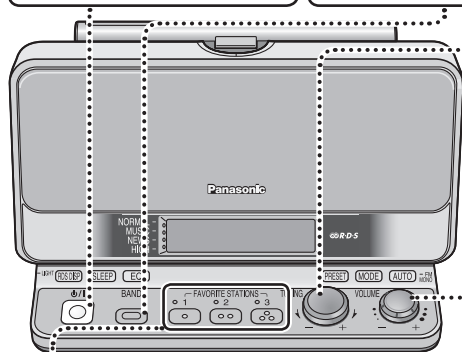
4 Отрегулируйте уровень громкости.

VOLUME



Поворачивайте , чтобы отрегулировать уровень громкости. (от 0 до 50)

VOLUME 28



Переключатель режима ожидания/включения (ψ /I)

Нажмите, чтобы переключить аппарат из включенного состояния в режим ожидания или наоборот. В режиме ожидания аппарат все же потребляет небольшое количество энергии.

Регистрация Ваших любимых станций и прослушивание их программ

Вы можете зарегистрировать Ваши любимые станции и упростить их выбор. (3 станции для обоих диапазонов AM и FM)

■ Регистрация станции



Когда уже выполнена настройка на станцию, которую Вы хотите зарегистрировать, нажмите и удерживайте кнопку 1, 2 или 3 по крайней мере 2 секунды.

Лампочка кнопки, которую Вы нажимаете, загорается, чтобы указать на то, что станция теперь зарегистрирована на этой кнопке.

Например:

Когда станция зарегистрирована на 1



■ Прослушивание зарегистрированной Вами станции

После включения электропитания аппарата нажмите кнопку, которая соответствует зарегистрированной станции.

- Теперь выполнена настройка на зарегистрированную станцию.

■ Изменение зарегистрированной Вами станции

• Когда уже выполнена настройка на новую станцию, которую Вы хотите зарегистрировать, нажмите и удерживайте кнопку с номером, который соответствует зарегистрированной станции, подлежащей замене, так что Вы перезапишете существующую станцию новой станцией.

Чтобы улучшить прием

■ Для радиовещания AM

Поворачивайте гиро-антенну в направлении, которое обеспечивает наилучший прием.

Гиро-антенна



■ Для радиовещания FM

Отрегулируйте длину, направление и угол стержневой антенны, чтобы обеспечить наилучший прием.



Примечание

Совет пользователю: Поднимание или перемещение аппарата за его гиро-антенну может вызвать неисправность. Чтобы перемещать аппарат, всегда поднимайте его, используя захват на задней панели.

Захват



Выключение подсветки дисплейной панели

Нажмите и удерживайте **-LIGHT (RDS DISP)**.

Чтобы включить подсветку дисплейной панели, нажмите и удерживайте **-LIGHT (RDS DISP)** до тех пор, пока не высветится индикация "LCD LIGHT ON".

Даже когда подсветка дисплейной панели выключена, она снова включится приблизительно на 10 секунд, когда нажимается любая из кнопок.

Выбор подходящего для радиовещания качества звука

Нажмите **EQ**.



Каждый раз, когда нажимается эта кнопка, положение "◀" изменяется.

- **NORMAL** - Это положение рекомендуется для программ.
- **MUSIC** - Установите на это положение, чтобы наслаждаться музыкой.
- **NEWS** - Установите на это положение, чтобы слушать новости.
- **HIGH** - Установите на это положение, когда трудно слушать высокочастотный звук.

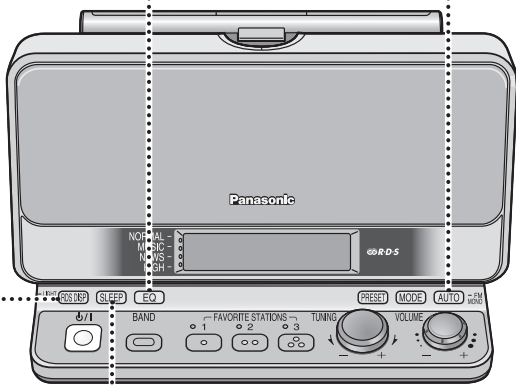
Когда стерео радиовещание FM имеет много помех

Нажмите и удерживайте

(AUTO) -FM MONO до тех пор, пока не высветится индикация "MONO".



- Теперь слышится монофонический звук, и уровень помех уменьшается, чтобы облегчить прослушивание.
- В нормальных условиях убедитесь в том, что индикация "MONO" не высветится.
- Чтобы восстановить первоначальную установку, снова нажмите и удерживайте **(AUTO) -FM MONO** до тех пор, пока индикация "MONO" не перестанет высветываться.

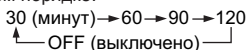


Использование таймера сна

Электропитание аппарата автоматически выключается, когда достигается установленное время.

Нажмите **(SLEEP)**.

Каждый раз, когда нажимается кнопка, установка изменяется в следующем порядке:



■ Чтобы высветить, сколько времени осталось до установленного времени

Нажмите **(SLEEP)**.

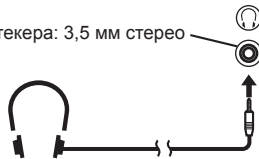
Оставшееся время

Примечание

Когда электропитание снова включается, то выполняется настройка на станцию радиовещания, на которую была выполнена настройка в последний раз перед выключением электропитания.

Прослушивание звука через головные телефоны (не прилагаются)

Тип штекера: 3,5 мм стерео



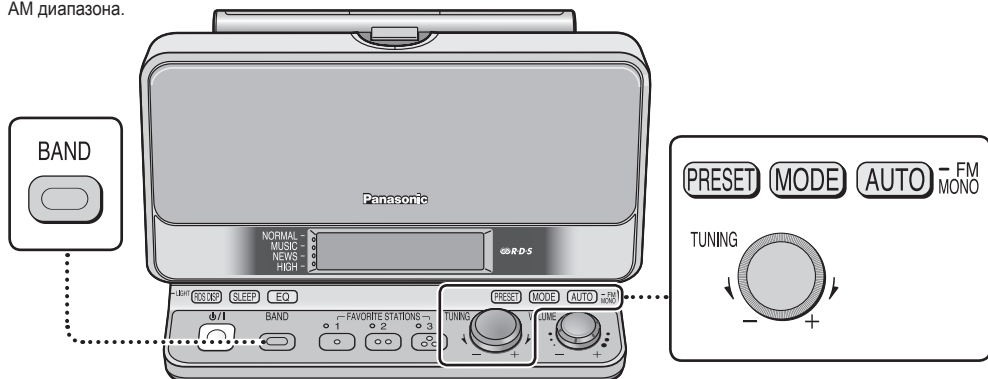
- Уменьшите уровень громкости перед подсоединением головных телефонов.

Примечание

Избегайте прослушивания в течение длительных периодов времени во избежание повреждения слуха.

Предварительная настройка

Полное количество станций, которые можно предварительно настроить, составляет 20 станций FM диапазона и 12 станций AM диапазона.



Предварительная настройка станций

- 1 Нажмите **BAND**, чтобы выбрать диапазон “AM” или “FM”.
- 2 Нажмите **MODE**, чтобы высветить индикацию “MANUAL”.
- 3 Выберите станцию, подлежащую предварительной настройке, используя или **AUTO** FM MONO.
- 4 Когда нажата **PRESET**, индикация “M01” мигает в течение приблизительно 10 секунд.
- 5 Пока мигает индикация “M01”, выберите номер станции, подлежащей предварительной настройке, используя , и нажмите **PRESET**. Если индикация “M01” исчезла до того, как Вы выбрали номер, нажмите **PRESET**, чтобы снова ее высветить.
- 6 Теперь появляется индикация “MEMORY”, чтобы указать на то, что станция была предварительно настроена.

Чтобы предварительно настроить другую станцию, повторите действия пунктов с 3 по 6.

Прослушивание предварительно настроенной станции

- 1 Нажмите **BAND**, чтобы выбрать диапазон “AM” или “FM”.
- 2 Нажмите **MODE**, чтобы высветить индикацию “PRESET”.
- 3 Выберите номер предварительно настроенной станции, используя .

Радиовещание RDS

Этот аппарат может высвечивать текстовые данные, передаваемые системой радиоданных (RDS), доступной в некоторых районах.

Нажмите .

Каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку: Название станции (PS) → Радио текст

Примечание

Индикации RDS могут быть недоступны, если качество приема плохое.

Техническое обслуживание

Если поверхность грязная

Чтобы очистить аппарат, вытрите его мягкой сухой тканью.

- Никогда используйте алкоголь, растворитель для краски или бензин для чистки этого аппарата.
- Перед использованием химически обработанной ткани внимательно прочитайте прилагаемую к ней инструкцию.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Перед обращением за техобслуживанием выполните следующие проверки. Если у Вас появились сомнения относительно каких-либо из этих проверок, или приведенные в таблице решения не приводят к устранению проблемы, проконсультируйтесь с Вашим дилером относительно дальнейших действий.

■ Плохой прием. Слишком много помех и искажений.

- (Для радиовещания AM) Попробуйте изменить направление гиро-антенны.
- (Для радиовещания FM) Попробуйте изменить длину, направление и угол стержневой антенны.
- Внутри некоторых зданий и в некоторых транспортных средствах сигнал может быть слабым, что приводит к тому, что трудно прослушивать станции. В таких случаях используйте аппарат как можно ближе к окну.
- Если этот аппарат используется вблизи другого радиоприемника, ТВ, ВКМ или других электроприборов, помехи могут быть слышны из-за возникающей взаимной интерференции. Попробуйте выключить электропитание находящегося поблизости радиоприемников, ТВ, ВКМ и т.д.
- Этот аппарат может функционировать неправильно после его перемещения из холодного места в теплое место. Это происходит из-за формирования конденсации на функциональных частях аппарата: Аппарат вернется в нормальное состояние приблизительно через 60 минут.
- Помехи могут возникнуть, если близко к аппарату поднесен мобильный телефон. Используйте аппарат на расстоянии от мобильных телефонов.

■ Звук не слышен.

Не установлен ли уровень громкости в самое нижнее положение? Подрегулируйте уровень громкости, используя .

■ Дисплейная панель темная.

Не выключена ли подсветка дисплейной панели? Попробуйте нажать  (стр. 5)

■ Сухие батарейки были установлены в аппарат, но аппарат не работает.


Не подсоединен ли сетевой шнур к аппарату? Чтобы снабжать аппарат электропитанием от батареек, вытащите сетевой шнур из аппарата.

■ Когда включается электропитание аппарата, высвечивается сообщение "BATTERY PLEASE CHANGE".

Замените имеющиеся батарейки новыми или используйте сетевую розетку переменного тока.

■ Электропитание аппарата не выключается, даже когда достигается установленное время.

Не высвечивается ли индикация "SLEEP" на дисплейной панели? (стр. 5)

Если это так, нажмите  и проверьте оставшееся время.

Технические характеристики

Частотный диапазон

FM 87,50-108,00 МГц (с шагом 50 кГц)

AM 522-1629 кГц (с шагом 9 кГц)

Громкоговорители

Полного диапазона 7,7 см, 8 ом x 2

Разъемы

Выход PHONES: 3,5 мм стерео (32 ом)

Электропитание

Переменный ток 230 В, 50 Гц

Потребляемая мощность: 6,0 Вт

Батарейки 9 В (шесть батареек R14/LR14)

Размеры (Ш x Г x В)

276,5 мм x 175,0 мм x 149,5 мм

Масса

с батарейками 2000 г

без батареек 1800 г

Потребляемая мощность, если электропитание выключено: 1,8 Вт

Примечание

Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Масса и размеры даны приблизительно.

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

Caro cliente

Obrigado por ter adquirido este produto. Para um desempenho e segurança óptimos, leia as instruções com cuidado.

Acessórios fornecidos



Verifique e identifique os acessórios fornecidos.

- 1 Cabo de alimentação de CA

Índice

Fontes de alimentação	3
Ouvir rádio	4
Diversas maneiras de utilizar o aparelho	5
Pré-sintonização	6
Transmissões RDS	6
Manutenção	6
Guia de resolução de problemas	7
Especificações	7

AVISO!

- NÃO INSTALE OU COLOQUE ESTE APARELHO DENTRO DE UMA ESTANTE, ARMÁRIO EMBUTIDO OU QUALQUER OUTRO ESPAÇO FECHADO. VERIFIQUE SE EXISTE UMA BOA VENTILAÇÃO PARA O APARELHO. PARA EVITAR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO OU INCÊNDIO PROVOCADO POR SOBREAQUECIMENTO, CERTIFIQUE-SE DE QUE AS ABERTURAS DE VENTILAÇÃO NÃO ESTÃO TAPADAS COM AS CORTINAS OU QUALQUER OUTRO MATERIAL.
- NÃO TAPE AS RANHURAS DE VENTILAÇÃO COM JORNAIS, TOALHAS, CORTINADOS OU OBJECTOS SEMELHANTES.
- NÃO COLOQUE OBJECTOS COM CHAMAS, COMO VELAS ACESAS, EM CIMA DO APARELHO.
- DEITE FORA AS PILHAS RESPEITANDO AS REGRAS DE DEFESA DO AMBIENTE.

O sinal da marca encontra-se no fundo da unidade.

O aparelho deve ser instalado próximo à tomada de CA e a ficha de alimentação deve estar posicionada em um local de fácil acesso caso haja algum problema.

AVISO:
PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉCTRICO OU AVÁRIAS, NÃO EXPONHA O APARELHO À CHUVA, HUMIDADE, PINGOS OU SALPICOS NEM COLOQUE EM CIMA DELE OBJECTOS COM LÍQUIDOS COMO, POR EXEMPLO, UM JARRO.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas pelo telefone móvel durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

ESTE APARELHO DESTINA-SE A SER UTILIZADO EM CLIMAS TEMPERADOS.

Estes altifalantes não têm protecção magnética. Não os coloque perto de um televisor, computador pessoal ou outros dispositivos facilmente influenciáveis pelo magnetismo.

Precauções de segurança

Local de instalação

Instale o aparelho numa superfície nivelada que não esteja exposta à luz solar directa, altas temperaturas, demasiada humidade e vibrações excessivas. Estas condições podem danificar a caixa e os outros componentes do aparelho reduzindo a sua duração.
Não coloque objectos pesados em cima do aparelho.

Tensão

Não utilize fontes de alimentação com tensões muito altas. Pode sobrecarregar o aparelho e provocar um incêndio. Não utilize uma fonte de alimentação de CC. Se instalar o aparelho num barco ou outro sítio onde tenha de utilizar a CC, verifique cuidadosamente a fonte de alimentação.

Protecção do cabo de alimentação

Verifique se o cabo de alimentação de CA está ligado correctamente e em boas condições. Uma ligação mal feita e um cabo danificado podem provocar um incêndio ou choque eléctrico. Não puxe, dobre nem coloque objectos pesados em cima do cabo.
Para desligar o cabo segure na ficha e retire-a da tomada. Se puxar o cabo de alimentação de CA pode provocar um choque eléctrico.
Não toque na ficha com as mãos molhadas. Pode apanhar um choque eléctrico.

Objectos estranhos

Não deixe cair objectos metálicos dentro do aparelho. Se isso acontecer pode provocar um choque eléctrico ou uma avaria.
Não entorne líquidos no aparelho. Pode provocar um choque eléctrico ou uma avaria. Se isso acontecer desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação e contacte o distribuidor. Não pulverize o aparelho com insecticida pois contém gases inflamáveis que podem incendiar-se.

Assistência

Não tente reparar o aparelho. Se deixar de ouvir o som, os indicadores não se acenderem, aparecer fumo ou surgir outro problema qualquer não descrito nestas instruções, desligue o cabo de alimentação de CA da tomada de corrente e contacte o distribuidor local ou o centro de assistência autorizado. A reparação, desmontagem ou remontagem por pessoas não qualificadas pode provocar avarias ou um choque eléctrico.

Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo desligue-o da fonte de alimentação, para aumentar a sua duração.

Fontes de alimentação

Pode utilizar o aparelho com pilhas secas (não incluídas) ou ligá-lo à tomada de corrente.

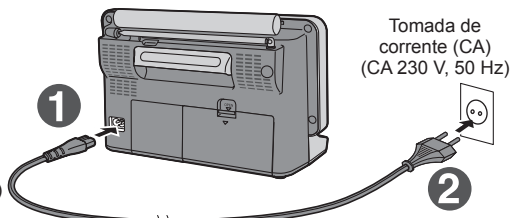
Utilizar uma tomada de corrente (CA)

Ligue bem o cabo de alimentação ao aparelho e à tomada de corrente (CA).

1 Ligue uma das extremidades do cabo de alimentação (incluído) à tomada AC IN do aparelho.

2 Ligue a outra extremidade à tomada de corrente (CA).

Cabo de alimentação (CA)
(incluído)



Nota

- O cabo de alimentação de CA incluído só pode ser utilizado com este aparelho. Não o utilize com outro equipamento.
- Não utilize um cabo de alimentação de outro tipo de equipamento com este aparelho.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente (CA). Mesmo que o aparelho não esteja ligado continua a consumir energia. (Cerca de 1,8 W)

Utilizar pilhas secas (não incluídas)

1 Desligue o cabo de alimentação da tomada AC IN do aparelho.

- Antes de utilizar o aparelho com pilhas secas desligue o cabo de alimentação; a fonte de alimentação não passa para pilhas secas se o cabo de alimentação estiver ligado.

2 Retire a tampa da pilha.

3 Introduza seis pilhas R14/LR14 (não incluídas) pela sequência numérica.

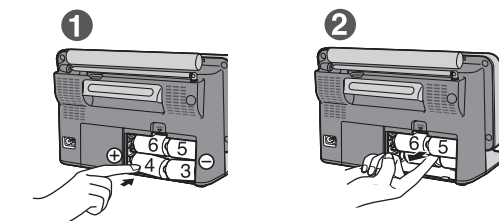
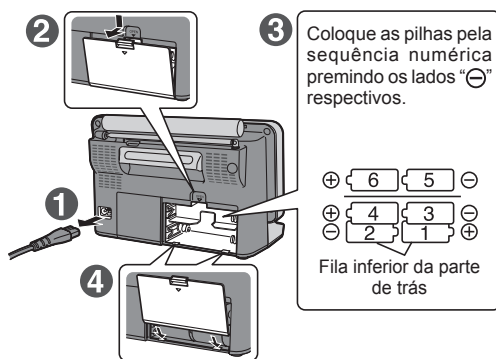
- Introduza as pilhas correctamente com os pólos “+” e “-” alinhados como se mostra na figura.

4 Volte a colocar a tampa da pilha na posição original.

Retirar as pilhas

1 Prima o lado “+” da pilha 4 com o dedo e retire as pilhas 3 e 4.

2 Coloque o dedo no entalhe do interior do compartimento e retire as pilhas 6, 5, 1 e 2.



Nota

Aparece “LOW BATTERY” e “ ” pisca no visor quando as pilhas secas estiverem sem carga.

Pilha seca

- Quando colocar as pilhas, alinhe os terminais (+ e -) correctamente.
- Não misture pilhas novas com usadas nem pilhas de tipos diferentes.
- Não recarregue pilhas secas normais.
- Não aqueça nem desmonte as pilhas. Não as queime nem molhe.
- Se não tencionar utilizar o aparelho durante muito tempo ou se o utilizar exclusivamente ligado à tomada de corrente (CA), retire as pilhas e guarde-as num local frio e escuro.
- Não guarde as pilhas juntamente com objectos de metal, como colares.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Não utilize pilhas com o invólucro rasgado.

O manuseamento incorrecto das pilhas pode danificar o aparelho ou os outros componentes bem como provocar a fuga do electrólito ou um curto-circuito e causar um incêndio.

Se houver uma fuga do electrólito das pilhas, consulte o revendedor.

Se o electrólito entrar em contacto com a pele, lave-se abundantemente com água.

1 Ligue o aparelho.



Para desligar o aparelho volte a premir o botão.

Nota

Quando voltar a ligar o aparelho sintoniza a estação que estava a ouvir quando o desligou.

2 Seleccione AM ou FM.



Sempre que premir o botão, a programação muda pela ordem seguinte:
AM → FM → AM

3 Seleccione a estação da transmissão.



Rode para seleccionar a estação desejada.

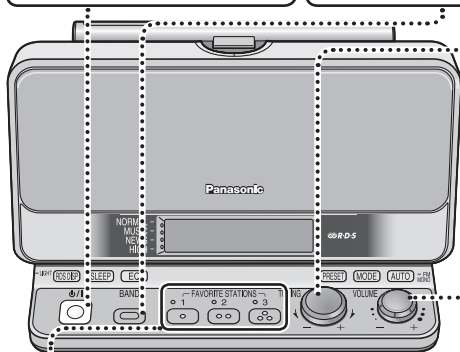
Sintonização automática

Quando premir (AUTO) ^{FM}MONO a sintonização automática começa e pára na primeira estação que for sintonizada. Repita esta operação até sintonizar a estação que deseja ouvir.

Nota

Dependendo da qualidade de recepção pode não ser possível fazer a sintonização automática.

- Durante a sintonização prima (AUTO) ^{FM}MONO para parar.
- A sintonização automática não está disponível no modo "PRESET".



4 Regule o volume.



Rode para regular o volume. (0 a 50)

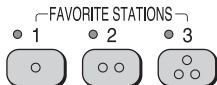
Interruptor Em espera/Ligar (ϕ/I)

Prima este interruptor para passar o aparelho do modo ligado para o modo de espera ou vice-versa. No modo de espera o aparelho continua a consumir uma pequena quantidade de energia.

Registrar as suas estações preferidas e ouvir os programas respectivos

Pode registar as suas estações preferidas e facilitar a sua selecção. (3 estações de AM e FM no total)

Registrar a estação



Sintonize a estação que deseja registar e mantenha premido o botão 1, 2 ou 3 durante pelo menos 2 segundos.

A luz do botão que está a premir acende-se para indicar que a estação já está registada no botão.

Exemplo:

Se tiver registado uma estação no botão 1



Ouvir uma estação registada

Depois de ligar o aparelho prima o botão com o número que corresponde à estação registada.

- Sintoniza a estação registada.

Alterar uma estação registada

- Sintonize a nova estação que deseja registar e mantenha premido botão com o número da estação registada que deseja alterar; a estação é substituída pela nova.

Melhorar a recepção

Nas transmissões de AM

Rode a antena giratória para a direcção onde a recepção é melhor.

Antena giratória



Nas transmissões de FM

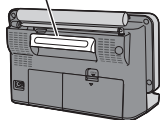
Regule o comprimento, direcção e o ângulo da antena de vareta até obter uma boa recepção.



Nota

Sugestão para o utilizador: Se agarrar ou transportar o aparelho pegando-lhe pela antena giratória pode provocar o seu mau funcionamento. Quando transportar o aparelho pegue-lhe sempre pela pega do painel traseiro.

Pega



Desligar a luz do visor

Mantenha premido

-LIGHT (RDS DISP).

Para ligar a luz do visor, mantenha premido -LIGHT (RDS DISP) até "LCD LIGHT ON" aparecer no visor.

Mesmo que a luz do painel se tenha desligado, volta a ligar-se 10 segundos depois de premir um dos botões.

Seleccionar a qualidade de som adequada à transmissão

Prima (EQ).



Sempre que premir este botão, a posição de "◀" muda.

NORMAL - é a posição recomendada para os programas.

MUSIC - escolha esta posição para ouvir música.

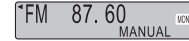
NEWS - escolha esta posição para ouvir programas de notícias.

HIGH - escolha esta posição se tiver dificuldade em ouvir sons com tons muito agudos.

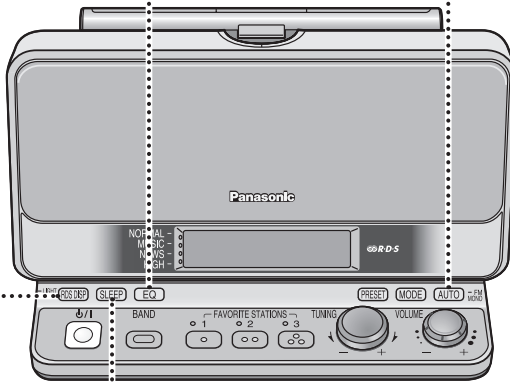
Se as transmissões de FM estéreo tiverem muito ruído

Mantenha premido

(AUTO) -FM MONO até aparecer "MONO".



- Passa a ouvir o som em mono e o nível de ruído diminui para poder ouvir melhor.
- Em circunstâncias normais verifique se "MONO" não aparece.
- Para voltar à programação original, mantenha premido (AUTO) -FM MONO novamente até a indicação "MONO" desaparecer.



Utilizar o temporizador do adormecer

Quando chegar ao fim do período de tempo programado o aparelho desliga-se automaticamente.

Prima (SLEEP).



Sempre que premir o botão, a programação muda pela ordem seguinte: 30 (minutos) → 60 → 90 → 120
 ← OFF (não premido)

■ Para ver quanto falta para chegar ao fim do tempo programado

Prima (SLEEP).



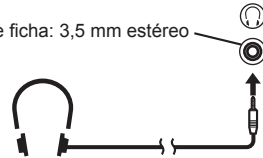
Tempo restante

Nota

Quando voltar a ligar o aparelho sintoniza a estação que estava a ouvir quando o desligou.

Ouvir o som com os auscultadores (não incluídos)

Tipo de ficha: 3,5 mm estéreo



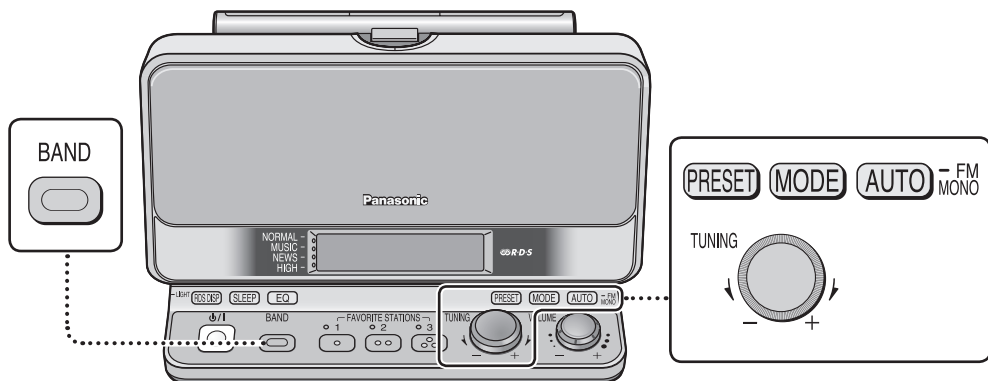
- Diminua o volume antes de ligar os auscultadores.

Nota

Evite ouvir durante períodos de tempo prolongados para não provocar lesões auditivas.

Pré-sintonização

Pode pré-sintonizar 20 estações de FM e 12 de AM.



Estações pré-sintonizadas

- 1 Prima para seleccionar "AM" ou "FM".
- 2 Prima para fazer aparecer "MANUAL".
- 3 Selecciona a estação que quer pré-sintonizar utilizando ou .
- 4 Quando premir , a indicação "M01" pisca durante cerca de 10 segundos.
- 5 Enquanto "M01" estiver a piscar, seleccione o número da estação que quer pré-sintonizar utilizando e prima . Se a indicação "M01" desaparecer antes de ter seleccionado o número, prima novamente para a fazer aparecer de novo.
- 6 "MEMORY" aparece para indicar que a estação foi pré-sintonizada.

Para pré-sintonizar outra estação, repita os passos 3 a 6.

Ouvir uma estação pré-sintonizada

- 1 Prima para seleccionar "AM" ou "FM".
- 2 Prima para fazer aparecer "PRESET".
- 3 Selecciona o número da estação pré-sintonizada utilizando .

Transmissões RDS

Este aparelho pode mostrar os dados de texto transmitidos pelo sistema de dados de rádio (RDS) disponível em algumas áreas.

Prima .

Sempre que premir o botão: Nome da estação (PS) → Texto de rádio

Nota

Os visores RDS podem não aparecer se a recepção for má.

Manutenção

Se as superfícies estiverem sujas

Limpe o aparelho com um pano seco e macio.

- Nunca limpe o aparelho com álcool, diluente ou benzina.
- Antes de utilizar um pano quimicamente tratado, leia com cuidado as instruções que os acompanham.

Guia de resolução de problemas

Antes de pedir assistência, faça as verificações indicadas a seguir. Se tiver dúvidas sobre qualquer ponto a verificar ou se as soluções indicadas na tabela não resolverem o problema, consulte o distribuidor para obter mais instruções.

■ A recepção é má. Há demasiado ruído e distorção.

- (Transmissões de AM) Experimente mudar a direcção da antena giratória.
- (Transmissões de FM) Experimente mudar o comprimento, a direcção e o ângulo da antena de vareta.
- Dentro de alguns edifícios e meios de transporte os sinais podem ser fracos tornando difícil ouvir as estações. Nesses casos utilize o aparelho o mais perto possível de uma janela.
- Se este aparelho estiver perto de outro rádio, televisor, videogravador ou outro equipamento eléctrico, pode ouvir ruído provocado por interferências mútuas. Experimente desligar o rádio, televisor ou videogravador, etc. que se encontra perto.
- Este aparelho pode não funcionar correctamente se o transportar de um local frio para um quente. Isso acontece porque se forma condensação nas peças do aparelho: o aparelho volta ao normal passados cerca de 60 minutos.
- O ruído pode ser provocado por um telemóvel que esteja perto do aparelho. Utilize o aparelho longe de telemóveis.

■ Não se ouve o som.

O controlo do volume está no mínimo? Regule o nível do volume com



■ O visor está escuro.

Desligou a luz do visor? Experimente premir ^{-LIGHT} (ver página 5)

■ Colocou pilhas secas no aparelho mas ele não funciona.

O cabo de alimentação está ligado ao aparelho? Para utilizar o aparelho com pilhas, tem de desligar o cabo de alimentação.

■ Quando liga o aparelho, aparece a mensagem “BATTERY PLEASE CHANGE”.

Substitua as pilhas existentes por novas ou ligue o aparelho a uma tomada de corrente (CA).

■ O aparelho não se desliga mesmo depois do tempo programado ter sido atingido.

A indicação “SLEEP” aparece no visor? (ver página 5)

Se isso acontecer, prima e verifique o tempo restante.

Especificações

Banda de frequências

FM	87,50-108,00 MHz (passos de 50 kHz)
AM	522-1629 kHz (passos de 9 kHz)

Altifalantes

Gama total	7,7 cm, 8 Ω x 2
------------	-----------------

Terminais

Saída	PHONES: 3,5 mm estéreo (32 Ω)
-------	-------------------------------

Alimentação

CA	230 V, 50 Hz
	Consumo de energia: 6,0 W
Pilha	9 V (Seis pilhas R14/LR14)

Dimensões (L x A x P)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Peso

com pilhas	2000 g
sem pilhas	1800 g

Consumo de energia com o aparelho desligado: 1,8 W

Nota

As especificações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Os valores do peso e dimensões indicados são aproximados.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos.

Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si. Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Шановний покупець,

Дякуємо за придбання цього виробу.
Щоб забезпечити найбільш оптимальну та безпечну роботу, будь ласка, уважно ознайомтеся з інструкціями.

Комплект аксесуарів



Перевірте наявність аксесуарів, які постачаються разом із пристроєм, та їх відповідність опису.

- 1 кабель живлення змінного струму

Зміст

Джерела живлення	3
Прислуховування радіо	4
Різноманітні способи використання пристрою	5
Налаштування на вибрану станцію	6
Транслявання з використанням системи передачі даних ...	6
Обслуговування	6
Вказівки з усунення несправностей	7
Технічні характеристики	7

УВАГА!

- НЕ ВСТАНОВЛЮЙТЕ І НЕ РОЗМІЩУЙТЕ ЦЕЙ АПАРАТ У КНИЖКОВІЙ ШАФІ, ВБУДОВАНИХ МЕБЛЯХ АБО В ІНШОМУ ОБМЕЖЕНОМУ ПРОСТОРІ. ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО АПАРАТ ДОБРЕ ВЕНТИЛЮЄТЬСЯ. ДЛЯ ЗАПОБИГАННЯ НЕБЕЗПЕКИ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ АБО ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ ВНАСЛІДОК ПЕРЕГРІВУ, ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ, ЩО ЗАВІСКИ ЧИ БУДЬ-ЯКІ ІНШІ МАТЕРІАЛИ НЕ ЗАГОРОДЖУЮТЬ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ.
- НЕ ЗАГОРОДЖУЙТЕ ВЕНТИЛЯЦІЙНІ ОТВОРИ ГАЗЕТАМИ, СКАТЕРТИНАМИ, ЗАВІСКАМИ ТА ПОДІБНИМИ ПРЕДМЕТАМИ.
- НЕ СТАВТЕ ДЖЕРЕЛА ВІДКРИТОГО ПОЛУМ'Я, НАПРИКЛАД, ЗАПАЛЕНІ СВІЧКИ, НА АПАРАТ.
- ЛІКВІДУЙТЕ БАТАРЕЙКИ ЕКОЛОГІЧНО ПРИЙНЯТИМ СПОСОБОМ.

Знак маркіровки розташований на нижній панелі апарату.

Штепсельну розетку потрібно встановити біля обладнання та забезпечити легкий доступ до неї, або штепсельна вилка чи електричний з'єднувач повинні бути готовими до використання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

ДЛЯ ЗМЕНШЕННЯ НЕБЕЗПЕКИ ВИНИКНЕННЯ ПОЖЕЖІ, УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ ЧИ УШКОДЖЕННЯ ВИРОБУ, УНИКАЙТЕ ПОПАДАННЯ НА ЦЕЙ АПАРАТ ДОЩУ, ВОЛОГИ, КАПЕЛЬ АБО БРИЗОК РІДИНИ, А ТАКОЖ НЕ СТАВТЕ НА АПАРАТ ПРЕДМЕТИ, ЗАПОВНЕНІ РІДИНОЮ, НАПРИКЛАД, ВАЗИ.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

ЦЕЙ АПАРАТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПОМІРНИХ КЛІМАТИЧНИХ УМОВАХ.

Ці динаміки не обладнані магнітним екраном. Не встановлюйте їх поруч із телевізорами, комп'ютерами та іншими пристроями, які легко піддаються впливу магнітного поля.

Маушіта Електрик Індустріал Ко., Лтд.
1006 Кадома, Осака, Японія
Вироблено в Китаї

Приклад маркіровки: ○○ 1A ○○○○○○○○

Елементи коду:

3-й символ—рік виготовлення

(1—2001 р., 2—2002 р., 3—2003 р., ...);

4-й символ—місяць виготовлення

(A—січень, B—лютий, ..., L—грудень)

Розташування

маркіровки: Задня, нижня або бокова панель пристрою

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Застережні заходи

Розташування

Розташуйте пристрій на рівній поверхні, подалі від прямих сонячних променів, джерел високої температури, вологості та надмірної вібрації. Ці фактори можуть пошкодити корпус та інші компоненти пристрою і скоротити строк його служби. Не кладіть важкі предмети на пристрій.

Напруга

Не використовуйте джерела живлення високої напруги. Це може призвести до перенапруги пристрою та викликати пожежу. Не використовуйте джерела живлення постійного струму. Уважно перевірте джерело живлення перед тим, як встановлювати пристрій на борту судна або в будь-якому іншому місці, де використовується постійний струм.

Захист шнура живлення

Перевірте, щоб шнур живлення змінного струму був не пошкоджений та правильно під'єднаний. Поганий контакт або пошкодження шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не смикайте, не згинайте шнур та не ставте на нього важкі предмети.

Щоб витягнути шнур з розетки, візьміться міцно за штепсельну вилку та потягніть її. Смикання шнура живлення змінного струму може призвести до ураження електричним струмом. Не доторкайтесь до штепсельної вилки вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.

Сторонні предмети

Не допускайте потрапляння металевих предметів всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою.

Не допускайте проникнення рідини всередину пристрою. Це може призвести до ураження електричним струмом або несправної роботи пристрою. Якщо це трапилось, негайно від'єднайте пристрій від мережі живлення та зверніться до магазину, в якому Ви його придбали. Не розпилюйте засоби від комах на пристрій або всередину. Такі засоби містять легкозаймисті газу, що можуть спалахнути при потрапленні у пристрій.

Обслуговування

Не намагайтеся відремонтувати пристрій власноруч. Якщо звук стає переривчастим, не спрацьовують світлові індикатори, з'являється дим або виникає будь-яка інша проблема, яка не згадується в цих інструкціях, від'єднайте шнур живлення постійного струму від настінної розетки та зверніться до магазину, в якому Ви придбали цей пристрій, або до авторизованого сервісного центру. Наслідками ремонту, розбирання та передавання пристрою некваліфікованими спеціалістами може стати ураження електричним струмом або пошкодження пристрою.

Щоб продовжити строк служби пристрою, від'єднуйте його від мережі живлення, коли він не використовується протягом тривалого часу.

Джерела живлення

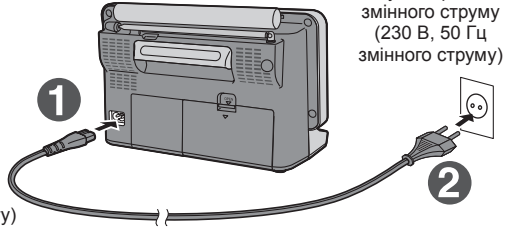
Живлення пристрою може здійснюватися від побутової мережі живлення змінного струму або з використанням сухих батарей (не входять до комплекту).

Використання побутової мережі живлення змінного струму

Підключіть належним чином кабель живлення змінного струму до пристрою та побутової розетки.

- 1 Підключіть один кінець кабелю живлення (входить до комплекту) до гнізда AC IN на панелі пристрою.
- 2 Підключіть інший кінець до побутової розетки живлення змінного струму.

Кабель живлення змінного струму (входить до комплекту)



Примітка

- Кабель живлення змінного струму, що входить до комплекту, призначений для використання лише з цим пристроєм. Не використовуйте його з іншим обладнанням.
- Не використовуйте з цим пристроєм кабель живлення змінного струму від будь-якого іншого обладнання.
- Якщо пристрій не буде використовуватися протягом тривалого часу, від'єднайте кабель живлення від мережі змінного струму. Пристрій споживає електричну енергію, навіть якщо він вимкнений. (Приблизно 1,8 Вт)

Використання сухих батарей (не входять до комплекту)

- 1 Від'єднайте кабель живлення від гнізда AC IN на панелі пристрою.

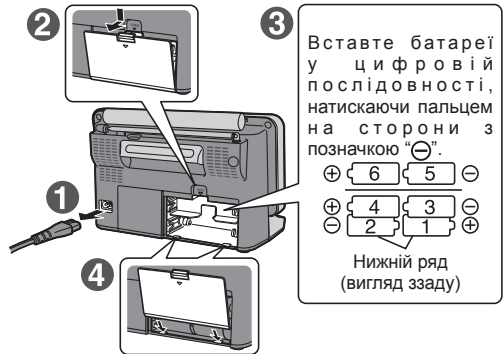
- Якщо кабель живлення підключений до пристрою, живлення від сухих батарей неможливе.

- 2 Відкрийте кришку відсіку для батарей.

- 3 Встановіть шість батарей R14/LR14 (не входять до комплекту) у числовий послідовності.

- Вставте батареї, сполучивши їх полюси "⊕" та "⊖", як вказано на малюнку.

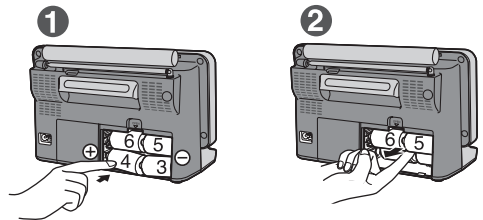
- 4 Встановіть кришку відсіку для батарей у первісне положення.



Виймання батарей живлення

- 1 Натисніть пальцем на край із позначкою "⊕" 4-ої батареї та вийміть батареї 3 та 4.

- 2 Вставте палець у виріз усередині відсіку та вийміть батареї 6, 5, 1 та 2.



Примітка

Якщо ресурс батарей підходить до закінчення, на дисплеї з'являється напис "LOW BATTERY" та блимає позначка "▢".

Суха батарея

- При вставлянні батарей правильно сполучайте полюси (+ та -).
 - Не використовуйте старі батареї разом з новими або батареї різних типів.
 - Не перезаряджайте звичайні сухі батареї.
 - Не надавайте нагріванню та не розбирайте батареї. Бережіть їх від потрапляння у вогонь чи воду.
 - Якщо пристрій не використовуватиметься протягом тривалого часу або його живлення буде здійснюватися виключно від джерела змінного струму, вийміть батареї та зберігайте їх у прохолодному темному місці.
 - Не зберігайте батареї разом із металевими предметами, такими як намисто.
 - Не використовуйте акумуляторні батарейки.
 - Не використовуйте батареї, якщо з них було знято оболонку.
- Недотримання правил з використання батарей може призвести до пошкодження пристрою чи інших предметів, або стати причиною виникнення пожежі внаслідок короткого замикання чи витікання електроліту. У разі витікання електроліту зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій. У разі контакту електроліту зі шкірою ретельно промийте уражене місце водою.

1 Ввімкніть живлення пристрою.

Натисніть кнопку 

Для вимкнення пристрою натисніть цю кнопку ще раз.

Примітка

При вмиканні живлення увімкнеться радіостанція, яка була налаштована останньою перед вимкненням пристрою.

2 Виберіть діапазон AM або FM.

Натисніть кнопку 

FM 87.50
MANUAL


При кожному натисканні цієї кнопки діапазон змінюватиметься наступним чином:
AM → FM → AM

3 Виберіть станцію.

Використовуйте  для вибору потрібної станції.


FM 87.60
TUNED

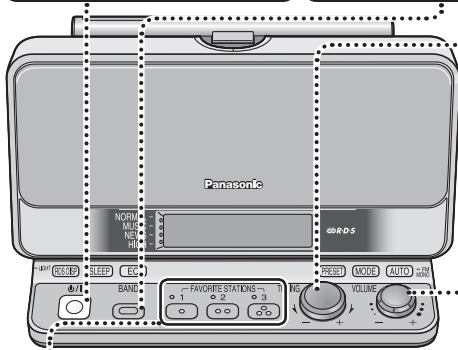
Автоматичне налаштування

Після натиснення кнопки  почнеться автоматичне налаштування станцій, яке припиниться після встановлення першої станції. Повторіть цей крок, доки не буде налаштована станція, яку Ви бажаєте прослуховувати.

Примітка

Якщо якість прийому незадовільна, функція автоматичного налаштування станцій може не працювати.

- Під час налаштування натисніть , щоб зупинити роботу цієї функції.
- Функція автоматичного налаштування не працює в режимі "PRESET".




Перемикач режиму очікування/увімкнення (ϕ/1)

Натисніть, щоб переключити апарат з увімкненого стану на режим очікування або навпаки.

У режимі очікування апарат усе-таки споживає незначну кількість енергії.

4 Відрегулюйте гучність.

Використовуйте  для встановлення рівня гучності. (від 0 до 50)

VOLUME 28

Реєстрація улюблених станцій та їх прослуховування

Ви можете зареєструвати свої улюблені станції, що надалі полегшить їх вибір. (разом 3 станції для діапазонів AM та FM)

Реєстрація станцій



Під час прослуховування попередньо налаштованої станції, натисніть та утримуйте кнопки 1, 2 або 3 протягом щонайменше 2 секунд.

Загориться індикатор кнопки, яку ви натискаєте, що вказує на те, що тепер станція зареєстрована для цієї кнопки.

Приклад:

Коли станція була зареєстрована як 1



Прослуховування зареєстрованої станції

Після вмикання живлення пристрою натисніть кнопку з номером станції, яка була зареєстрована для неї.

- Ввімкнеться зареєстрована станція.

Зміна попередньо зареєстрованої станції

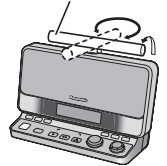
- Під час прослуховування нової налаштованої станції натисніть та утримуйте ту кнопку з номером станції, яку ви бажаєте змінити. Таким чином, попередньо зареєстровану станцію буде змінено на нову.

Покращення якості сигналу

Для радіостанцій діапазону AM

Повертайте обертovu антену та встановіть її у положенні, у якому якість сигналу буде найкращою.

Обертova антенa



Для приймання радіостанцій діапазону FM

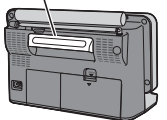
Для досягнення найкращої якості сигналу відрегулюйте довжину, напрямок та кут нахилу витяжної антени.



Примітка

Порада користувачеві: Підіймання чи пересування пристрою, утримуючи його за обертovu антену, може призвести до появи несправностей. Для перенесення пристрою завжди використовуйте ручку, яка розташована на задній панелі.

Ручка



Вимкнення підсвічування панелі дисплею

Натисніть та утримуйте кнопку **LIGHT RDS DISP**.

Для вмикання підсвічування натисніть та утримуйте кнопку **LIGHT RDS DISP**, доки не з'явиться повідомлення "LCD LIGHT ON" (Підсвічування дисплею ввімкнено).

Навіть якщо підсвічування панелі дисплею було вимкнено, воно автоматично ввімкнеться через 10 секунд після натиснення будь-якої кнопки.

Вибір якості звуку радіостанції

Натисніть кнопку **EQ**.



Після кожного натиснення цієї кнопки змінюється положення символу «◀».

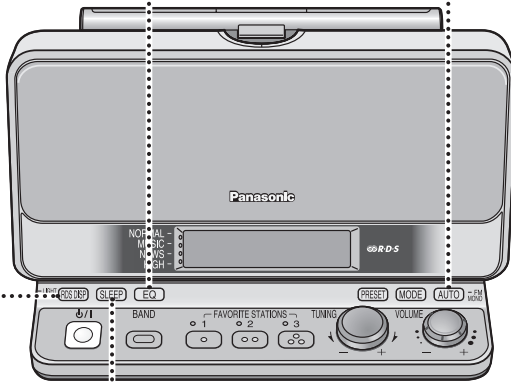
- **NORMAL** - Цей режим рекомендований для прослуховування програм.
- ↓ **MUSIC** - Встановить цей режим для прослуховування музичних творів.
- ↓ **NEWS** - Встановить цей режим для прослуховування новин.
- ↓ **HIGH** - Встановить цей режим, якщо височастотний звук є важким для прослуховування.

Якщо передачі радіостанцій діапазону FM супроводжуються високим рівнем шумів

Натисніть та утримуйте кнопку **AUTO MONO**, доки на дисплеї не з'явиться повідомлення "MONO".



- Після цього звук стане монофонічним та рівень шумів буде зменшений для полегшення прослуховування.
- При задовільній якості звуку переконайтеся у відсутності повідомлення "MONO".
- Для відновлення початкових налаштувань знову натисніть та утримуйте кнопку **AUTO MONO**, доки напис "MONO" не зникне.



Використання таймера вимкнення

Після досягнення встановленого часу пристрій вимкнеться автоматично.

Натисніть кнопку **SLEEP**.



При кожному натисканні цієї кнопки параметри змінюватимуться наступним чином:

30 (хвилин) → 60 → 90 → 120
 ↑ OFF (коли кнопка відпущена) ↓

■ **Відображення часу, що залишився до встановленого часу**

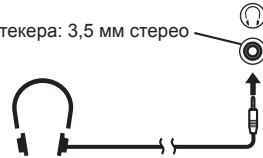
Натисніть кнопку **SLEEP**. 

Примітка

При вмиканні живлення увімкнеться радіостанція, яка була налаштована останньою перед вимкненням пристрою.

Прослуховування звуку з використанням навушників (не входять до комплекту)

Тип штекера: 3,5 мм стерео



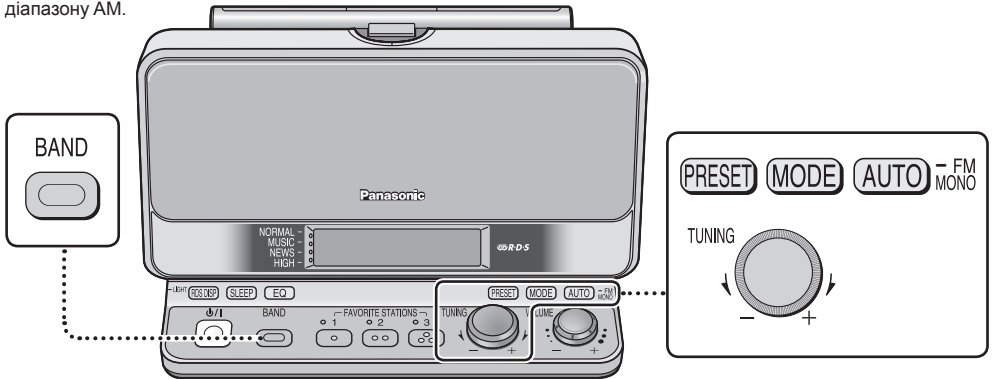
- Перед підключенням навушників зменште рівень гучності.

Примітка

Намагайтеся не слухати музику впродовж тривалого часу, щоб запобігти пошкодженню слуху.

Налаштування на вибрану станцію

Загальна кількість радіостанцій, які можна ввести до пам'яті пристрою - 20 станцій для діапазону FM та 12 для діапазону AM.



Налаштування станцій

- 1 Натисніть кнопку **BAND** для вибору діапазону "AM" або "FM".
- 2 Натисніть кнопку **MODE** для відображення повідомлення "MANUAL".
- 3 Використовуючи кнопку **TUNING** або **AUTO** (FM MONO), виберіть станцію для збереження у пам'яті.
- 4 Після натиснення кнопки **PRESET** протягом приблизно 10 секунд буде блимати позначка "M01".
- 5 Поки позначка "M01" блимає, використовуйте кнопку **TUNING** для вибору номера для станції, що зберігається, після чого натисніть кнопку **PRESET**. Якщо позначка "M01" зникне до того, як ви вибрали номер, знову натисніть кнопку **PRESET**, щоб відновити відображення позначки.
- 6 Після цього з'явиться повідомлення "MEMORY", яке свідчить про те, що станція була збережена у пам'яті. Для збереження іншої станції повторіть кроки з 3 по 6.

Прослуховування станції, що збережена у пам'яті

- 1 Натисніть кнопку **BAND** для вибору діапазону "AM" або "FM".
- 2 Натисніть кнопку **MODE** для відображення повідомлення "PRESET".
- 3 Використовуючи кнопку **TUNING**, виберіть номер станції, що збережена у пам'яті.

Транслявання з використанням системи передачі даних

Цей пристрій підтримує передачу текстових повідомлень, що можуть транслюватися за допомогою системи передачі даних (RDS), яка діє в деяких регіонах.

Натисніть кнопку **RDS DISP**.

Кожного разу, коли ви натискаєте кнопку, відображається: Назва станції (PS) → Текстове повідомлення

Примітка

Якщо якість сигналу незадовільна, повідомлення системи передачі даних можуть не відображатися.

Обслуговування

Якщо поверхні системи забруднилися

Протирайте пристрій м'якою сухою тканиною.

- Не використовуйте для чищення пристрою спирт, розріджувач або бензин.
- При застосуванні хімічно обробленої тканини уважно прочитайте інструкції до неї.

Вказівки з усунення несправностей

Перш ніж звертатися до ремонтної служби, прочитайте надані нижче поради. Якщо Ви маєте якісь сумніви стосовно порад у цьому списку або запропоновані в таблиці дії не вирішують проблеми, зверніться до магазину, в якому Ви придбали виріб.

■ Незадовільна якість сигналу, що приймається. Занадто багато шумів та викривлень сигналу.




- (При віщанні станцій діапазону АМ) Спробуйте змінити напрямок обертової антени.
- (При віщанні станцій діапазону FM) Спробуйте змінити довжину, напрямок та кут нахилу витяжної антени.
- Під час прослуховування радіо в деяких будинках або транспорті прийом сигналу може бути слабким, у результаті чого якість віщання станцій буде незадовільною. У цих випадках розташуйте пристрій як можна ближче до вікон.
- Якщо цей пристрій використовується поряд з іншим радіоприймачем, телевізором, відеомагнітофоном або іншим електричним приладом, у динаміках може відтворюватися шум як наслідок взаємних перешкод. Спробуйте вимкнути радіоприймач, телевізор або відеомагнітофон тощо, що знаходяться поряд.
- Цей пристрій може працювати неналежним чином, якщо він був перенесений з холодного місця у тепле. Причиною цього може бути конденсат, що утворився на деталях пристрою. Приблизно через 60 хвилин робочі характеристики пристрою придуть у норму.
- Якщо поряд з пристроєм знаходиться телефон стільникового зв'язку, це може стати причиною виникнення характерного шуму у динаміках. Використовуйте пристрій подалі від стільникових телефонів.

■ Звук не чути.

Перевірте, чи не встановлений регулятор гучності у мінімальне положення? Налаштуйте гучність за допомогою регулятора гучності



■ Зображення на дисплеї темне.

Перевірте, чи не вимкнене підсвічування дисплею? Спробуйте натиснути  . ( сторінка 5)


■ Сухі батареї були встановлені у пристрій, але він не працює.

Перевірте, чи не підключений до пристрою кабель живлення? Для роботи пристрою від батарей необхідно від'єднати кабель живлення на задній панелі.

■ При вмиканні живлення пристрою відображається повідомлення "BATTERY PLEASE CHANGE" (Будь ласка, замініть батареї).

Встановіть нові батареї або використайте для живлення побутову мережу змінного струму.

■ Після досягнення встановленого часу пристрій автоматично не вимикається.

Перевірте, чи відображається на дисплеї повідомлення "SLEEP" (Вимкнення)? ( сторінка 5)

Якщо повідомлення відображається, натисніть  та перевірте час, що залишився.

Технічні характеристики

Діапазон частот

FM	87,50-108,00 МГц (крок – 50 кГц)
AM	522-1629 кГц (крок – 9 кГц)

Динаміки

Широкий діапазон	7,7 см, 8 Ω x 2
------------------	-----------------

Гнізда

Вихідне гніздо	НАВУШНИКИ: 3,5 мм, стерео (32 Ω)
----------------	----------------------------------

Живлення

Змінний струм	230 В, 50 Гц
	Споживана потужність: 6,0 Вт
Батарея	9 В (Шість батарей R14/LR14)

Розміри (Ш x В x Г)

276,5 мм x 175,0 мм x 149,5 мм

Вага

з батареями	2000 гр.
без батарей	1800 гр.

Споживання енергії, якщо живлення вимкнено: 1,8 Вт

Примітка

Технічні характеристики можуть змінюватись без сповіщення.

Вага та розміри вказані приблизно.

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

Kära kund

Tack för att du valde denna produkt.
Läs igenom bruksanvisningen noggrant för att erhålla maximala prestanda och för din egen säkerhets skull.

Medföljande tillbehör



Kontrollera och pricka av de medföljande tillbehören.

1 nätsladd

Innehållsförteckning

Strömkällor	3
Att lyssna på radion	4
Olika sätt att använda enheten	5
Förinställning av radiostationer.....	6
RDS-sändningar	6
Underhåll	6
Felsökningsguide.....	7
Tekniska data	7

VARNING!

- FÖR ATT APPARATEN SKA FÅ GOD VENTILATION, INSTALLERA ELLER PLACERA DEN INTE I EN BOKHYLLA, ETT INBYGGT SKÅP ELLER I ANDRA BEGRÄNSADE UTRYMMEN. FÖR ATT FÖREBYGGA RISK FÖR ELSTÖTAR OCH BRAND PÅ GRUND AV ÖVERHETTNING, KONTROLLERA ATT GARDINER ELLER ANDRA FÖREMÅL INTE FÖRHINDRAR APPARATENS VENTILERING.
- SE TILL ATT ENHETENS VENTILATIONSÖPPNINGAR INTE ÄR FÖRTÄPPTA AV TIDNINGAR, BORDSDUKAR, GARDINER ELLER LIKANDE FÖREMÅL.
- STÄLL INGA FÖREMÅL MED ÖPPEN LÅGA, SÅ SOM ETT TÄNT STEARINLJUS, OVANPÅ ENHETEN.
- GÖR DIG AV MED BATTERIER PÅ ETT MILJÖVÄNLIGT SÄTT.

Märkskylten är placerad på apparatens undersida.

Utrustningen bör placeras i närheten av nätuttaget, och nätkontakten bör placeras så att den är lätt att nå ifall det skulle uppstå något problem.

VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELDSVÅDA, ELEKTRISKA STÖTAR OCH SKADOR PÅ PRODUKTEN FÅR DEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN, FUKTIGHET, VATTENDROPPAR ELLER VATTENSTÄNK, OCH INGA FÖREMÅL SOM ÄR FYLDA MED VÄTSKA, SÅ SOM VASER, BÖR PLACERAS PÅ APPARATEN.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

DENNA ENHET ÄR AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ PLATSER MED MODERAT KLIMAT.

Högtalarna har inte någon magnetisk avskärmning. Placera dem därför inte i närheten av TV-apparater, persondatorer eller andra apparater som lätt påverkas av magnetism.

Säkerhetsföreskrifter

Placering

Placera enheten på en jämn yta, på avstånd från direkt solljus, och där den inte utsätts för höga temperaturer, hög fuktighet eller kraftiga vibrationer. Dessa förhållanden kan skada hölet och andra delar, och därmed förkorta enhetens bruksliv.
Placera inga tunga föremål på enheten.

Spänning

Använd inte högspänningskällor. Det kan göra att enheten överbelastas och orsaka eldsvåda.
Använd inte likströmskällor. Kontrollera noggrant strömkällan om enheten används ombord på en båt eller annan plats där likspänning används.

Skydd av nätsladden

Kontrollera att nätsladden är rätt ansluten och inte har några skador. Dålig anslutning och skador på sladden kan orsaka eldsvåda och elektriska stötar. Drag inte i sladden, böj den inte och placera inga tunga föremål på den. Fatta tag om kontakten när du ska dra ur sladden. Om du drar i själva sladden riskerar du att få en elektrisk stöt. Hantera inte kontakten med våta händer. Det kan orsaka elektriska stötar.

Främmande föremål

Låt inga metallföremål komma in i enheten. Det kan orsaka elektriska stötar och funktionsstörningar.
Låt inga vätskor komma in i enheten. Det kan orsaka elektriska stötar och funktionsstörningar. Om detta skulle inträffa bör du omedelbart dra ur enhetens nätkontakt från strömkällan, och kontakta din återförsäljare.
Spreja inga insektsmedel på eller i enheten. De innehåller lättantändliga gaser som kan antändas om de kommer in i enheten.

Service

Försök inte reparera enheten på egen hand. Om ljudet klipps av, några indikatorer inte tänds, om det uppstår rökutveckling eller några andra problem som inte tas upp i den här bruksanvisningen bör du dra ur nätadaptern, och kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat servicecenter. Om enheten repareras, tas isär eller sätts ihop av en kvalificerad person kan det leda till elektriska stötar eller skador på enheten.

Utöka livslängden genom att koppla loss enheten från strömkällan när den inte ska användas under en längre period.

Strömkällor

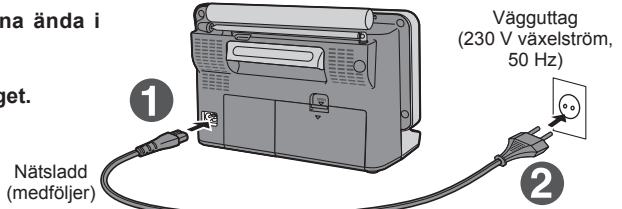
Enheten kan drivas på nätström eller med torrcellsbatterier (medföljer ej).

Inkoppling till ett vägguttag

Sätt i nätsladden ordentligt i enheten, och sätt sedan i kontakten i vägguttaget.

1 Sätt i nätsladdens (medföljer) ena ända i enhetens nätingång AC IN.

2 Sätt i den andra ändan i vägguttaget.



Observera

- Den medföljande nätsladden är endast avsedd för användning med den här enheten. Använd den inte tillsammans med någon annan utrustning. Använd inte en nätsladd från någon annan slags utrustning till den här enheten.
- Vi rekommenderar att du drar ur nätsladden ur vägguttaget om du inte ska använda enheten under en längre tidsperiod. Så länge sladden sitter i konsumerar enheten energi även om strömbrytaren inte är på. (cirka 1,8 W)

Drift med torrcellsbatterier (medföljer ej)

1 Drag ur nätsladden ur enhetens nätingång AC IN.

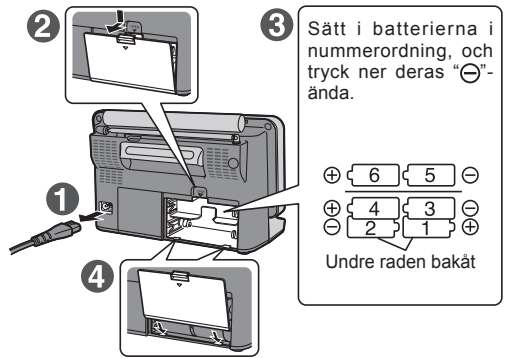
- Så länge nätsladden sitter i enheten går det inte att driva enheten med batterierna.

2 Tag bort locket över batterifacket.

3 Sätt i sex batterier av typen R14/LR14 (medföljer ej) i den ordning som anges.

- Sätt i batterierna åt rätt håll med "+"- och "-"-polerna riktade så som anges.

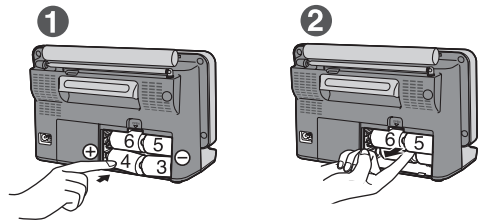
4 Sätt tillbaka locket över batterifacket.



Urtagning av batterierna

1 Tryck ner "+"-sidan på batteri 4 med ditt finger, och tag ur batteri 3 och 4.

2 Sätt i fingret i batterifacket, och tag ur batterierna 6, 5, 1 och 2 i den ordningen.



Observera

När torrcellsbatterierna är urladdade, visas "LOW BATTERY" och "🔋" blinkar på displaypanelen.

Torrcellsbatterier

- Rikta in polerna (+ och -) åt rätt håll när batterierna sätts i.
- Blanda inte gamla och nya batterier, och inte heller olika slags batterier.
- Ladda inte upp vanliga torrcellsbatterier.
- Hetta inte upp och ta inte isär batterierna. Låt dem inte heller komma i kontakt med öppna lågor eller vatten.
- Om enheten inte ska användas under en längre tid, eller om enheten enbart ska drivas med nätström, bör du ta ur batterierna och förvara dem på en sval och mörk plats.
- Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål, som till exempel halsband.
- Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Använd inte batterier vars hölje har lossnat.

Felaktig hantering av batterier kan skada andra föremål, orsaka skador på enheten, och även orsaka en eldsvåda på grund av kortslutning eller elektrolytläckage.

Räddgör med din återförsäljare om det skulle läcka elektrolyt från batterierna.

Tvätta noggrant av med vatten om elektrolyt skulle komma i kontakt med någon kroppsdel.

1 Sätt på strömmen till enheten.



Tryck på .

Tryck på knappen igen för att stänga av strömmen.

Observera

När du sätter på strömmen igen så kommer den station som togs emot när du senast stängde av strömmen att tas emot.

2 Välj AM eller FM.

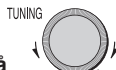


Tryck på .



Varje gång du trycker på knappen ändras inställningen i följande ordning:
AM → FM → AM

3 Välj en sändande station.



Vrid på  för att välja önskad station.



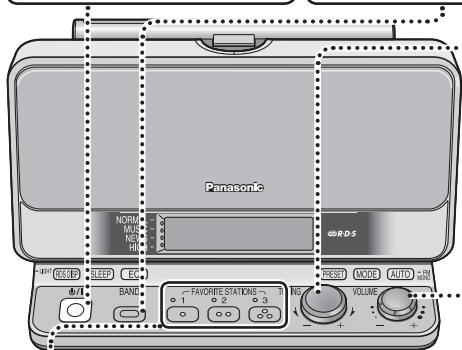
Automatisk stationsinställning

När **(AUTO)** ^{FM} _{MONO} trycks in påbörjas den automatiska stationsinställningen, och stannar vid den station som först hittas. Upprepa proceduren tills den station som du vill lyssna på har ställts in.

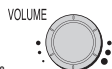
Observera

Beroende på mottagningskvaliteten kan det inträffa att det inte går att genomföra automatisk stationsinställning.

- Tryck på **(AUTO)** ^{FM} _{MONO} för att avbryta stationsinställningen medan den pågår.
- Automatisk stationsinställning kan inte utföras i "PRESET"-läget.



4 Ställ in volymen.



Vrid på  för att ställa in volymen. (0 till 50)



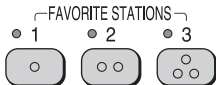
Strömställare beredskapsläge/på (⏻/⏻)

Tryck på knappen för att ställa apparaten i beredskapsläge då den är på, eller tvärtom. Apparaten förbrukar en aning ström även när den står i beredskapsläge.

Att registrera dina favoritstationer, och lyssna på de program som de sänder

Du kan registrera dina favoritstationer och därmed göra det lättare att ställa in dem (3 stationer för AM och FM tillsammans).

Registrering av en station



Ställ in den station du vill registrera, och håll knappen 1, 2 eller 3 intryckt i minst 2 sekunder.

Lampan i den knapp som du håller intryckt tänds, vilket indikerar att stationen nu är registrerad på den knappen.

Exempel:

När en station har registrerats på 1



Att lyssna på en station som du har registrerat

Sätt på strömmen till enheten, och tryck sedan på den knapp vars nummer motsvarar den registrerade stationen.

- Den registrerade stationen ställs in.

Att ändra en station som du har registrerat

- Ställ in den nya station som du vill registrera, och håll knappen med det nummer där du vill registrera den nya stationen intryckt. Den tidigare registrerade stationen skrivs över med den nya.

För att förbättra mottagningen

För AM-sändningar

Vrid gyro-antennen i den riktning som ger bäst mottagning.

Gyro-antenn



För FM-sändningar

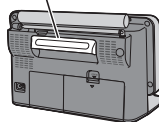
Justera längden, inriktningen och vinkeln på stavantennen för att erhålla bästa mottagning.



Observera

Tips till användaren: Om du lyfter enheten eller flyttar den genom att fatta tag i gyro-antennen kan det leda till funktionsfel. Håll alltid i handtaget på bakkanelen när du ska flytta enheten.

Handtag



Att stänga av displaypanelens ljus

Håll **LIGHT** (RDS DISP) intryckt.

Håll **LIGHT** (RDS DISP) intryckt tills "LCD LIGHT ON" visas för att sätta på displaypanelens ljus igen.

Även om displaypanelens ljus har stängts av så tänds ljuset och lyser i ungefär 10 sekunder när någon knapp trycks in.

Att välja den ljudkvalitet som passar sändningen

Tryck på **EQ**.



Varje gång knappen trycks in ändras positionen för "◀".

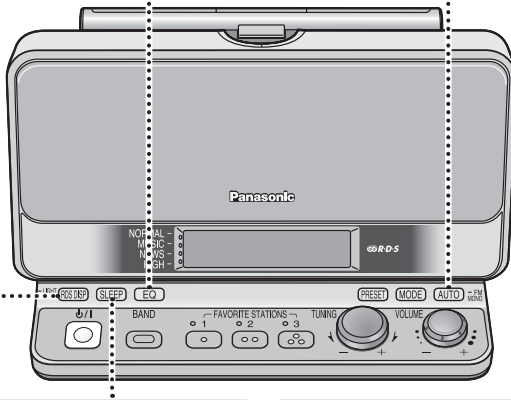
- **NORMAL** - Denna position rekommenderas för vanliga program.
- ↓ **MUSIC** - Ställ in denna position när du lyssnar på musik.
- ↓ **NEWS** - Ställ in denna position när du lyssnar på nyhetsprogram.
- ↓ **HIGH** - Ställ in denna position när höga diskantljud är svåra att uppfatta.

Om FM-stereosändningar har mycket brus

Håll **(AUTO)** ^{FM} _{MONO} intryckt tills "MONO" visas.



- Ljudet återges i mono och bruset minskar, vilket gör det lättare att höra.
- Under normala förhållanden bör du kontrollera att "MONO" inte visas.
- För att återgå till den ursprungliga inställningen håller du **(AUTO)** ^{FM} _{MONO} intryckt igen, tills "MONO" försvinner från displayen.



Att använda insomningstimern

Strömmen till enheten stängs automatiskt av när den inställda tiden har förflutit.

Tryck på **(SLEEP)**. 

Varje gång knappen trycks in ändras inställningen i följande ordning: 30 (minuter) → 60 → 90 → 120 → OFF (avstängd)

■ För att visa hur mycket tid som återstår av den inställda tiden


Tryck på **(SLEEP)**. 

Återstående tid

Observera

När du sätter på strömmen igen så kommer den station som togs emot när du senast stängde av strömmen att tas emot.

Att lyssna på ljudet via hörlurar (medföljer ej)

Kontakttyp: 3,5 mm stereo 



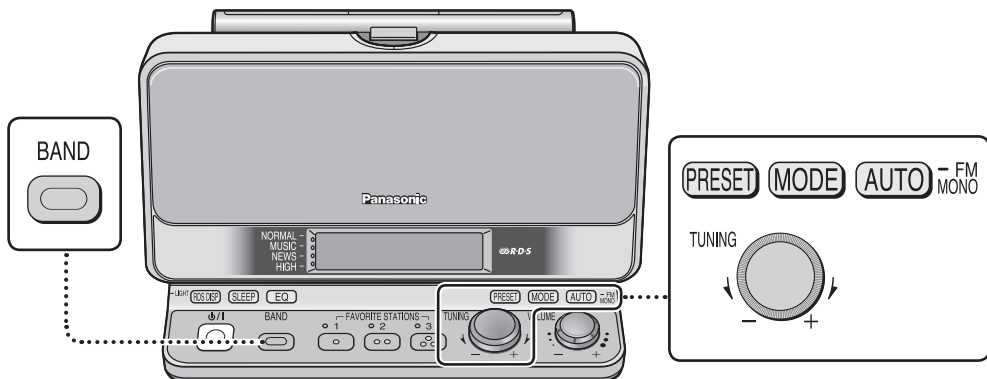
- Sänk volymen innan du ansluter hörlurarna.

Observera

Undvik att lyssna under alltför långa tidsperioder, för att förhindra hörselskador.

Förinställning av radiostationer

Det går att förinställa upp till 20 FM-stationer och 12 AM-stationer.



Förinställning av stationer

- 1 Tryck på **BAND** för att välja "AM" eller "FM".
 - 2 Tryck på **MODE** så att "MANUAL" visas.
 - 3 Använd **TUNING** eller **AUTO** för att välja den station som ska förinställas.
 - 4 När du trycker på **PRESET** blinkar "M01" i cirka 10 sekunder.
 - 5 Välj numret för den station som ska förinställas medan "M01" blinkar med **TUNING** och tryck sedan på **PRESET**. Om "M01" slutar blinka innan du har valt ett nummer trycker du på **PRESET** för att visa indikeringen igen.
 - 6 Därefter visas "MEMORY" som en indikering på att stationen har förinställts.
- Upprepa steg 3 till 6 för att förinställa en annan station.

Att lyssna på en förinställd station

- 1 Tryck på **BAND** för att välja "AM" eller "FM".
- 2 Tryck på **MODE** så att "PRESET" visas.
- 3 Använd **TUNING** för att välja numret för den förinställda stationen.

RDS-sändningar

Enheten kan ta emot och visa de textdata som sänds av radiodatasystemet (RDS), som finns tillgängligt i vissa områden.

Tryck på **RDS DISP**.

Varje gång du trycker på knappen: Stationsnamn (PS) → Radiotext

Observera

Det kan hända att RDS inte kan tas emot och visas om mottagningen är dålig.

Underhåll

Om ytorna är smutsiga

Torka av enheten med en mjuk och torr tygduk.

- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller bensen för att rengöra enheten.
- Innan du använder kemikaliskt behandlade rengöringsdukar bör du noggrant läsa igenom de anvisningar som medföljer rengöringsduken.


Felsökningsguide

Genomför följande kontroller innan du begär service. Rådgrö med din återförsäljare för närmare anvisningar om det är något du undrar över angående någon av kontrollpunkterna, eller om de lösningar som föreslås inte löser problemet.

■ Mottagningen är dålig. Det är alltför mycket brus och distorsion.

- (För AM-sändningar) Försök med att ändra gyro-antennens inriktning.
- (För FM-sändningar) Försök med att ändra stavantennens längd, inriktning och vinkel.
- Signalerna kan vara svaga inuti vissa byggnader och ombord vissa transportmedel, vilket gör det svårt att höra sändningen. Använd i så fall enheten så nära ett fönster som möjligt.
- Om den här enheten används i närheten av en annan radio, TV, videobandspelare eller annan elektrisk apparat kan det höras brus som uppstår på grund av den resulterade sammantagna interferensen mellan apparaterna. Försök med att stänga av strömmen till radion, TV-apparaten, videobandspelaren eller andra apparater som finns i närheten.
- Den kan inträffa att enheten inte fungerar som den ska efter att ha förflyttats från en kall plats till en varm plats. Detta beror i så fall på att det har bildats kondens i enhetens essentiella delar. Enheten återgår dock till sitt normala driftstillstånd efter cirka 60 minuter.
- Det kan uppstå brus om en mobiltelefon kommer alltför nära enheten. Använd därför enheten på avstånd från mobiltelefoner.

■ Det hörs inget ljud.

Är volymen sänkt till det lägsta läget? Justera volymnivån med .

■ Displaypanelen är mörk.

Har ljudet till displaypanelen stängts av? Försök med att trycka på  (RDS DISP). (☞ sidan 5)

■ Torrcellsbatterier har satts i, men enheten fungerar inte.


Är nätsladden ansluten till enheten? Nätsladden måste dras ur enheten för att den ska kunna drivas med batterier.

■ Meddelandet "BATTERY PLEASE CHANGE" visas när strömmen till enheten slås på.

Byt ut de batterier som sitter i mot nya, eller används ett vägguttag.

■ Strömmen till enheten stängs inte av trots att den inställda tiden har gått.

Visas "SLEEP" på displaypanelen? (☞ sidan 5)

Tryck på  om indikeringen visas, och kontrollera den återstående tiden.

Tekniska data

Frekvensomfång

FM	87,50-108,00 MHz (i steg om 50 kHz)
AM	522-1629 kHz (i steg om 9 kHz)

Högtalare

Fullregister	7,7 cm, 8 Ω x 2
--------------	-----------------

Uttag

Utgångar	PHONES: 3,5 mm stereo (32 Ω)
----------	------------------------------

Strömförsörjning

Växelström	230 V, 50 Hz
Effektförbrukning:	6,0 W
Batterier	9 V (sex batterier av typ R14/LR14)

Yttermått (B x D x H)

276,5 mm x 175,0 mm x 149,5 mm

Vikt

med batterier	2000 g
utan batterier	1800 g

Effektförbrukning med strömmen avstängd: 1,8 W

Observera

Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande. Vikt och yttermått är ungefärliga.

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

■ Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen.

Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

NORSK

ADVARSEL!

- APPARATET MÅ IKKE PLOSSERES I EN BOKHYLLE, ET INNEBYGGET KABINETT ELLER ET ANNET LUKKET STED HVOR VENTILASJONSFORHOLDENE ER UTILSTREKKELIGE. SØRG FOR AT GARDINER ELLER LIGNENDE IKKE FORVERRER VENTILASJONSFORHOLDENE, SÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK ELLER BRANN FORÅRSAKET AV OVERHETING UNNGÅS.
- APPARATETS VENTILASJONSÅPNINGER MÅ IKKE DEKKES TIL MED AVISER, BORDDUKER, GARDINER OG LIGNENDE.
- PLOSSER IKKE ÅPEN ILD, SLIK SOM LEVENDE LYS, OPPÅ APPARATET.
- BRUKTE BATTERIER MÅ KASSERES UTEN FARE FOR MILJØET.

ADVARSEL:

FOR Å REDUSERE FAREN FOR BRANN, ELEKTRISK STØT ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, FUKTIGHET, VANNDRÅPER ELLER VANNSPRUT. DET MÅ HELLER IKKE PLOSSERES GJENSTANDER FYLT MED VANN, SLIK SOM BLOMSTERVASER, OPPÅ APPARATET.

DETTE APPARATET ER BEREGNET TIL BRUK UNDER MODERATE KLIMAFORHOLD.

Utstyret bør plasseres i nærheten av AC-stikkontakten, og støpslet må være lett tilgjengelig hvis det skulle oppstå problemer.

SUOMI

VAROITUS!

- ÄLÄ ASENNATA TAI LAITTA TÄTÄ LAITETTA KABINETTITYYPPISEEN KIRJAKAAPPIIN TAI MUUHUN SULJETTUUN TILAAN, JOTTA TUULETUS ONNISTUISI. VARMISTA, ETTÄ VERHO TAI MIKÄÄN MUU MATERIAALI EI HUONONNA TUULETUSTA, JOTTA VÄLTETTÄISIIN YLIKUUMENEMISESTA JOHTUVA SÄHKÖISKU- TAI TULIPALOVAARA.
- ÄLÄ PEITÄ LAITTEEN TUULETUSAUUKOJA SANOMALEHDELLÄ, PÖYTÄLIINALLA, VERHOLLA TAI MUULLA VASTAAVALLA ESINEELLÄ.
- ÄLÄ ASETA PALAVAA KYNTTILÄÄ TAI MUUTA AVOTULEN LÄHDETTÄ LAITTEEN PÄÄLLE.
- HÄVITÄ PARISTOT LUONTOA VAHINGOITAMATTOMALLA TAVALLA.

VAROITUS:

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI TUOTETTA KOHTAAVAN MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEELLE, KOSTEUDELLE, VESIPISAROILLE TAI ROISKEELLE, EIKÄ NESTETTÄ SISÄLTÄVIÄ ESINEITÄ, KUTEN ESIMERKIKSI MALJAKOITA, SAA ASETTAA LAITTEEN PÄÄLLE.

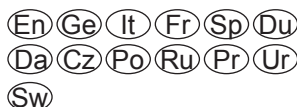
TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU KÄYTETTÄVÄKSI LEUDOSSA ILMASTOSSA.

Laite tulee asettaa lähelle verkkopistorasiaa ja pistokkeen täytyy olla sellaisessa asennossa, että siihen on helppo tarttua ongelman sattuessa.

Der tages forbehold for trykfejl.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>



RQT8470-E
M1005KS0